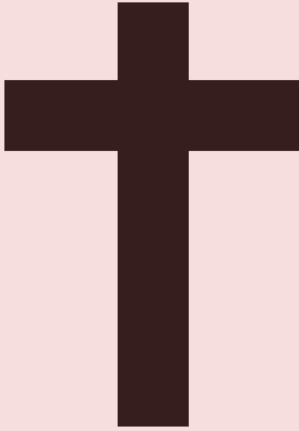


Djesuwuŋ ŋuwakurru
dhäwu Mäkkuŋ
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy **The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-10-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 28 Oct 2022
751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mäk 1
Luk 69

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

1 Dhanjum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhanju God-Wañarrruwuy Gäthu'minuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhan-mam dhanju Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarrryu bäkumingan ñätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhanju bitjan gam' ñurru'yirryun:

Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäkthuwan Djesuwu

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

2 Ñangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayin, ñarru God-Wañarrryum banha linygu yänguwan yoljuny yäkuny Djonhha. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarrryum bäki nhanguway djawarrkminy yoljuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhanju ñaya gayña yänguman yoljunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkthun nhungun.*

3 Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolju ñunha wiranlin wangalal yoljunharralin ga ñunhalayan nhan barkthu gayni djawarrkthum, ‘Bukmak yolju bawalamina, gatjuy ñamanamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhundaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’”[✱]

4-6 Ga banhayam yolju yäku Djonhha banha Dämbu-lupthumandamin yolju. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñnharran yana yoljunharranjan ñirrimanja galki banha mayan'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayin gayñarra dhatthunmiyarram gamulwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwandhu. Ga ñatham nhan bayin gayñarra guwamarra detjnha ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayin banha God-Wañarrrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.][✱]

Ga bilanyamiyum gułkun banha yoljum warra ñaykan dhawuru Djurutjalannurum ga bawalaminurun ñirrimanjuru bewali Djudiyanjurun makanjuru, ñarranam bitjuwayin balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhangun dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marngikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakaranan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjalayuwam, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Wañarrryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayinuyam mañutji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayin ñuwakurrun.”

* **1:1** Ñangawul gayñan ñunha waripunam ñurrununjam wal'ñu djorra'ña malanyñuña bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrrum Gäthu'minu' bitjanma. ✱ **1:2** Malakay 3:1 ✱ **1:3** Yitjaya 40:3

✱ **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga banha dhanal n̄arran barrakinyma dhanalinguway rakaran warañulkuwanam, bala n̄han dhanaliny gayñan d̄ambu-lupthumanan n̄unhalayan Djodannha mayañ'ñam.

⁷ Ga bitjan n̄han dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolñu narra bulun wal'ñu djulkthumana gayña n̄hānham. Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' n̄nhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhañu ñayam yolñu ñangawul ñurruwuñmi.†
⁸ Ñayam gayña n̄humaliny dhañu d̄ambu-lupthuman garmakthu yana wanganydhu. N̄arru, n̄hanmam ñarru banha God-Wañarryum n̄humalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirnhan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djulkthumana.”

Djondhu d̄ambu-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum n̄han Djesum n̄arranan bewalim Galalinurum makañuru ñirrimañuru yäkuñuru Nätjiritjñurum, n̄han ñarru Djongun waythun. Bala n̄han Djondhum n̄hanany Djesunham d̄ambu-lupthumanan banhalayan Djodannha mayañ'ñam. ¹⁰ Ga banha n̄han Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangu bilanyan bitjuwayiñ bawarran murryil. ¹¹ Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha garruwan gayñan bitjan, “Dhañun banha nyäku marrkapma gäthu'miñu.

Ga marimin yana ñaya bayiñ gayña dhañu goñmiyim nhangu.✱”

Wañawurun mala buñgawayu yäkyu Djaytindhu gayñan dhar-rwunuwan Djesuny
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawarruwanan Djesunham gānañulin ñirrimali, wirañlin. ¹³ Ga banhalayan ñayilpi'ñan n̄han gayñan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayñan banhalaya nyenan wakinn̄umin wäyin' malany. Ga banhalayan n̄hanany gayñan banha Djaytindhum bitjuwayiñ dharrwunuwan. N̄arru n̄han ñangawul bitjuwayiñ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dhäwumim yolñu warra waythuwanan gunğa'yundawum nhangu.

Djesum n̄arranan balan Galaliñ n̄han ñarru mañtji-wuñana God-Wañarrwun batjwarr
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Wanganyamim waluyu dhanal ñayathanan Djonham banha D̄ambu-lupthumandaminham bala dhethunganan dharrungulin. Bala n̄hanmam banha Djesum n̄arran balan Galaliñ makali, mä n̄han ñarru rakaraman God-Wañarrwuruynha ñuwakurrun dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan n̄han gayñan garruwanam, “Ñäkan warra! Garraywum dhañu walu ñinygun waythuwanan!

† 1:7 N̄unha n̄ätjilijñam Gurikñam Romña n̄han mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' n̄nhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' ñinygu n̄han gayñan bitjanan guyañinyaramin banha n̄han ñangawul ñurruwuñmi. Ñangawulnha n̄han banha gana', yana bayiñ nhangum Garraywum bitjuwayiñ djāmami... räywuynha. ✱ 1:11 Dhäwu N̄urruyir'yundanuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

Ga yolŋum ŋarru banha bukmaknha yana marŋgiyim banha God-Waŋarryum barkthu romma nhanguway ŋarranharamiŋgana, ga dhaŋun banha yolŋum djinaŋun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjarrundamiŋurum romŋuru, bala dirruwan, bala malthuwan nhangun God-Waŋarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Waŋarrwun ŋuwakurruwun yana dhäwu'wum.*

Djesuyu gadayman guya djämaminu warrany malthundawu nhangu

¹⁶ Waŋganymiyum nhan gayŋan Djesum ŋarran ŋunha wuduy-djakawarruwan gulungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan malŋ'thuman yolŋuny yäkuny Djäymannhan ga gutha'miŋuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ŋarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan linygu dhupaliŋgu djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum guykuyuwanan dhupaliŋgu bitjanan, "Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkun. Ŋayam ŋarru nhumaliny marŋgikum nhuma ŋarru gayŋa gatthuman yolŋunhan warrany." ¹⁸ Ga banha dhupal ŋäkulam bilanyawuyma bala dhupal guŋnharrumanan banha ganybum bala dhundaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ŋarran ga nhäŋal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga wakinma banha wäwa'miŋum yäku Djayim ga gutha'miŋum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya linygu dhupalim gayŋan ganybu dhundaykuwan marthanayŋa. ²⁰ Bala nhan Djesum guykuyuwanan dhupaliŋgu bitjanan, "Way, gu malthuwan wulay nyäkun!" Bala yana dhupal guŋnharrumanan dhupaliŋguway mori'miŋunham ga djämaminham warrany balayan marthanaylin. Bala dhupal ŋarranan malthuwanan nhangu.

Djesuyu walmanharamiŋan barrakinynha birrimbirrha yolŋuwuru ŋunhal Gapuniyam ŋirrimaŋa

(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal waythuwanan ŋunhalan Gapuniyamnha waŋgalaja, nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal gayŋan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanharamiyun Waluyu, † nhan Djesum ŋarranan balan Djuwwul biryamilin buŋbuli, nhan ŋarru gayŋa marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha gayŋan yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ ŋäkulam nhanany garrundam, nirruwanan, linygu nhan banha marŋgin bitjuwayiŋ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djulkthumana gayŋa banha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwu warrawu marŋgiyumanda.*

²³ Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi gulŋiyan balaya biryamili buŋbuli ŋarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ŋarran bitjan, "Wäy, Djesu ŋirrima Näturitjipuy, nhä nhunu rälim gämurru' ŋupan? Nhalpiyana nhunu ŋarru, baɗuwaduyuna ŋanapiliny ŋatja? Nanapum dhaŋu dharanŋanatj nhuna, nhunum dhaŋu banhayan banha Maŋutji-yunupayumanda yolŋu God-Waŋarrwun dhaŋu'-nhinathuŋanda ŋätjiliŋuwuyynha. Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhänharran."

²⁵ Bala nhan Djesum yän-guŋanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolŋuwuru!"

* 1:15 Mathuyu 3:2 † 1:21 Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayin guluwarra djämaŋuru. Ga dhanaliŋum yäku banha 'Djabithnha Walu'. * 1:22 Mathuyu 7:28-29

²⁶ Bala nhan bayinjuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurryuwanan banhaya yoljunham mariminan yana. Bala yana nhan banha dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yoljuyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuja nñajalam mä-manmandhuwanan. Bala dhanal nñaran garrunminan bitjanan, “Nhä dhañum? Dhañu nhan gayña yän-ñayathan nñuha barrakinygu birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim gayña nhanany nñuha yänma warratthuna yana. Nñan nhan gayñan dhañu ñalmaliny yuñan romma marñgikum?”

²⁸ Bala gayñan banha dhäwum nñaranan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaña nñirrimaña Galalim. Yoljum warra nñaran banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'minjuny rumaruny' ga bulu waripu gulkuny yoljuny warrany
(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal nñaran dhawayawatthuwanam bewalim banha biryaminurum bunbuñuru, bala nhan Djesum nñaran balan Djäymangulin ga Wanduruwulin nñirimali. ³⁰ Ga banhalaya gayñan Djäymangu mukul'minju rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'minju warra nhangu gulñiyanam, bala nhanmam baya yolju gätthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhañu nyin worruñu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum nñaranan balayan banha bañamiwulin, bala ñayathanan nhanany nñarambiyan bala nakanharaminñanan. Bala dhundaynha yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha bañamim dhawatthuwanan bala nñaran galña-rrrayuwanan ñathawun dhanalingu.

³² Ga banha nñaran bitjuwayin walum gulñiyen bala nñaran banha yoljuyum warrayu rerriminhan warrany gutja'-gutjparruwan ga barrakinymihan birrimbirminy yoljuny warrany balayan Djesuwulin dukthumandawun. ³³ Ga gulkun banha marimin yoljum warra lun'thuwan balayam bunbuli, be mu gayñan mala-nhinathunñanmin.

³⁴ Ga gulkunhan nhan gayñan banha yoljunham warrany bitjuwayin dukthuman, waripunuru waripunuru rerrinuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayñan bukmañnan yana. Ga gulku nhan gayñan dhawatthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marñgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu nñaran gayñan dämbu-liw'yuman nñuha waripumurru nñirrimamurru, rakaran nñaran banhaya Nuwakurru Dhäwu God-Wañarrwuj
(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu nñaru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayin nakamanan bala nhan walmanan bunbuñurum. Ga nñaranam nhan banha gänañulin bukumingandawun mä dhupal nñaru mori'minju nhangu garrunmi. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'minju warra bitjuwayin ñurruwanam yakurrñurum bala dhanal gayñan ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany malñ'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, “Marrkapmi, gulkun gayña dhañu yoljum warra nñuñu rangam.”

³⁸ Ga nñanmam bitjan dhanalingu dämbu-ganitjuman, “Nuwakurru dhuwanma. Nñaru ñalma nñaru dhañu nñuruñum gayña nñarra liw'yuman nñuha waripumurru nñirrimamurru mala. Dhañu banha

nirrima mala banha narra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu naya gayña djälmiyi naya narra rakaram dhanalingu bitjuwayinj Njuwakurru Dhäwu, linygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga dhurwararuru bewaliyam, bala nhan gaynan naranan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan narra rakaranan dhäwun njuwakurrun God-Wajarwuruynha nunhalayan Djuwwul biryaminan bunbuña malañña. Ga bitjanya linygu nhan gaynan banha barrakinyama birrimbirr malany nar'nan dhuwan yoljuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yoljuny
(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolju burrundhiya'mi narra nhangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan nar'thuwanan gunga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, gunga'yuwa nhänany! Nayam marngi banha nhunu narra dhanu burrundhiyany rerriny nyäkuru winya'yuman, bayinj wal'ju nhunum djäl, mä narra gayña yoljum warra nyäku nangawulnha biyapulma bitjuwayinj milnyan'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala narambiya' djar-ryuwanan, bala nayathanan nhanany bala garruwanan, “Djäl naya dhanu, naya narra dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanu njuwatjinan!” ⁴² Ga dhundaynha yana nhan banha dirramum njuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. ⁴³ Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yänguwanan nhanany nirrimalin, ⁴⁴ bitjanan, “Njuwatjuma yana guyaniam! Linygun nhunu dhanu njuwatjinan ga nangawulnha nhunu narra rakaramam yoljuwulim warrawul. Bayikuya linygu yana mala-nurkhanhayuwu Mawtjijtku romgum malthuha banha nätjilijuwu. Bala nar'jil nurrunum mangarra nunha dalkarramiwul yoljuwul ga nhän narra nhuna dhuwan rumbal bitjuwayinj nhäma banha njuju rerrim gultjinha yana winya'yuman. Bala nhunu narra mundhurrnha gunan buku-wuñana, mä narra banha bukmaknha yoljum warra bitjuwayinj marngiyi banha nhunu dhuwan njuwakurrun.”*

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolju bitjuwayinj dhawatthuwanam bala nhan narra liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalaminan nirrimanjam. Ga gulkun gaynan banha yoljum warra bitjuwayinj ranganam nhangu Djesuwum. Ga nangawulnha banha nhanbayim narra nunha yolju gulkumilim nirrimali linygu banha yoljuyum warrayu nhanany bitjuwayinj djorkuwanan, banham nhan gaynan banhalayan bäyman bitjuwayinj wirwiryuwanam nayilpi'nan wangalanjam. Narra gaynan banha yoljum warra naykan rangan yana, nhänharawu gaynan djälmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman ganunha yoljuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhämunha' bitjuwayinj walu djulkthuwan, bala nhan Djesum dirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yoljum warra narra banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gaynan linygun banhalayan bitjuwayinj nirrimanjam nyenan. ² Ga yoljum warra narra lun'thuwanam bawalaminurum. Ga gulnjan narra ga dhanan, be mu

gayñan mala'yuwan, dhurrwaramurruwan ñanbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum gayñan marñgikuwanan dhäwun rakaran God-Wañarrwuruynha ñayanuwuy.

³ Ga banha nhan gayñan badak bitjuwayiñ garruwan, dhanalim dämbunharrayum yolñuyu gayñan gutjparruwan ganuñnhan yolñuny balaya Djesuwul. ⁴ Ga linygun banha gulkun marimin bitjuwayiñ yolñum warra gayñan mala-nhinathunganmin banhalayam, ga ñangawulnha banha bitjuwayiñ dhanalingum batjiwarr ñalawitjan dhanal ñarru yolñuny banhaya gutjparruwan Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalın bala'palalı bala ñarñgan dhanal warththuwan ñunhalam garramat'ma dhunday yana ñalaña gayñan Djesu dhäyan. Ga banha ñunha bala'palam bitjuwayiñ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolñunham gayanh'thaminhan.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bala nhan yana marñgiyinan banha dhanal gayñan guliñt yana nhangul mä-wulitjiyinin. Bala nhan banha ganuñgulim yolñuwul bitjanan garruwan, "Linygun ñaya dhañu nhunñu barrakinyma rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya gayñan ñalapałmi Rom-marñgikunhami yolñu warra ñapthuwan. Ga banha dhanal ñakulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ñayanum barrakinydjinan, ñangawulnha dhanal galña-ñuwatjin bayiñuyam. ⁷ Bala dhanal bitjanan garrunmin, "Nhä nhan dhañu gonanharran bilanyawum garrundawu. Dhañu bayiñ gayña nhanbaya yana God-Wañarrayu yolñuwum warrawu baya-rakaran barakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhañu guyanjyaramim, yana warri nhan dhañu rrambanjin dhupalin God-Wañarrnha? Dhañum nhan dhä-waripuñuyinan bitjanam!"

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, "Ñangawul warra bitjaya guyañiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru garrunma? Bayiñ ñaya ñarru bitjanma, 'Ma', linygun ñaya nhunñu barrakinyma baya-rakaranan', nhumam dhañu ñangawul marñgi banha ñarru bitjanyam malñ'thun, wilak ñangawulnha. Ga banha ñaya ñarru garrun bitjanma, 'Ma' warrañthuwan nhunñuway dhuwan gayanh'tham bala mangarran ñirimalin', ga ñarrun nhuma ñarru banha nhämam banha ñayam dhañu Gulitñum wal'ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu gayña dhañu ganydjarrma ñayathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu barrakinygum."

¹¹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya ganuñnham yolñuny bitjanan, "Yo, ñakan! Dhañum nhunu linygun bitjuwayiñ dukthuwanan, gatjuy, ñakaman ga warrañthuwan nhunñuway gayanh'tham bala mangarran wañgalalin."

¹² Ga banha nhan bayiñuya yolñuyu ñakulam, bala yana nhan ñakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warrañthuwan bala yana ñarranan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalam mañutji-dhawaththuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhañum ñanapu gäthuran djinañun djunama bilanyawuyma nhäñal. Guliñt yana nhan dhañu God-Wañarrma ganydjarr murrukay."

Djesuyu gadayman yolñuny yäkuñy Lebaynha malthundawun nhangu (Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiñ ñarran ranjilin Galalilin gulun'li. Ga gulku banha yolñum warra gumurr-gätthuwanam

* ^{2:4} Gayanh'tham banha djämawuy wanyuwuy manydjarrka'ñuru.

nhangu bala nhan gayñan rakaranan dhanalinguḷ God-Wañarrwun ñayanu.

14 Ga banhalaya gayñan yolñu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga warkthuwanam nhan gayñan banha molu-rrupiya luñ'thuman yäku *tax* banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan ñarran Djesu bala gätthuwanam, bala nhan nhäñalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy wälan, gu malthuwan nyäku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ñäkul, bala nhan Lebayma ñakamanam bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

15 Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu gayñan nyenan banhalayan Lebaywuḷim ñirrimañ, rrambanjin dhanalin lundu'miñun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gayñan banhalaya yolñu warra nyenan banha bayin gayña Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-wadatjmin. Ga ñunhalaya linygu ñurrukña gayñan däpthuwan yolñu warra banha dhanal bayin gayña djälmiyi bitjuwayin buhuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamiyu banhalaya gayñan nyenan rom-marñgikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhäñalan nhanany Djesunham nhan gayñan ñatha bitjuwayin guwaman bayikulya banha *tax* djämamiwuḷ warrawuḷ ga dhuwurr-barrakinymiwuḷ yolñuwuḷ warrawuḷ. Bala dhanal ñän'thuwanan banha guyurr'miñunham warrany bitjanan, “Nhäwu gayña ñunha nhumalingum marñgikunhami nyena *tax* djämamiwuḷim warrawuḷ ga dhuwurr-barrakinymiwuḷim yolñuwuḷ warrawuḷ?”

17 Ga nhammam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu garruwan, “Rerrimi yana yolñu warra ñarru ñarra marñgijkulim, ñangawul däwalamim. Ñayam dhanu ñarran rälim barrakinymiwu yolñuwu warrawu, ñangawul bayikuyam yolñuwu banha dhanal bayin gayña be rom-dhunupa rakaranhamim.”

Djesuwunum banha yutam marñgikunhara gayña gäñan'thuna bewalim Baratjiwurum marñgiyumandanjuru
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

18 Wanğanyimiyum, yolñu warra Baratjiwuru ñurrukñuru gayñan ñoy-ñathanharramin nyenan yana bayin romgum malthuwan. Yo, ga nhäñal dhanal Djongu banha Dämbu-Lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal gayñan bitjanya linygu ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga ñangawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal bilanyalim bitjuwayin. Bala banha yolñum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Wäy, ñanapum bayin gayña dhanu ñoy-ñathanharrami nyena, romgu bitjuwayin malthun. Ga ñunha gayña Djongum malthundami warra bitjanya linygu. Ga nhäwu bayin gayña banha nhunğum guyurr'miñu warra ñangawulma bitjanya nyena?”

19 Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nnuma dhanu marñgi: Banha bayin yolñu wulay bitjuwayin warratñunmi, ga yolñum warra bayin banha ñangawul dhurrwarayuphu ñathanjorum, banham dhanal bayin ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya dirramu banha nhan ñarru warratñun bañamin nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yolñuyum warrayu ñatham guwaman mu. 20 Ga banha nhan ñarru banhayany dirramuny bitjuwayin djakawarruna,

bala ñarru banha lundu'min̄jum warra nhangu ñayan̄u-barrakinydj̄in ga ñarrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, “Ñangawul ñarru dhan̄u yol̄nyu dhamin-yarpum yuta bitjuwayinj many-djarrka' ñunha ñätjilinul manapan. Linygu yalala nhan ñarru banha girrim' rurrwuyun, bala ñarru banha yutam manydjarrka' dhurn'thuna yutjuwal̄yin, bala ñarru banha girrim' bitjuwayinj barruna. ²² Ga bilanya linygu: Ñangawul ñarru dhan̄u yuta borum wiyika' rarrun ñunha ñätjilinul yilipil, linygu nhan ñarru banha barruna bala ñarru wiyikam' gätthuna. Yutam borum wiyika' ñarru rarrun yuta yana yilipil.” [Bitjan nhan gayñan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhangun̄um yutam marñgiyumanda ñarru ñangawulnha mañutji-manapan balam banha nhä bayinj dhanal gayña Baratjiyu warrayu marñgiyuman.]

Djesuwul̄ guyurr'min̄juyu warrayu ñarran ñatha waphuman berratha Nyenanharamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wanganyimiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'min̄ju warra nhangu ñarran ñaykan batjiwarr-ñupan, ñarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ñarran guyurr'min̄juyum warrayu ganitjumanan mulkurrnha ñathan bala ñarran guwamanan, linygu dhanal djanñarryin. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yol̄nyu warrayu nhäñal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwulim, “Nhäwu gayña dhan̄u nhun̄gurum guyurr'min̄juyu warrayu romma ñalmalingu ganitjuman? Dhan̄u dhanal ñarra ñatha ñunha waphuman djan̄añ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ñangawul dhanal ñarru gayña bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu dämbu-wanitjumanan, “Wäy, waraparra, guyanj̄i mu nhuma gayña banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya gayñan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djanñarryinan bala dhanal yana ñaykanan bala gulñyanan balayan Djuwwul̄in biryamil̄in warraw'li bala dhanal ñarran waphumanan banha ñatham. Ga rom gayñan barranga'yuan banha ñarru ñalkarramiyun yana guwaman banhayam ñatha, ñangawulnha bitjuwayinj bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ñangawul dhanaliny banha yol̄nyum warrayu bitjuwayinj rom-nyamir'yuan.”

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, “Wäy waraparra, yaka warra mengun, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma gun̄ga'yundawu yol̄nyu. Ñangawul nhan banha yol̄nyu djäma nhan ñarru gayña bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ñayam dhan̄u Gulitj̄um Wal'ñu Yol̄ju, nyäkuwaynha dhan̄u dhunupam bitjuwayinj ñaya ñarru garrun yol̄nyu nhä nhan ñarru djäma, wo ñangawul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

3

Djesuwul̄ dukthuman goñ-dhotnha yol̄nyu Nyenanharamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu dirruwanan balan Djuwwul̄in biryamil̄in buñbuli. Ga ñunhalayam nhan mal̄ñ'thunan yol̄nyu ñarru ñarambiya-dhotnhan. ² Ga banhalaya gayñan Baratji ñalapałmi djinga'djingaryuan

ga dharr-witjan dhanal gayñan nhäñal Djesuny ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ñarru nhangu bayikuwuynha Djesuwum bitjuwayiñ mari-waythun.

³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ñarambiya-dhoṭkum yolñuwu bitjanan, “Gu ñakama räli, djinal djingaryuwa gumurrña, mä ñarru bukmakthu yana nhämam.”

⁴ Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan gayña ñalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunday ñalma ñarru ñuwakurru djäma yolñuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ñalma ñarru gayña barrakinyha djäma? Nhalpiyan ñayam ñarru yolñunham wälñayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ñatja?” Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ñangawulnha bitjuwayiñ dämbu-ganitjuman.

⁵ Bala nhan Djesuyum gayñan yolñunham warrany nhäñalan, ga marimanan nhan banha dhanalingu maḍakarritjinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayanu-wanyumin. Banham dhanal gayñan romgun yana bitjuwayiñ dhanalinguwaywuru marimanan malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ñarambiya-dhoṭkum bitjanan, “Ma' ñarambiya djarruwan!” Bala nhan banha yolñum ñarambiya djarruwanam bala nhan banha ñuwatjinan dhundayyinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra ñaykanan latjuwarr'yuwanan, ga ñunhalan bala dhanal lun'thumanminam waripun yolñu warra, Geñ-Yaritkun ñalapalmi gämurru'-warrundayñun mala. Ga banhalayan dhanal gayñan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman guḷkuny yolñuny warrany ñunhal galkin yana guḷunña Galalin

⁷⁻⁸ Wañganydhum waluyu nhan Djesu ga guyrur'miñu warra nhangu ñarran ñunha murrukaylin guḷun'li Galalin. Ga guḷkun banha yolñum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ñäkul banha nhä nhan gayñan Djesuyu bitjuwayiñ djäma. Ga yolñum warra banha ñaykan bewali Galalinuru makanuru ga Djudiyanuru makanuru ga Yidumiyañuru makanuru. Ga waripum banha yolñu warra ñirrimbuwan beñurun ñirrimañuru Djuruttalamñurun ga Djaydannurun ga Däyañurun. Ga guḷku waripu yolñu warra ñaykan bewali Djodannurun mayañuru ñarru gali dhimurrñurun. Ga bukmak dhanal gayñan banha duktukmiyin dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga guḷkunhan nhan gayñan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyayam waluyu, ga guḷku yolñu warra gayñan duktukmiyin dhanal ñarru nhanany ñayathan, mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarran banha yolñum warra giṭthuwanan, dur'turyunminan ñarran ñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru guyrur'miñuwum warrawu bitjanan, “Marthanay warra nyäkuḷ war-ratthuwa, linygu ñangawulyinan dhañu dhalakarrma nyäkum. Banha ñarru dhañu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam ñarru marthanaylin ñalthun.”* ¹¹ Ga waripum banha yolñu warra banhambal ñirrimbuwan barrakinymin birrimbirrmi mala. Ga banha dhanal bayiñuya yolñuy warrayu nhäñal bitjuwayiñ Djesunham, bala gayñan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolñunham warrany munatha'lin bala gayñan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhañu God-Wañarrwu Gäthu'miñu.”

* 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

12 Narru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, “Nangawul nhuma njaru yolŋuwulim warrawul rakaram, yol Naya dhanu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolŋuny guyurr'miŋuny warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala nhan Djesum njaranan bukulin nalthuwan bala guykuyuwanan yolŋuwun dirramuwun warrawu banha dhanalingu njaranu bitjuwayin dhä-manapan nangul Djesuwul, malthundawun nhangu. 14 Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha dirramunham warrany mä dhanal njaru gayna nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga njaran dhanal njaru gayna bawalamilin njarimali dhawun njarra rakaram God-Wanjarwuruynha yolŋuwulin warrawul. 15 Ga guŋan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal njaru gayna barrakinyha birrimbirr mala dhawatthuman yolŋuwurun warrawul.

16-19 Ga dhanu banha yolŋum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathungan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhanum wulay Djipitiwun gäthu'miŋu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guŋan, 'Bawanatjitjinha' mayali'

'Murryu'murryundamin'.)*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Balthalamiyaw

ga Mathuyu

ga Dumitj

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miŋu)

ga Dhadayatj

ga Djäyman, (banha nhan gaynan malthuwan Djalatkun malawu)†

ga Djudatj Gariyatna (nhänha banha dhanun yolŋu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marŋgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny (Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

20 Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukuŋurum. Martjmartjjuwanam dhanal bala bunbulin gulŋi'-gulŋiyan. Ga bitjanya linygu banha yolŋum warra luŋ'thuwan gulkun marimin, ga nangawulyinan banha walum dhanalingu nathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'miŋuwum warrawu nhanguru. 21 Ga be yol yolŋu njaran ga rakanan nangul gurrutumiwul warrawul, “Gu nŋunha njarra Djesum bawayuna, djamayun, malaŋyuu!” bitjan. Bala banha gurruŋumim warra nhangu njarimbuwanan mä dhanal njaru nhanany gadaymana njarimalin. Dhanal njaru gayna dhanaliwaynha nhangu bitjuwayin djäka.

22 Manymak, ga rom-marŋgikunhami yolŋu warra waythuwan bewali Djurutjalarnjuru ga bitjanya linygu dhanal Djesuny nhäjal, bala bitjanan dhanal garruwan, “Way, waraparra, nangawul nhuma njaru njaru

* **3:16-19** a: Ga gulkuyu gadamandhu yolŋuyu warrayu gayna bitjan gyanin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirakay dhupalinŋu njonuŋ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal bayin gayna garrun maðakarritjthu yändhu, murryun bayin njarra rirakay. † **3:16-19** b: Dhanum Djalatma yolŋu warra gaynan gänanj'thunanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romŋuru mala.

djinakum malthun, linygu ganydjarrma nhan bayin gayña dhañu war-ratthunma Djayingun banha nhan bungawan bitjuwayin barrakinygun birrimbirrwu malanjuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayin gayña dhañu barrakinyham birrimbirrnha malanjuy walmaranhamingan.*

²³ Ga nhanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal gayñan garruwan, bala nhan guykuyyuanan dhanalingu, “Gu, räli warra mangarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä bularryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam’, “Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali’nharran rom. ²⁴ Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolñu warra guwatharanharami wanganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar’yuna. ²⁵ Ga banha ñarru gayña wangany bäpurru yolñu warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim bärrkuwalyin malam, bala ñarru dhawar’yuna. ²⁶ Ga bilanyaya linygu, banha ñarru gayña Djaytindhun guwatharam malanham nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru nangawulyin, dhawar’yuna ñarru!

²⁷ Ga ñäkan warra dhanum mayali’min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wangany yolñu duktukmiyin nhan ñarru girri’ manañi bewali wanyuwuru yolñuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata’yuman banhayam wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan girrim’ malany nhangu wapthuman. [Yo, dhañu nhan banha mayalim’ gam’ djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nñan banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripum yolñu banha nhan mata’yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinanum bala ñaya ñarra wapthumana nyäkuwayma yolñuny warrany bewalim nhangurum gonñuru.]

²⁸ Dhanum waripun gultintha yana yän ñaya ñarru rakaram: Bayin nhunu ñarru barrakinydjuan garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan ñarru God-Wañarryum nhungu baya-rakaram. ²⁹ Ga bayin ñarru nhunu barrakinydjuan garrun nhangu Dhuyu-Birrimbirrwun, nñanmam ñarru banha God-Wañarryum nangawulnha nhungum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga wangala ñarru barkthu dhañu dhä-yawar’yu!*

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, “Dhanum yolñu barrakinyimi birrimbirrmi.”

Yolñu warra gayñan malthuwan God-Wañarrwun ñayanuwu, ga banhayam warra gultijma wal’ñu Djesuwum gurruñumi (Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ñañdi’minum ga gutha’minum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayñan djinga’-djingaryuanan warrañulnha banhalaya bunbuña banha ñalaña nhan gayñan marngikuwan yolñuny warrany. Ga yänguwan dhanal yolñuny ga daymandawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyamiyum nñanmam gayñan banha Djesuyum marngikuwanan bitjuwayin yolñunhan warrany. Bala banha yolñum ñarranan, bala bitjanan garruwan, “Dhañu ñañdi’minu nhungu ga gutha’minu warra rangam gayña nhungu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Yol warra dhika nyäkum gurruñumi?”

³⁴ Bala nhan n̄arran nh̄əgalan liw'yumanan banhaya yol̄junhan warany banha n̄arran d̄əp̄thuwan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhan̄uy warra dhan̄u nyākum n̄əndi'miṇu ga gutha'miṇu warra. ³⁵ Banha nhan junhuṇ yol̄ yol̄u n̄ayanu-malthundami God-Wan̄arrwurum n̄ayanuwu, banhayan nhan nyākum wal'ṇu galkiwuyma gurruṭumi.”

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhāwu maṇṭjiwuy n̄athawuy ga mu-nath'a'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wanganyim nhan Djesu balaya dirruwan Galalilin. Ga gul̄kun dhika marimin yol̄ṇum warra luṇ'thuwan nhangul̄ balayam. Bala nham mam banha marthan̄aylin̄ n̄althuwan, ga gan̄ga yana yarrkyarrkthuman marthan̄ayma, bala nyenan̄an ga bewaliyan nhan gayṇan banha dhāwum dhanalingu bitjuwayiṇ rakaran, marṇgikuwanam dhanaliny.* ² Ga gul̄ku nhan gayṇan banha dhāwum mayali'minganam rakaran, mā dhanalim banha yol̄ṇuyum warrayu dharan̄gan yana.

³ “Yo, n̄akan warra: Wangany yol̄ṇu d̄əlm̄iyin nhan n̄arru maṇṭji n̄atha d̄əlk̄thun̄ n̄unha munathal' mā n̄arru n̄athan̄ n̄athanma. ⁴ Bala nhan n̄arran d̄əlk̄thuwanan. Ga waripum banha maṇṭji ḡəlkin mā bayiṇ b̄ərr̄kul̄in̄, bat̄jiwarr̄lin̄ bitjuwayiṇ. Ga dhanalim banha b̄əwarran'thum nh̄əṇal bala barr̄tjuwanan n̄arran guwamanan dhawar'yumanan. ⁵ Ga badaknha nham mam n̄arran bala bayiṇyua yol̄ṇuyum maṇṭjim d̄əlk̄thuan, waripum n̄arran ḡəlkin bitjanan bala, ga waripum ḡəlkin n̄ṭjurr̄mil̄in̄ n̄irrimali. ⁶ Ga n̄atham banha maṇṭjim n̄uwat̄jinan n̄athan wadut̄jan, ga banha nhan walum bitjuwayiṇ gorr̄mur'yin mariminam bala banha d̄ukit̄jma band̄andyjinan, guwaruwanan, bala wan̄ayinan, l̄inygu n̄ṭjurr̄un yana banha, ga n̄angawulnha munatham'.

⁷ Ga mawanganyinha nhan n̄arran bala banha maṇṭjim d̄əlk̄thuan, ga waripum banha maṇṭji ḡəlkin d̄im̄irr'timir̄mil̄in̄. Bala bayiṇyua banha d̄im̄irr'timir̄ryum d̄jorkuwanan, ganyd̄jarrnha dhawar'yuman n̄uthandawun. ⁸ Ga waripum banha n̄atha ḡəlkin n̄uwakurr̄ul̄in̄ munathal'. Bala banha n̄atham n̄athanan but-bitjanan. Ga banha nhan n̄atham bitjuwayiṇ n̄uwat̄jin, wan̄ganybuy lol̄uwuy ḡilyuwanan gayṇan gul̄kun yana marimin dhika. Ga waripun̄a-a-a ga gul̄ku yana, ga waripun̄a ga bilanya l̄inygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bayiṇ nhuma buthurumim, n̄akam warra n̄uwat̄juman, mā nhuma n̄arru dharan̄gan yana dhan̄um dhāwu.”

Djesuyu gayṇan rakaran dhāwu marṇgikuwan yol̄ṇuny warrany

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal̄ n̄aykanan gun̄nharrumanan banha gul̄kunham yol̄ṇuny warrany. Bala nhan gayṇan Djesum ga guyr̄r'miṇum warra nhangu, ga waripum yol̄ṇu warra gun̄nharran nyenan. Bala dhanal̄ dh̄əwirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakaran̄an n̄anapilingu banhayam malany dhāwu banha nhunu gayṇan rakaran, l̄inygu n̄angawul̄ n̄anapu dharan̄gan. Nhāwuy l̄inygu banha dhāwum malany?”

¹¹ Ga nham mam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumalingum d̄jinakum warrawu banha nhuma bayiṇ gayṇa n̄arranharan̄gan banha God-Wan̄arrwu romnha, n̄ayam n̄arru warran̄julyumana nhumalingul̄ mayalim'. Ga waripun̄uwum yol̄ṇuwu banha dhanal̄ n̄angawul̄ bitjuwayiṇ

* 4:1 Luk 5:1-3

djinalaŋa gay' malaŋa, dhanalim ŋarru gayŋa banha dhäwun yana ŋäma.
 12 Dhaŋu ŋaya ŋarru rakaraman gam', mä ŋarru banha yänma nhangu
 God-Waŋarrwum ŋunha wukirriwuyma malŋ' thuna gulitjtjin yana:
 'Yolŋuyum bayinŋ gayŋa banha nhäma nhänany djämalim,
 ŋarru dhanal bayinŋ ŋangawulnha dharanŋanma, nhä banhaya
 mayali'.

Ga ŋämätj dhanal bayinŋ yulŋum buthuruyum, ŋarru ŋangawulnha
 dhanal bayinŋ ŋuwalyumanma bitjuwayinŋ dharanŋan.

Ga banha dhanal warri mäkuwarram dharanŋarra, dhanalim
 warri banha biluwarran dirruwarran God-Waŋarrwulin. Ŋarru
 ŋangawul dhanal banha djäl dhanal ŋarru djinakum bitjuwayinŋ
 dhäwu'wu marŋgiyi. Ga nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum
 ŋangawulnha dhanalingum baya-rakaramam barrakinybuyma
 rombuy.' *[☆]

*Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy maŋutjiwuy ŋathawuy ga mu-
 natha'wuy*

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

13 Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, "Wäy, buku-
 djulŋimi, ŋangawul nhuma gayŋa dhaŋu dhäwum dharanŋan, ŋatja?
 Ga bayinŋ nhuma ŋarru ŋangawulma bitjuwayinŋ dharanŋan dhanum
 gumurr-yalŋim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ŋarru banha dharanŋan
 ŋunham bala waripum malany dhäwu?"

14 Djinalanam dhäwuŋa, yolŋu ŋarran maŋutjiwu lämu-
 nhinathunŋandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayinŋ yolŋu bayinŋ
 ŋarra bala rakaraman God-Waŋarrwunum yän yolŋuwulin warrawul.

15 Yo, ga ŋatham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha
 gälkin ŋunha batjiwarraŋan. Ga batjiwarra ma banha wanyun marimin
 ga ŋangawulnha nhan banha bitjuwayinŋ ŋatham ŋathan. Manymak,
 ga bayinŋuyam ŋathayu gayŋa maŋutji-rakaram God-Waŋarrwunum
 yän. Ga lurrkun'thu yolŋuyum warrayu bayinŋ ŋäma yänma nhangu
 ŋayaŋuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayinŋ banhaya batjiwarra wanyu.
 Ga bäwarraŋ'thum gayŋa maŋutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan
 bayinŋ djakawarruna banhaya yänghan yolŋuwurum ŋayaŋururu.

16 Ga banha nhan ŋatha gälkin nutjurrumilim, bayinŋuyam gayŋa
 maŋutji-rakaram banhayan yolŋuny banha nhan bayinŋ ŋäma yänma
 ŋayaŋuyum ŋuwakurruyu bala warratthuna yana. 17 Bala bayinŋ
 waripuyum yolŋuyum nhäman banha nhan bayinŋ banhayan yolŋu mä-
 wulitjmiyin bayikuyan yänŋun, bala nhan bayinŋ mari-waythuna nhangu.
 Bala nhan ŋarru banhayan yolŋum guluna yänŋurum ŋänhanuru bala
 diltji-guŋanmin God-Waŋarrwum ga yänŋum nhanguru, linygu ŋatham
 banha maŋutjim ŋangawul bitjuwayinŋ wärrurr'ma nin'thuwan gulŋiyen.

18 Ga banha nhan ŋatha gälkin dimirr'timirrimilim, ga gulkurun banha
 ŋatham bitjuwayinŋ ŋathan, linygu gayŋan banha barrakinydhun mul-
 muyum djorkuwan. Ga bayinŋuyam gayŋa maŋutji-rakaram banhayanhan
 yolŋuny banha dhanal bayinŋ ŋäma God-Waŋarrwum yän, 19 bala bayinŋ
 banha waripuyum malaŋuyum djorkumam. Waripun, waripun bayinŋ
 dhethunŋan wälŋali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayŋa marimim
 guyanŋi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayinŋ banha
 djinanŋayan mala galmuman God-Waŋarrwum yänŋu, ga ŋangawulnha
 nhan ŋarru banha nyena ŋuwatjumanma nhanguwayma yana God-
 Waŋarrwum.

* 4:12 Yitjaya 6:9-10

20 Ga djinalam dhäwuṇa, ṇatha banha gälkin ṇuwakurrulim mu-natha'li, banhayam maṇṭji ṇathanan yaṇara'miyinan ṇuwatjinan, bala ṇathamiyinan. Ga djinaṇum gayṇa maṇṭji-rakaram banhayam yolṇuy bala nhan bayiṇ ṇāma God-Waṇarrwum yān bala djāmamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulṇum nhawun banha wanganybuy loluwuy gilyuwanan gayṇan gulṇun yana marimin dhika. Ga waripuṇa-a-a ga gulṇu yana, ga waripuṇa ga bilanya linygu.”

*Nangawul djulu'yuma djarratawunnha
(Luk 8:16-18)*

21 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayiṇ yolṇuy lanhd-hirra dhunṅur'yun, nangawul nhan bayiṇ banha banikin'thum bitjuwayiṇ dhurrthurryun, ṇatja?... wo ṇoylim betlim dhethuṅgan. Banham nhan ṇarru ṇalthuman ṇunha garramatli, mā ṇarru bukmakthu yana nhāmam gaykarranli. ✱ 22 Ga bilanyayan banha yulṇum God-Waṇarrwum yāngu. Nhā malany gayṇa ṇoya djulu'yunda, banhayam nhanbayiṇ ṇarru God-Waṇarryun yana dhawaṭthumu, bala bukmakma yolṇu warra barkthu bitjuwayiṇ marṇgiyin. ✱ 23 Ma', bayiṇ nhunu buthurumim ṇuwatjuman nhānany ṇākam mā nhunu ṇarru dharanṅan yana.

24 Ga guyaṇiya maṅgarra yānma nhānany. Bayiṇ nhunu ṇarru gayṇa marimim yana nyāku mākir-i-witjun, nhanmam ṇarru God-Waṇarryum nhunṅul guṇana nhanguway dharanṅandamim rom, banham nhunu ṇarru gayṇa dharanṅana nhām malany banha ṇuwakurrum marimim. ✱

25 Ga bayiṇ nhunu yolṇu djāl marṇgiyinyarawu God-Waṇarrwum ṇayaṇuwu, nhunum ṇarru yana gadamandjin. Ga bayiṇ nhunu ṇarru banha nangawulma bitjuwayiṇ ṇayaṇumiyi, nhanmam ṇarru banha gulumana nhuna dharanṅandarun, banhayam nhunu ṇarru dhunṅayin nhangun God-Waṇarrwun.” ✱

*God-Waṇarryu nhanbay gayṇa dhanu gurruṭuminham nhanguway
ṇathanmaram*

26 Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Marṇgiyi nhuma ṇarru nhalpiyan ṇarru gayṇa God-Waṇarrwu bitjuwayiṇ gurruṭumi warra ṇathan. Yo, dhanum dhāwu mayali'min: Yolṇu djālmiiyin nhan ṇarru lāmu-nhinathuṅgan maṇṭji ṇatha, bala nhan ṇarran banha ṇatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guṇnharrumanan ban-haya maṇṭjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiṇ ṇarranan ṇirrimaṇin. 27 Manymak, munha ga munha bitjuwayiṇ djulkthuwan ga nangawulnha nhan gayṇan bayiṇyua yolṇuyum guyaṇin banhaya maṇṭjim ṇatham. 28 Bala ṇarran banha maṇṭjim mala ṇathanan guṇnharran yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjan ṇarran ṇurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yaṇara'miyinan, ga ṇārrun mulṇurrma ṇathamiyin. 29 Ga banha ṇatham bitjuwayiṇ mulṇurrma wanuyuin, bala yolṇum marṇgiyinan banha ṇatham linygun ṇuwatjinan, bala nhan ṇarru ṇarran gulṇthundawun bayikuya ṇathawun. Wara-parra, God-Waṇarryu dhanu nhanbay bayiṇ ṇarra djāmam bitjuwayiṇ ṇathanmaramam.” ✱

*Djesuyu waripun bitjuwayiṇ dhāwu rakanan, yutjuwalwuyunha
maṇṭjiwuy
(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)*

✱ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ✱ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✱ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 ✱ 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26 ✱ 4:29 Djawul 3:13

³⁰ Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhanu njaya gaynan waripu dhäwu nhumalingu guyanin, banha njarru nhumaliny gunja'yun nhuma njarru dharangan, nhalpiyan njarru gayna God-Wanarrwu gurrutumi warra njathan. ³¹ God-Wanarrwu dhanu gurrutumi yolnu warra bilanya bitjuwayin yutjuwalnha marimin manutji. ³² Ga banha njarru banhaya manutjim bitjuwayin galiki munatha'lim bala njarru banha manutjim njuthana njarra but-bitjana ga yanatj linygu ga marralyi njarru, bala njarru banam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulnum. Bala njarru bawarran'ma njarran bala yalun' namanamayun banhalayam warraw'nja. Yo, bitjanyan njarru banha God-Wanarrwum yolnu warra gurrutumim njathan njarra, yindiyan yana mala.”

³³ Yo, bitjanyan nhan gaynan banha Djesuyu marngikuanam yolnunham warrany. Ga gulukumi nhan gaynan dhäwu malany mayali'mingan rakaran. ³⁴ Ga banha dhanal gaynan dhanaliwayma njapa nyenan, Djesum ga guyurr'minum warra yana nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' bitjuwayin dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha njarran walum giyawulyin nhanmam gaynan badak yana Djesum nyenan marthanayna. Bala nhan garruwanan nhanguwaywul guyurr'minuwulim warrawul bitjanan, “Gu, njalman njirribuman djanun marthanayyun njunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha guyurr'minum warra njal'njalyuwanan bala njirribuwanan. Ga gunharrumanan dhanal banha gulnunham yolnyu warrany bäymanulin. Ga waripu bitjuwayin yolnu marthanaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum gaynyanan njunhal dhurpunam marthanayna, mulkurr nhan dämbuwuyli njalthuwan bala gaynyanan. Ga gandarrnam bala watan njoy-gurrnan'nha murrakaynha marimin waythuwan dhanalingu, guwatharanan dhanaliny njarran, ga dowum gaynan waphuwanan bala garmakma dhanandjinan marthanaynam, galiki warri banha marthanayma wadaphuwaran. Ga dhanalim banha guyurr'minum warra nhangu mariminan yana biyaniyam, bala dhanal gaynan nakaranharamingan Djesunham, “Way Marngikunhami nakama, wanayin njalma njarru, gulwulyuna njalma njarru,... njangawul nhuna gayna dhanu warwuyunna, natja?”

³⁹ Bala nhan Djesum gaynjurum nakamanam bala dhundaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yandhum watawum, “Guluwan!” ga dowuwum nhan bitjan garruwan, “Linygun dharradayian!” bitjan. Bala dhundaynha yana banha watam guluwanan galikinyanurum ga dowum njarran nyimdhuwanan bala wapurarnha gaynyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum garruwanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyaniyam?... njangawul nhuma gayna nyäkum mä-wulitjimi?”

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan biyaniyin, mä-manmandhuwanan manapan bala njarran bitjanan garrunmin, “Nhägal nhuma? Nunha watayam ga garmakthum njakul nhanany garrunda! Dhanum gultjinha ganydjarrmin yolnu!” bitjan.

5

*Dirramu barrakinyi birrimbirri
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)*

1 Djesu ga nhangu guyurr'min̄um warra budapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuywum gulungu, ga dhawatthuwanam dhanal n̄unha galin' galkin yanan n̄irriman̄am yäkuña Garatjanan.

2-6 Ga banha nhan Djesu marthan̄ayn̄urum yapthuwan ga yolnyuy nhanany nh̄ajal n̄arru barrakinyimiyu birrimbirriyuy, n̄arru walmanam nhan banha bewaliya bäyma molunuru, banha nhan gaynan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga gul̄kumi gaynan yolnyuy warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djendhu malañuyuy, ga waripum bayin̄ nuku wulanynha ðapthumarra, n̄arru gulkurun, n̄hanmam gaynan bakthuman ga larrunmaran. Ga n̄angawulnha nhan gaynan n̄unhun̄ yol̄kulim yol̄nuwul̄ ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-n̄uparra ga walun̄uparra nhan bayin̄ gaynarra buku-wirwiryumarram bayitjarram buku-murrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gaynarra ga mitmitthunmiyarra nutjurruyuy djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayin̄uyaya dirramuyuy nh̄ajal Djesunham n̄unha yana bär̄kuli bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurr̄nan nhangu.

7-8 Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinygum birrimbirruw gam', "Way! Gatjuy dhawatthuwanan djinakuruyam yol̄nuwurum, ma'," bitjan.

Bala nhan banha barrakinyama birrimbirr garruwan yatjuwanan, "Djesu, Gäthu'min̄u God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, n̄halpiyana nhunu n̄arru nhanany dhanu yul̄um? God-Wañarrwuru yäkuyu n̄aya nhunany gayna n̄aj'thun, n̄angawul nh̄anany baðuwaduyuywa."

9 Bala nhan Djesuyum dh̄a-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol linygu nhunu dhanu n̄aykanam?" bitjan.

Ga n̄hanmam rakananhamin bitjan, "N̄ayam dhanu yäku *Napa-malami*, bili gul̄ku marimi nyäkul̄ gayna dhanu barrakinyama birrimbirr malany nyena," bitjan.

10 Bala gaynan banha barrakinyama birrimbirr mala bayikul dirramuwurum girin̄'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, "N̄angawul n̄anapiliny n̄aj'n̄andhuwa dhawurum wangalañuru!"

11 Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gaynan n̄huma'n̄human n̄athawu rangan. 12 Bala bayin̄uyaya barrakinydhum birrimbirryu malañuyuy garruwanam mariminan Djesunham bitjanan, "Wäy, balan n̄anapiliny yāngun̄am, mä n̄anapu n̄arru gul̄nyam n̄unha bikipikiwulin̄ malañuwul̄," bitjan.

13 Ga banha nhan Djesuyuy näkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, "Ma'... n̄aykanan warra!" Bala gaynan banha barrakinyama birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim bala gul̄nyam bikipikiwulin̄. Bala gaynan banha bikipikim mala lurrundanan, dur'turyunminan n̄arran, bala gaynan d̄ambu-larruwanan bukuñurum, garmaklin̄ gul̄unlin̄ yana, bala gaynan gul̄wulyuwanan.

14 Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra gätthuwanam balan bitjanan n̄irrimalin̄ malañuli, bala dhanal n̄arran rakanan bukmak yana banha nh̄a gaynan banhalaya maln̄'thuwan. Ga gul̄kuyun yol̄nyuyum warrayu gaynan gananam dhanalinguway n̄irrimam malany, djalmiyinan dhanal banha nh̄anharawun banha nh̄a banhalaya maln̄'thuwan. 15 Ga banha dhanal n̄arran Djesuwulim, bala dhanal nh̄ajalan banhayam dirramuny banha nhangu gaynan n̄ätjil nyenan gul̄ku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gaynan mul̄kurr n̄uwakurrin̄ ga girri'min̄ dhatthunminyan. Ga banha dhanal yol̄nyuyum warrayu nh̄ajal, bala dhanal yana biyan̄iyinan, linygu dhanal yana

dharanġanan banha n̄arru gayn̄a bitjanyam yoln̄uyu barrakinynham birrimbirnha walmanharaminġan bilanyayam banha yoln̄u biyapulnha waln̄u ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim banha mañtji-marngimiyum gayn̄an dhāwum rakaran waripuwum yoln̄uwu warrawu, nhanguruynha banha dirramuywuruynha ga bikipikiwuynha mala. ¹⁷ Bala dhanalim banha yoln̄uyuw warrayu gayn̄an garruwan Djesunham n̄arranharawun yana.

¹⁸ Ga djinañmu linygu nhan gayn̄an banha Djesu n̄althuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangul gayn̄an n̄atjil nyenan barrakiny birrimbir mala, garruwanan gayn̄an marimanan dhika girin'thuwanan bitjanan, “Dhanum n̄aya n̄arru nhunġu malthuna yana!”

¹⁹ N̄arru nhanmam Djesum yaka'yuwan nhangu, ga garruwan nhan nhangu bitjan, “Gatjuy nhunum balaya dirruwa gurruṭumiwul nhunġuwaywul, ga rakarañ dhanalinġu banha nhā nhunġu God-Waṅarrayu n̄uwakurru warkthuwan, ga n̄halpiyan nhan nhunġu mañtji-wuyuwun.”

²⁰ Bala nhan banha dirramum n̄arranan dirruwanan balaya makali n̄irrimali Dikapulitjin, bala yana n̄arran rakaranan bukmakkuḷin, banha n̄halpiyan nhan Djesuyu warkthuwan nhangu. Ga bukmakthum banha yoln̄uyuw warrayu n̄akulam dhāwum nhanguñ ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo... yuy wamarrkani,” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djāratjku gāthu'minjny, ga baṭaminy banha nhan girri' nhangu n̄ayathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwaran̄uru bewalijam nhan Djesu ga guyurr'min̄um warra nhangu waythuwanan marthanayum n̄unha galin' bayikuyam guḷungu, yākuña n̄irrimaṅa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gayn̄an marthanayn̄urum yapthuwan, ga malamin banha yoln̄um warra luñ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaṅa gayn̄an yoln̄u yāku Djāratj dhāyan banha nhan n̄urruḍawalaṅu Djuwwu biryamīwu bunbuwu. Ga banha nhan Djesunham nhāñal, bala yana nhan n̄arranam bala bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurr̄an nhangul. ²³ Bala nhan gayn̄an garruwanan mālinġanminan Djesuwul̄in bitjanan gam', “Mar-rkapmi! Yothu nyāku n̄unha baṭami 12-mi dhuṅgarrami rirrikthun gayn̄a, galki nhan n̄arru n̄unha wañayin! Buku-djuln̄i n̄atjil mañgarra gu, ga goñ-n̄althuwa nhangul mā nhān n̄arru n̄uwatjin, ga n̄angawulnha wañayim.”*

²⁴ Ga n̄ārrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djāratjkum.

Ga guḷkun banha marimin yoln̄um warra gayn̄an malthuwanam dhu-palinġu n̄arru ḍur'-ṭuryunminan dhanal n̄arran.

²⁵ Ga banhalaya malaṅa gayn̄an n̄arran baṭami, n̄arru nhan banha n̄araka-djetjimi. Ga mā wikarrañumin nhan banha 12-nha dhuṅgarram rirrikthuwan. ²⁶ Guḷkumi nhan gayn̄an n̄arran marr̄ngitjkuḷ warrawul ġunġa yundawu n̄arru guḷkurun. Ga warr̄pam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalinġul, n̄arru n̄angawulnha nhan banha gultjma n̄uwatjin, ga rerrim n̄arran banha mariminatj

* **5:23** 1. N̄unha Gurikmurrum gayn̄a bitjan djingaryun, “Gu goñ-n̄althuwan nhangul”. Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nhanany.” 2. N̄unha Gurikñam Dhuyunam Djorra'n̄a dhanal bitjan gay' ġunhan, dhanal n̄arru ġalkuḷam ga baya n̄arru namba 42-nan rakaramam dhuṅgarram nhangu bayikuya baṭamiwum.

murrakayyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiṅyaya baṭamiyu ṅakulam Djesunham, bala nhan bitjanan guyaṅinam, “Bayiṅ ṅaya ṅarru girrim' nḡathan ṅayathan ṅayam ṅarru yana ṅuwaṅjin.” Bala yana nhan ṅarranan ḡiltjimurrin dhalakarr-yarpuwanan yolṅuwuwurun warrawul malamurrin. Ga banha nhan goṅ-djarryuwanam baṭnha ṅayathan girrim' nḡangu.

Bala dḡunḡaynha nḡangu banha gämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ṅäkulan banha rerriyum nḡanany guṅnharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu ṅinygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ṅäkulan nḡanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nḡanany guṅnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhäwirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolṅu nyäku girrim' ṅayathan?”

³¹ Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nḡangu garruwan bitjan, “Nḡaṅa ṅatṅil dḡaṅu yolṅuny warraṅy mala, ṅapa-ṅalthumanmi ṅarra ḡur'-ṅuryunmi nḡunḡurumuru. Nḡawu nḡunu bitjanyam garruwan, gulkun dḡaṅu marimin yolṅum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum ḡawa'yuwanam bala ṅarran nḡaṅalan yolṅunhan warraṅy mä nhan ṅarru maṅṅṅthuman yolṅu nḡangu banha girri' ṅayathan. ³³ Ga dḡunḡaynha yana banha baṭamim maṅṅiyinan bala marrmarryuwanan ṅarran biyaṅuyum nḡanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipṅthuwanan gumurrṅin nḡanguḡ Djesuwuṅin bala rakaranḡaminan, “Marrkapmi, ṅaya banha nḡanany ṅayathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum garruwanan nḡangu bitjanan, “Wäy... gäṅu, bili nḡunu nyäku mä-wulitṅimiyin, ga ṅinyṅun nḡunu dḡaṅu ḡukṅthuwanan rerriṅurum. Gaṅjuy maṅṅarram ṅoy-ṅuwaṅjiyan ṅinyṅun nḡunu dḡaṅu walmanan dḡaṅga-dirriṅurum,” bitjan.

³⁵ Ga nḡanmam gayṅan banha Djesum baḡak yana garruwan, bala dhanalim banha yolṅum warra wayṅthuwanan dhäwumim be-walim Djäratṅkukum ṅirrimaṅuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy... ṅirrima dḡaṅu ṅonun. ṅaṅawulnha biyapulma dḡuwan Marrṅikunḡaminham ṅay-layyuma,” bitjan.

³⁶ Ga nḡanmam banha Djesuyum dhanaliny ḡulṅṅthuman ṅakul, bala nhan bitjanan Djäratṅkum garruwan, “Yaka warwuyuwa ga biyaṅiyiya, yana mä-wulitṅimiyiya nḡanany,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Guluwan nḡumam waripum warra ga dḡaṅum ṅarru ṅalinyunṅum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dḡupalin wäwa'manyḡjin Djayimnha ga Djonnha ga ṅinyṅun.” ³⁸ Ga banha dhanal Djäratṅkulim ṅirrimaṅa wayṅthuan bala dhanal nḡaṅalan yolṅunham warraṅy dhanal ṅarran gaṅa-rrarrayuwanan, ḡämaṅ ṅarran dhika nolḡ waripun waripun bayikuyan baṅpurruwan romḡu. Ga waripum yolṅu warra gayṅan ṅätṅinyaraminan, waripu nyin gurrum' ṅätṅin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuṅṅurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum guṅṅiyanan balayan ṅirrimalin, bala nhan garruwanan dhanaliny bitjanan, “Nḡa nḡuma ṅarra dḡaṅu gaṅa rrarrayunma ḡäma, nḡa gyaṅin yana warri dḡaṅu baṅpurruṅ? Ga nḡawu nḡuma gayṅa dḡaṅu ṅätṅinyamim? Dḡaṅum wirrkuḡ yothu ṅaṅawul nḡan waṅayin, dḡuwanma nhan gayṅa yakurr yana gayṅiya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolṅu'-yolṅuyum warku'yuwanan, gitkitṅunminan manapan nḡangu.

Bala nhan gayṅan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, “Gaṅjuy nḡumam bukmaknha yana walmiyan.” Bala dhanal bukmaknha gayṅan dhawayawatṅthuwanam bunbuṅurum. Manymak, ga gaḡaymanam nhan

njan̄di'min̄junhan yana ga nhananhan bāpa'min̄junhan Djärat̄nhan ga lurr̄kun'nhan guyurr'min̄juny warrany nhanguway, bala dhanal gul̄ni'-gul̄niyanan balayan mungurr̄li banha n̄alaŋa gaȳnjan yothu wirr̄kuł gaȳnjan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum gon̄nha nhanany ŋayathan banhayam wirr̄kułnham, bala garruwanan dhanalin̄guwaywurumurr̄un yānmurr̄u Arram-murr̄un, “*Dalitha gom!*” (Mayali’ “Wirr̄kuł ŋakaman!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhun̄daynha yana nhan banha wirr̄kułma ŋakamanan, bala yana ŋarra'-ŋarranan. Bala nhan Djesum garruwanan, “Gat̄juy ŋunhuŋ nhā warra nhanany guŋa nhān guwaman,” bitjan.

Ga bukmakthum banha nhāŋalam ŋayaŋu-ŋirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dhanalin̄y mariminan yana bitjanan, “ŋangawul yana rakaran̄ ŋunhuŋ yol̄kum yol̄ŋuwu d̄jinakuwuyma,” bitjan.

6

Yol̄ŋum warra ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum (Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum ŋarranan guŋnharrumanan banhayam ŋirrima Gapuniyamma, bala dirruwanan balan nhanguwaywul̄in waŋgalali Nät̄jurit̄jlin, ga bukmak yana banha guyurr'min̄jum warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripun̄yuyun Djuwwul̄ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan gaȳnjan Djesuyum mar̄ŋikuwanam gul̄kunhan yol̄ŋunham warrany ŋunhalan banha biryamin̄jan bun̄bun̄jam. Ga banha dhanal gaȳnjan ŋākulam nhanany banha nhā nhan gaȳnjan dhanalin̄y mar̄ŋiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wāy, dhan̄um yol̄ŋu gadamannha. Nalaŋa nhan gaȳnjan dhan̄u mar̄ŋiyinam d̄jinakum mala? Ga n̄alaŋuru nhan gaȳnjan dhan̄u ganydjarrma warrat̄thuwan ŋayaŋu-ŋirrundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhan̄um dhan̄u banha bun̄bu-dhul'yundami gay' yol̄ŋu! Dhan̄um ŋalma d̄jinakuwuy mu l̄inygu waŋganybuy yana waŋgalawuyma, ga mar̄ŋi mu ŋalma dhan̄u nhangu njan̄di'min̄jum Meriwum. Ga mar̄ŋi ŋalma dhan̄u nhangu ruwāwa'min̄jum warrawu yākuwu Djayim̄gum ga Djawat̄jip̄kum ga Djadat̄j̄kum ga Djāymangum, ga mar̄ŋi ŋalma nhangu yapa'min̄juwu warrawu.” Bala gaȳnjan banha yol̄ŋum warra nhangu ŋangawulnha bitjuwayin̄ gumurr-ŋuwat̄jinam, ŋurru-bil'biluwanan dhanal gaȳnjan nhangu.

⁴ ŋarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayin̄ God-Waŋarrum d̄jawarrkmi yol̄ŋu ŋarra waripul̄im ŋirrimali ga dhanalin̄ banha bayin̄ ŋirrima ninin̄ŋuyum yol̄ŋuy warrayu yān warrat̄thun ga mā-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru ŋarra nhanguwaywul̄in ŋirrimali, nhanguwaywul̄im wal'ŋu yol̄ŋuwul̄ warrawul̄ gurrut̄umiwul̄im warrawul̄, ga dhanalin̄ bayin̄ banha yol̄ŋuyum warrayu ŋangawulnha yān-warrat̄thum, ga mā-ŋalthun nhangu.”*

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhāŋal, bili yol̄ŋum warra banha ŋayaŋum-wanyuyinan ga ŋangawulnha dhanal gaȳnjan banha biyapulma bitjuwayin̄ mā-wulit̄t̄jin. Ga ŋangawulnha nhan gaȳnjan banha ganydjarrmim rom bāki mariminan, lurr̄kun'nha yana, yana nhan ŋarran waŋga'-waŋganygul̄in yol̄ŋuwul̄im rerrimiwul̄im warrawul̄ gon̄-ŋalthuwan bala dukthumanan.

*Djesuyu yānguwan 12-nha guyurr'min̄juny warrany God-Waŋarrwuru d̄jāmawu
(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)*

* 6:4 Djon 4:44

6b Bala nhan njaran Djesuyum marngikuwanam yolŋu'-yulŋunham warrany dāmbu-liw'yumanan banhalayam yutunŋurrŋa wanŋalaŋa. 7 Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miŋuny warrany nhanguywar nhan, bala nhan njaran gānar'thumanan dhanaliny burrpar ga burrpar ga burrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam dhanalingu, "Ma' manŋarran warra njarimalin malaŋuli ga marngikuŋan yolŋunhan warrany God-Waŋarrwuryŋha. Naya nhumaliny gayŋa dhaŋu ganydjarrma guŋana nhuma njaru dhawatthumana barrakinyma birrimbirr mala. 8-9 Ga ŋangawul warratthuwa gulkum girri' linygu nhān mu njaru nhuŋgu God-Waŋarryu djāmam nātjilmiŋganma. Darpan yana warratthuwaŋ gāndji'yunminyaruwun ga djalkiriwuy dhuwan nukuŋa nhuŋgul ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galŋayu nhunu gayŋa gutjiparrun. Ga ŋangawul gutjiparruwa nunhuŋ nhā natha ga rrupiya ga nunhuŋ nhā yilipi. 10 Ga bayin nhuma njaru waythunma bawalamiŋam njarimaŋa ga guykuyunma dhanal njaru nhumalingu gumurr-gayan'thanmin bitjuwayin, bitjanma nhan njaru garrun, 'Gu, njunhal nhuma njaru nyākul bunbuŋa gayŋiya,' nhumam yana manŋarran ga gayŋian banhalayam bunbuŋa ga yanatj linygu-u-u, ga djāma nhumalingu njaru dhawar'yun, ga njarun dhanaliny guŋnharrumam. 11 Ga banha nhuma njaru waythun bawalamiŋa njarimaŋa ga ŋangawulnha nhumalingu njaru banha njarima bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-nuwatji, ga ŋangawul dhanal bitjuwayin duktukmiyin njanharawu nhuŋgu, nhumam njaru guŋnharrumana yana banhayam njarima bala munatham' djalkiriŋurum dawatawayuwan bayikuwuyma njarimawuy, ga bitjan garruwan dhanalingu, 'Dhaŋu nhuma ŋangawul bitjuwayin djālmijin nyāku mākiri-witjundawu, ga bayin njaru banha nunhuŋ nhā mari nhumalingu malŋ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, ŋangawulnha dawa'yuwam, yana ŋapayu-guŋnharrumana dhanaliny."*

12 Yo, bala dhanal banha guyurr'miŋum warra ŋaykanan barrkuwalyinan burrpa'-burrrparnha waripulin ga waripulin njarimali, ga banhalayam dhanal njaran rakaranam yolŋu'-yulŋuwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakinŋurum nhumalinguwaywuru nhuma bala malthuwam God-Waŋarrwurun guliŋkun batjiwarrwum."

13 Ga gulkuŋ marimin dhanal gayŋan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawatthuman yolŋuwurum warrawul. Ga gulkuwul banha rerrimiwurum yolŋuwuru dhanal gayŋan wiyikam' rarruwan mulkurrim njaru lurrkun' yana, ŋangawul gulku, mā dhanal gayŋan nuwatjtinan.*

*Djon Buku-lupthumandamim wanŋayinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

14 Ga bilanyamiyum waluyu gulkuyun gayŋan banha yolŋuyum warrayu Djesuwuruyma ŋākul. Ga nhān banha yindiyum bunŋawayu yākuyu Geŋ Yarithum ŋākul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayŋan banha waripum yolŋu warra garruwan, "Dhaŋum nhān ŋatja Djon banha Buku-lupthumandami njaru Djesuwurun rumbalyum, dhaŋu nhan yawungu biyapul bitjuwayin walŋayi rakunŋurum, ga djanayun nhan gayŋa dhaŋu Djesuyu bitjuwayin ŋayanu-nirrundamim rom djāma."

15 Ga waripum yolŋu warra gayŋan garruwan bitjanminan, "Dhaŋum wilak Yilaydjan ŋatja banha God-Waŋarrwun djawarrkmi nātjiliniwuyŋha?" Ga biyapul waripu bitjuwan yolŋu warra garruwan

* 6:11 Nhāŋa Luk 10: 4-ŋuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuŋ Dhāwu 13:51. ☆ 6:13 Djayim 5:14

bitjan, “Nangawul dhanum Yilaydja, dhanum njunhuŋ yol waripu God-Waŋarrwu djawarrkmi n̄tjilinuwy.”*[☆]

¹⁶ Ga banha nhan Yaritthu n̄akulam banha nh̄a n̄arran yolŋu warra rakaranhamin bala nhan yana ȳan-guŋanminan bitjanan, “Dhanum Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga linygu mu n̄aya banha n̄atjil yana ȳanma guŋanmi nȳakul dj̄amamiwulim warrawul bitjan, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulkthuwa,’ Ga dhanum nhan linygun waljan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan nhan banha malŋ'thuwanam gam' n̄atjilim. Bayikuya yindiwu buŋgawawu ȳakuwu Geŋ Yaritku gayŋan yukuyuku'miŋu nyenan ȳaku Bilip, ga baŋami nhangu ȳaku Yiritiya. Bala nhan bayiŋuya yindiyum buŋgawayu Geŋ Yaritthum malikanan banha yukuyuku'miŋuwum nhanguwaywuru baŋaminy. Manymak, gulkumi nhan gayŋan Djon n̄arran ga garruwan nhan gayŋan maŋutji-yunupa Yaritku bitjan, “Nangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miŋuwu nhunguru baŋaminy. Dhuwanma nhunu n̄arru gan-itjumana n̄almaliŋu romnha, Djuw b̄apurruwun.” N̄arru nhanmam banha Yaritthum warraŋthuwan yana banha baŋaminy. Bala nhan banha ȳan-wuŋanminan nhanguru dj̄amamiwum warrawu dhanal n̄arru Djonhham dhethuŋgana dharruŋgulin.*[☆]

¹⁹ Ga bitjanan linygun nhan gayŋan banha Djondhum bitjuwayiŋ n̄ayaŋu-guwarumanan garruwan, bala n̄arran banha baŋamim n̄oy-dh̄ayanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinan nhan gayŋan banha marimanan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, n̄arru n̄angawul nhan njunhuŋ batjiwarr malŋ'thumarra. Bala nhan Yaritthum gayŋan n̄ayathanan Djonhham dharruŋguŋan, ²⁰ ga bitjan nhan banha ȳan-wuŋanminan dj̄akamiwulim gam', “Djinakum nhuma n̄arru gayŋa n̄uwatjuman yana dj̄aka.”

Ga marimin nhan gayŋan banha yindiyum buŋgawayu Yaritthum bitjuwayiŋ, Djonhham m̄ayu-dapthuman m̄a-biyaniyan manapan. Ga marŋgi nhan banha, banha nhanany God-Waŋarryu bitjuwayiŋ ȳanguwan ga nh̄apa nhan banha n̄ayaŋu-dhunday bilanya yolŋu n̄uwakurru. Ga dj̄al nhan banha marimi nhangu nhan n̄arru gayŋa n̄ama nhanany garrunda dh̄awuli rakaranhaji. N̄arru gulkumi nhan gayŋan banha Djondhu bitjuwayiŋ n̄ayaŋu-barrakinydjanan nhanany banha nhan bayiŋ njunhuŋ garruwarram dh̄awum rakarra.

²¹ Manymak, ga waŋganymiyum waluyu dhanal n̄arran luŋ'thuwanan n̄athawun guwamandawu, bayitjaniam dhanal guyanin banha Yaritkun waŋgala-wuyaniyanan walu. Manymak, ga bilanyamiyan nhan banha bayiŋuya baŋamiyum ȳakuyu Yiritiyayum bitjuwayiŋ guyanin bitjanan, “Ȳa-a-a, dhanun n̄aya n̄arru b̄ayarran Djonhham bayikuwuyŋha.” Ga gulku bitjuwayiŋ gamurru' yolŋu warra n̄arran banhambal n̄athawu guwamandawu bilanya bitjuwayiŋ n̄urru-warrundayuŋu gapman warra ga maŋakarritjiwu mariŋuwu warrawu buŋgawa'miŋu ga n̄alapaalmin njunhukuwuyŋha makawuy n̄irrimawuy mala n̄unha Galaliwuyŋha. ²² Yo, guwamanan dhanal n̄arran n̄atham ga garmakma, ga banhalaya gayŋan wirrkuŋ baŋami maruwan, n̄arru nhan banha waku'miŋum bayikuyan baŋamiwum ȳakuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanam nhan gayŋan banha wirrkuŋma n̄uwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buŋgawa Yaritma ga yolŋum warra marimanan bitjuwayiŋ m̄a-maŋmaŋdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma gukyuyuwanan nhangu bitjanan, “Bayiŋ nhunu n̄arru n̄hanany n̄aj'thun njunhuŋ nh̄awu nhunu

* 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 ☆ 6:17-18 Luk 3:19-20

djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. ²³ Ga bayin̄ nhunu djälma ñaya ñarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ñala wañgala maka malany nyäkuḷ bitjuwayin̄ gonña, ñaya ñarru gulckthumana nhun̄gon ga nyäkuwaynha. Ga banha ñarru dhuwan ñangawulma bitjanya malñ'thun ñaya gayña ñäj'thun nhan ñarru nhänany God-Wañjaryum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhammam banha wirrkulma batami ñarran ñatjil dhawatthuwan ñunha ñändi'miñuwu rangan ga ñäj'thuwan nhan, “Wäy... ñändi,... nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham buñgawany ñäj'thun?” bitjan.

 Ga nhammam banha ñändi'miñuyum garruwan bitjanan, “Gatjuy... buku-djulñi ñäj'thuwam Djongurun yana mulkurrwum.”

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkulma dirruwanya gätthuwan balaya Yaritkul, bala bitjanan garruwan, “Yindi buñgawa, duktukma ñaya dhanu nhunu ñarru gupan gulckthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny djinan̄un bala yana, ga gunhanma nhunu ñarru banha mulkurrma bililitlin, bala guñana nyäkulin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayin̄ Yaritthum bilanyawuyima ñäkul, bala yana nhan ñayanum-barrakinydjinan mä-yumbal'yuwanan manapan. Ñarru ñangawulnha nhan gayñan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum'nhanguway ganitjuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathun̄ganam nhanany dhulina'maran bitjuwayin̄ ñalapaḷmiwulin. ²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyuwanan marin̄uwun buñgawa'miñuwu bala yän-wuñanminan, “Gatjuy mañgarra ñunha dharrun̄gul ñala gayña Djon nyena bala gupan nhanany gulckthuwa.” ²⁸ Bala dhanal banha warratthuwanam nhanany gupam mulkurr-manapanan bala gunhanan bililitlin bala gutjparruwanan bayikuliyan wirrkulwulin. Ga nhammam banha bayin̄yuya wirrkulyum ñawatthuwan bala guñanam ñunha ñändi'miñuwulin ñhanguwaywul nhan. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul̄ guyurr'miñuyum warrayu ñäkul dhäwum ñhanguruy wañayinyaram, bala dhanal yana ñarranan ga warratthuwanan ñhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

 Ga bitjyanan nhan gayñan banha Yaritthum guyañin yana warri nhan Djesum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-wuñan gulckuny mariminy yolñuny warrayu djulkthuman gayña 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manyamak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miñum yolñu warra ñhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewalim djämanurum, bala dhanal gayñan rakaranan Djesuwulin nhä dhanal gayñan djäma ga nhä dhanal gayñan marñgikuwan yolñuny warrayu. ³¹ Ga bilanyamiyum gayñan banha gulckun marimin yolñum warra rangan ñhangum Djesuwum, ga ñangawulnha dhanalin̄gu banha bitjuwayin̄ walum ñathawum guwamandawu, Djesuwum ga ñhanguru guyurr'miñuwum warrayu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'miñuwum warrayu bitjanan, “Go, ñalma ñatjil ñaykam ñay, ñunhuñ ñalambal guñnharral ñirrimaḷ mä ñalma ñarru ñir'yunmi.”

³² Bala dhanal wapwapthuwanan marthanaylin̄ bala ñaykanan gänañulin ñirrimaḷi.

³³ Ga gulckuyun gayñan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurra marthanaynham nhäñi gayñan banha gätthuwan. Bala banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanayma ñarru diltji-djakawarruwanan, ga dhanalin̄ warri banha ñurruñum

waythuwan banhalayam ñirrimaṅa. ³⁴ Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthanajurum bala gayṅan banha yolṅum warra galkulanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhāḡalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ṅangawul bitjuwayiṅ marṅi nhalpiyan dhanal ṅarru gayṅa nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayiṅ bimbi malany djāganharraṅan. Bala nhan marimanan ṅayaṅu-wuyuwanam dhanaliṅgu, ga marṅikuwanam nhan gayṅan dhanaliny banha God-Waṅarrwum Rom ³⁵⁻³⁶ ṅurruyirr'yuwanam dāmbuyu-waluyu ga yanatj linygu-u-u, ga rāy-wiluwan. Bala banha guyurr'miṅum warra nhangu garruwanan, “Wāy, rāy-wiluwanan dhaṅu ga ṅangawulnha dhaṅu ṅatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolṅuny warrany dhanal ṅarru ṅatha dhanaliṅguway warratṅhun dhaṅu ya' wāḡalaṅa malaṅuṅa.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjan dāmbu-ganitjuman, “ṅangawul dhuwanma ṅuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuṅa.”

Ga dhanalim dhā-wirra'yuwan nhanany mā-yumbal'yuwanan manapan bitjan, “Wāy, ṅalaṅa yika ṅanapum ṅarru maḡ'thuman bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolṅuwu malawu maranhu-wuṅandawu? Dhanṅum ṅarru yolṅu gayṅa djāma wāḡanyanṅa dhunḡarra, ṅatja, dhaluṅ'thun ṅathil rrupiyany, ga ṅārrun nhan ṅarru ṅatham bitjuwayiṅ wuṅili'yun.”

³⁸ Ga nhanmam Djesum garruwan, “Maḡ'thuma warra, yolṅu gayṅa ṅunṅuṅ ṅatha gutjparrun?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga dirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goṅ-wāḡany dhaṅu dāmbam ga burrapar ṅarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesuyum garruwanan yān-wuṅan ṅunha guyurr'miṅunṅam nhanguway nhan bitjanan, “Ma' garruwan dhaṅu yolṅunṅam warrany dhanal ṅarru nyenam mulmuṅan ṅarru malaṅa ga malaṅa ga malaṅa.” ⁴⁰ Bala gayṅan yolṅum mala-wulkthuwanan waripu yolṅu warra 100 malaṅa ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayṅan nyenan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goṅ-wāḡanyama dāmba ga ṅarirrim' wulanyanṅa warratthuwanan. Ga dāmbu-garrwartjim nhan djiwarr'li buku-wuṅan God-Waṅarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guṅanan ṅunha guyurr'miṅuwulṅin warrawul nhanguwaywul mā banha dhanalim ṅarran guṅa'-guṅan ṅunha yolṅuwun warrawu malaliṅ malaṅul. ⁴² Ga guwamanam dhanal ṅarran banha ṅatham ga bukmak yana bitjuwayiṅ gana'yinam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ṅarran ga dhawar, bala gayṅan banha guyurr'miṅuyum warrayu wapthumanan bāytjinyaram ṅatha, ga dhanāḡuwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ṅunṅuṅ nhāmunṅa banha 5000, dirramum yana mala, ga bayaya banha baṅamim warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu gayṅan ṅarran ṅapamurru garmakmurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunḡaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miṅunṅam warrany bitjanan, “Wāy waraparra, nhumam man-garran marthanayyun ṅunha gali'lin ṅunha Bithdjaydalin.” Bala dhanal ṅaykanan budapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ṅurr'yuwanan banhalayan bāyman, ga yolṅuny warrany ṅatjil gayṅan

☆ **6:34** Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhāwu Yitjuralwu ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36 † **6:44** 5000 banha dirramum warra, ga bulu baṅamin mala dhanaliṅgu ga yumurrkun' mala dhanaliṅgu.

yänguwan dırrunmaran ƚırrımalı. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolŋum warra ƚatjuwarr'yuan, bala nhanbayım Djesum bukuƚın ƚalthuwan buku-
mıngandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha waŋgalam munhakuyın bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuŋurum. Ga dhanalim banha guyurr'mıŋum warra nhangu marthanayımım warra bilanyamiyum ƚunhalan dhulmuŋan garmakŋa. Ga marımınan dhanalını gayŋan banha watayım gumurr-nhinathuŋan ga marımınan dhanal gayŋan banha ƚıw'yuanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ŋupan dhanalını, ƚarru ƚarranam nhan gayŋan banha nukuyun ƚapamurrun garmakmurru. Ga dƚınanmu ƚınygu nhan ƚarran banha dƚulkthumanam dhanalını marthanayımınham warrany bala dhanal nhanany nhäŋalan. Ga bıyanıyınam dhanal banha nhangu marımınan yolŋum ƚapa-ƚayathanan dhä-wırrka'yunmınan bıtanmınan, "Wäy-y-y nhä gayŋa dhanu ƚarra way, malı' yolŋu ƚatja?"

ƚarru nhanmam Djesum garruwan, "ƚaya... ƚaya dhanu waraparra. ƚangawul warra bıyanıyıyal!"

⁵¹ Bala nhan Djesum ƚalthuwanan balayan marthanayƚın bala watam banha wapurarrayınan. Ga dhanalim banha guyurr'mıŋum warra nhangu marımınan mä-manŋanđhuwanam bıyıkuyam romgu. ⁵² Ga ƚınygu mu dhanal banha nhäŋalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wuŋan malamıny yolŋuny warrany dƚulkthuman gayŋa 5000 mala. Ga ƚangawul yana dhanal banha dharanŋanam nhangu ganydjarra, ƚınygu dhanalınıgu banha ƚayanum wanyuyınan.

*Gulkun gayŋan banha rerrımım yolŋu warra ƚaykan Djesuwulım
(Mathuyı 14:34-36)*

⁵³ Ga banha dhanal waythuwanam ƚunha galım' bıtuwayıŋ bıyıkuyam gulungu, bala dhanal balaŋum dıputhuwanan banhalaya ƚınygu gumurrıŋan ƚırrımanan Gınatjarıtıha. ⁵⁴ Ga banha dhanal gayŋan ƚarruwanam marthanayıŋurum, bala gulkuyun banha yolŋuyum warrayu ƚınygun nhäŋalan dhanalını bala guykuyunmınan bıtanan, "Gu, gu, waraparra dhanun Djesum ƚınygun waythuwanan." ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala gayŋan yolŋum warra gätthuwanan, rakanahamınan ƚarran dambu-ƚıw'yumanan, ga dhanun rälı yolŋuyum warrayu ƚarran gutpa-gutparruwanan rerrımınhan yolŋuny warrany.

Ga ƚalambal nhan Djesu bıtuwayıŋ ƚarran banhalaya ƚırrımanı, dhanalım yolŋuyum warrayu ƚäkul ga bıtan mu ƚarran gutpa-gutparruwanam rerrımınham yolŋuny warrany bala ƚarran ƚırru-dakthunmınan, rarr'yuanan ƚarran yorrukuwanan banhalayan banha maranŋan ƚırrımanı. Ga bıtanan dhanal banha guyanımam gam', "Bayıŋ dhanal ƚarru banha gırrım' yana nhangu Djesuwu ƚayathan dhanalım ƚarru ƚuwatjın yana." Ga banha dhanal bıtuwayıŋ ƚayathanam nhangu gırrım' dhanalım ƚuwatjınan yana.

7

*Yolŋuwurum romđhu bıyıŋ warrı dhanu bar'paryumana ƚarra God-Wanarrwum rom
(Mathuyı 15:1-9)*

¹ Waŋanydhum waluyu Baratjı ƚırruk Rom-ƚayathandayŋu warra, ga mä ƚırrkun' Djuwuwu Rom-marŋgıkunharamı warra ƚırrıma Dƚurutjalambuyı guwatjıman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam banha yolŋu warra

bayiḡ gayḡa marimin yana dhanaliḡguwaynha yana romgum bitjuwayiḡ malthun. Bilanyan mala rom gam': bayiḡ ḡarru yolḡu djalmiyi ḡathawu guwamandawu, ḡurruḡum dhanal ḡarru goḡ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ḡarrun ḡatham guwaman. Ga banha dhanal ḡarru ḡatha warraḡthun ḡunhuḡ ḡalaḡa yolḡu gulku'miḡa ḡirrimaḡa, ḡurruḡum dhanal ḡatḡil ḡarru waḡapthun romgu malthun. Ga ḡarrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayiḡ djuypaḡ' mala, ḡathawuy biyarḡthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkḡthunda ga ḡap ga bilit ga gulku waripu waripu. Bukmakkum ḡarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayiḡ ḡarru banha waripu Djuw yolḡu ḡangawul gayḡa malthun banha nhalpiyan gayḡa rom barranḡa'yun, dhanalim ḡarru banha Baraḡjim yolḡu warra maḡakarritḡjin dhanaliḡgu.

Ga bilanyali dhanal banha Djesuwum guyr'r'miḡuny warrany nhāḡal, bala dhanal banha Baraḡjim ḡurruk maḡakarritḡjinan dhanaliḡgu, liḡygu dhanal gayḡan ḡatha guwaman, goḡdhu-rurrwuyundanharramiyūn, ḡangawulnha bitjuwayiḡ romgu malthuwan. Bala dhanal gayḡan romnyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhāwu bayiḡ gayḡa banha nhunḡurum guyr'r'miḡuyū warrayu bitḡanyam ḡatha guwaman goḡdhu-rurrwuyundanharramiyūm? Banham dhanal bayiḡ gayḡa bitḡanyam romnha bitjuwayiḡ ganitḡuman ḡunha ḡalapaḡmiwuḡun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesun ḡambu-ganitḡuman bitjanan, "Nhumam dhanum yolḡu warra gali-mārrma' warra. Dhundaymu nhan banha yolḡuyū yākuyū Yitḡayayūm baman'ma wukirri God-Waḡarrnham yān bitjanam gam',

'Dhanum yolḡu warra bayiḡ gayḡa wokḡthun nyāku yāndhu yan waḡḡanydhu, ga ḡangawul bitjuwayiḡ ḡunhuḡum ḡayaḡuyūm.

ḡangawulnha dhanal bayiḡ gayḡa dhanu guliḡumanma nyāku bukuḡalḡthun,

ga marḡḡikumam dhanal bayiḡ gayḡa yolḡuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Waḡarrwun rom malany.

Ga baḡ-bitjanma dhanal bayiḡ gayḡa dhanu ḡayathan yolḡuwuḡun yana romma malany.*

Bilanyayan dhanu nhumam. ⁸⁻⁹ Guḡnharrumanan nhuma God-Waḡarrwunum rom nhinathunḡanda malany, bala nhuma bayiḡ gayḡa dhanu malthunma yolḡuwun yana romgum. Gaḡamanmin dhanu nhumam marimin dhanuyḡa warra bilanyawum barrakinyḡjumanḡawum ḡjāmwawu!

¹⁰ Dhanum banha rom nhanguḡ God-Waḡarrwun, banha nhan guḡan Mawḡitḡikuḡ bilanya gam', 'Mā-ḡalḡthuwa nhunḡuway ḡāḡḡi'miḡuwum ga mori'miḡuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayiḡ ḡarru yolḡu dhā-warranyḡjal'yi garrun ḡāḡḡi'miḡuwu ga mori'miḡuwu, ḡunha gayḡa romma barranḡa'yun banha bilanyanham yolḡuny ḡalmam ḡarru guwatharaman waḡayumana yana.* ¹¹⁻¹² Yo, bitḡanya nhan banha God-Waḡarryum rom nhinathunḡan, ḡarru nhumam bayiḡ gayḡa dhanu waripuyumana marḡḡiyuman bilanyan gam', 'Nunha nhunḡu ḡāḡḡi'miḡu ga mori'miḡu gayḡa ḡjalmiyi ḡunhuḡ nhāwu bitjuwayiḡ, ḡarru nhunum banha liḡygun banhayam dhawu'-nhinathunḡan God-Waḡarrnhan, ḡarru baḡak yana nhunum gayḡa banha māyū-ḡapḡthuman, ga ḡangawulnha nhunu ḡarru banha dhupalinham bitjuwayiḡ guḡan.'

¹³ Ga bilanyawuyan ḡaya banha bitḡanyam rakaran nhumaliḡgu ḡatḡilim, nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Waḡarrwun rom, bala

* 7:6-7 Yitḡaya 29:13 * 7:10 Dhawatḡthun Yetḡipḡuru 20:12; 21:17; Rom Mala ḡalkarramiwu 20:9; ḡāmbu-wil'yundami Rom 5:16

bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathunġan. Ga guġku mu nhuma gayġan dhaġu romma malany bilu'-biluman.”

Barrakinyma rom bayiġ walma yolġuwuru ŋayanġunuru
(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Dhurrwaranuru bewaliyam nhan Djesu guykuyuwanan yolġuwun warrau bala bitġanan garruwan, “Dharr-bitġan warra ŋäkam, mä nhuma ŋarru dharanġan yana. ¹⁵ Nhä bayiġ banha gulġiya ŋunha gulunli, ŋangawul bayiġ banha bayiġuyam yolġuny ŋayanġu-barrakinyma. Ga nhä bayiġ dhawatthuna ŋalmalinguru ŋayanġunurun, bayiġuyan bayiġ banha barrakinyma. ¹⁶ [Bayiġ nhuma mäkirim'warra, ŋäkam warra ŋuwalyuman!]*”

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'miġum warra nhangu ŋaykanan guġnharrumanan yolġunham warrany bala gulġiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirra'yuwanan Djesunham bitġanan, “Marrkapmi, ŋatġil rakaraġ ŋanapilingu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy.”

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitġuman dhanalingu bitġanan, “Nhalpiyan nhuma gayġa dhaġu ŋangawul yana dharanġanma, ŋatġa? Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhä bayiġ yolġuyuwam guwaman banhayam ŋuwakurru, linyu ŋarru banha walma mu. ŋarru nhä banha bayiġ walman ŋayanġunurun, banhayam nhan bitġuwayiġ barrakinyma.” (Ga bitġanam nhan banha garruwan, linyu bukmakma dhaġu ŋatha malany darġtjalġk yana guwamandawum.)

²⁰ “Ga nhä banha bayiġ yolġuwul dhawatthun ŋayanġunuru, bayikuyam nhan bayiġ gayġa God-Waġarrma marimin yana milnyan'thun, gulumana bayiġ ŋalmaliny nhangurun God-Waġarrwurun. ²¹ Dġinan malaġuy barrakinyma ŋalmaliny bayiġ banha gulumanma nhangul' gam': guyaġi ŋarru gayġa barrakinyma yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga mananġan rom ga guwatharam yolġuny mokuy-yupthuman ga ²² räy-wanyuyi, gota-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-barrakinyma, ga dġangum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga dġäl-gänaġumi, ga maġutġi-diy' rom, gota-garrundami rom, ga marġi-rakaranhami rom, ga räy-ŋarr'ŋarr rom, ga ŋayanġu-wanyu rom.

²³ Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayiġ gayġa walma dhawurum ŋayanġunurun, ga barrakinyma ŋalmalingu ŋayanġunhan. Ga bitġanya linyu bayiġ banha God-Waġarrnham bitġuwayiġ gulumana ŋalmalingurun, banhayam nhangulim God-Waġarrwulim milnyan'min.”

Djesuyu guġa'yuwan baġami ŋarru nhan banha yaka Djuw
(Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'miġuyum warrayu guġnharrumanan banhayam ŋirrima. Ga ŋarranam dhanal ŋirrima-guġkumilin ŋirrimali yäkulü Däyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya ŋirrimaġa bala dhanal gulġiyanan bunbulin, linyu ŋangawul nhan gayġan banha Djesum dukġukmiyin dhanal ŋarru yolġum warra nhangu marġiġi banha nhan gayġan banhalayam bitġuwayiġ nyenan. ŋarru gulġun nhan banha djuġul'yuwanam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya gayġan baġami nyenan ŋarru nhan banha ŋangawul Djuw bäpurrum. Ga yolġum nhan banha waġala-wuyarinyaram ga Bänitġawuy, makaġam Dġiriya. Ga banha nhan Djesunham ŋäkul waythundam bala nhan ŋarranam bala garruwanan nhangu bitġanan,

* **7:16** ŋunha ŋurruġam dġorra'ġa Gurikmurrum yänmuru, dhaġu namba 16-ma ŋangawul gayġa dġingaryun.

“Buku-djulñi, ñatjil ñunha barrakinynha birrimbirnha dupthuwa waku'miñuwuru nyäkuru baṭamiwuru.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murrun garruwan, “Dhanum ñarru ñurruñum ñatha guwaman yumurrku'yu, ga muñgunynha ñarru banha wärruñdhum guwaman.” [Bilanya banha mayalim' gam': ñurruñum nhan ñarru Djesuyu guñga'yun nhanguway nhan yolñuny warrany Djuw malany ga ñärrun nhan ñarru guñga'yun waripunham bapurruny yolñuny warrany.]

28 Bala nhan banha baṭamim dämbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marrkapmi. Ñarru bayiñ banha wärruñdhum guwaman yana gälkinyaram ñatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitñuru.” [Ga djinalañam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayña Djesuyu nhanguwayma yolñuny warrany guñga'yun, ga bitjanya linygu nhan ñarru banha waripunham yolñuny warrany guñga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhanum nhunu mä-wulitjñha yana garruwan. Gatjuy mangarran ñirrimaḷin, linygun banha barrakinyma birrimbirr gätthuwanan waku'miñuwurum nuñguru.”

30 Bala nhan banha baṭamim dirruwanan ñirrimaḷin. Ga banha nhan ñirrimañam waythuwan, nhäñalam nhan banha waku'miñunham nhan gayñan gayñyanan yakurr-ñuwatjinan, linygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

Djesuyu dukthuman dhoñuluny'

31 Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djesuyum guñnharrumanan banhayam ñirrima Däyam, bala ñarranan balan Djaydanñin, ñarru baṭjiwarrma nhan warratthuwana ñunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurru ñarkula'murrin. Ga mä-wañganyñha ñaykan balan Galaliñin gulunñi ga waythuwan dhanal banhalayan ñirrimañña makaña yäkuña 'Dikapulitjñha'. 32 Ga banhalaya gayñan yolñu nyenan dhoñulu' banha lundu'miñuyuy warrayuy nhanany gutjparruwan balaya Djesuwul. Ga ñän'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djulñi ñatjil goñ-ñalthuwa djinakul yolñuwul mä nhan ñarru ñuwatji.”

33 Bala nhan Djesuyum gaḍaymanan banhaya dhoñulu'nham gänañulin, bala nhan ñarambiyan gulñyan nhanguñ buthurulin, burrapñi yana. Ga ñarambiyal nhan nhanguwaywul dhuṭthuwan, bala ñayathanan banha yolñunhan ñänarrnha. 34 Ga dämbu-garramattjin nhan djiwarr'li bala yindi-ñir'yuwanan bala garruwanan yänmurrin nhanguwaywurumuru Arrammurrin bitjanan, “*Yipatha!*” Bilanya gam' mayali', “Lapthuwan!”

35 Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolñuwum buthurum lapthuwanan, ga ñänarrma nhangu banha dhayalyinan ñuwatjinan yana, bala nhan gayñan garruwanam ñuwatjumanan.

36 Bala dhupal dirruwanan balaya yolñuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Ñangawul nhuma ñarru rakaram yolñuwulim banha ñaya dhanu yolñuny bitjuwayiñ dukthuman.” 37 Ga yolñuyum warrayuy banha ñäkulan dhäwum, ga mariminyan dhanal banha mä-mañmanñdhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayñan banha rakaranhaminan, “Nhän dhanum ñayañu-ganyim'thundamin rom, ñatja! Djinañum yolñuyuy gayña ñuwakurrin marimin djäma. Buthuru-dhumukthum gayña ñäman ga yännharram gayña garruna.”

8

*Djesuyu maranhu-wuñan 4000-nha yolñuny warrany
(Mathuyu 15:32-39)*

¹⁻³ Wanğanymiyum waluyu gulku marimi yolñu warra dambu-
luñ'thuwan balaya Djesuwul ñanharawu dhawuwu. Ga linygu dhanal
gayña nhangu banha malthunma lurrkun'nha walum, ga ñangawulnha
banha bitjuwayiñ biyapulma ñatha gayñan ñoyan. Bala nhan Djesum
guykuyuwanan nhanguway guyurr'miñuwum warrawu bala garruwan
bitjanan, “Ñayanu-wuyuwanan ñaya dhanu djinakum yolñuwu war-
rawu. Gulkun dhanu yolñum warra gayña yawungu bärkkunurum
ñaykam ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayiñ mala-
manapanma ñalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu
yawungu dhawar'yun. Ga ñangawulnha ñalma ñarru dhanaliny dhanu
yängum djañarrminham, dhanal bayiñ bayan ñunhuñ gandarrñam
dalalakthun.”

⁴ Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu dambu-ganitjuman,
“Wäy, buku-djulñi dhanum dhanu ñayilpin' ñirrima,... nhalpiyana ñalma
ñarru dhanaliny maranhu-wuñanma, nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Nhämunha'
gayña nhumam ñatha ñayathan?”

Ga dhanalim dambu-ganitjuman, “Marrkapmi, djabin yana dhanu
dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan
mañgarra garminydjarrkñan.” Bala nhan banha lurrkun'ma dämba
warrarthuwanan bala buku-wuñan God-Wañarrnhan. Ga ganitjuman
nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarran guñanan guyurr'miñuwulñ
nhanguwaywul. Ga dhanalim ñarran guñan ñunha yolñunhan war-
rany.

⁷ Ga lurrkun' dhanal gayñan guya mala ñayathan. Ga
buku-wuñan nhan God-Wañarrnha bayikuya guyawu, bala guñanan
guyurr'miñuwulñ warrawul bala dhanalim ñarran yolñunhan warrany
guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga
guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga maranhuyin dhanal buk-
mak yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandanurum bala banha
guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan ñarran bāytjinyaram ñatha,
ga dhananguwanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwarañuru
bewaliyam nhan gayñan Djesuyum yänguwanan dhanaliny ñirrimalim.

¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra bitjuwayiñ ñaykanam ñirrimalim,
bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñalthuwanan gayñan
marthanayilñ bala dhanal ñarranan, ñirrimalim yäkulñ Dalmanuthalim.

*Baratjiyum yolñuyu warrayu gayñan birrka'yuwan ñayanu-liyuwan
Djesuny
(Mathuyu 16:1-4)*

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayñan
malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wanğalaja Dalmanuthan.
Ga lurrkun' yolñu warra bewali banha Baratjiwuru malañuru ñarran
nhangu balaya Djesuwul, bala dhanal gayñan yän-duptunminan mä
dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany gar-
ruwanam birrka'yuwanam, “Ma' wilak mañutji-wuñan ñanapilñgul
ñayanu-ñirrundamim rom mä ñanapu ñarru nhäman ga mä-wulitjiyini
banha nhunu guliñ gayña ganydjarr ñayathan God-Wañarrwul!”.*

* 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

¹² Bala nhan Djesum yindi-njir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, "Banha naya bayin bilanyawuyma njäma, banham nhuma bayin nhänany nayanu-liyuna! Nhäwu nhuma gayña dhanu nayanu-ganyim'thundamiwum romgu njän'thun? Nangawul warra bitjanu njän'thuwa. Gultij gayña dhanu nayanu-ganyim'thundamim rom gayniya, njaru naya njaru nangawulnha bitjuwayin djämam, yana bayin nhu-malingum nhänharawu."*

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesum njarranan gujnharrumanan yoljunham warrany bala dhanal guyurr'minjom warra nhangu najkanan budapthuwanan marthanajayyun bayikuyam gulungu, njunha gali'in.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru
(Mathuyu 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, bala dhanal njarranan Djesum ga guyurr'minjom warra nhangu. Ga gandarrjam banha gulunja bala dhanal guyaninan banha dhanal menguwan njathawu warra'thundawu. Ga wanganyin dhanal gaynan banha dämbam bitjuwayin gutjparruwan. ¹⁵ Ga nhammam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayin njäkul, dhanal gaynan garrunmin njathawuy bala nhan bitjanan, "Dharradayiya, ga djägakunhamiya warra, naj, mä njaru nhumaliny nangawul mu mayali-wilkthun njunhujum Gej Yaritthum ga Baratjiyum yolnyu warrayu. Bilanya dhanalingu banha yänma malany bitjuwayin njathawuy dulul'yumanda."*

¹⁶ Ga banha dhanal guyurr'minjom warrayu nhangul njäkul bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gaynan garrunminan, "Nhalpiyan nhan dhanu marrkap'ma garruwan,... linygu wilak njalma nangawul njatha gutjparruwan?"

¹⁷ Ga nhammam Djesum marngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal gaynan guyanin, bala nhan bitjanan, "Nhä nhuma gayña dhanu njathawuyma yana garrunmi... nangawul nhuma banha nyäku mayalim' warra'thuwan? Nhä nhumalingu dhanu mulkurrma dhumuktjinan?"

¹⁸ Linygu mu nhuma gaynan nhänalam, njaru nhuma nangawul yana dharanganam. Dhanum nhuma bitjuwayin dhujamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gaynan njäkulam, ga nangawul yana nhuma dharangan, ga banhayam nhuma dhujamin bitjuwayin njänharawun.* ¹⁹ Nhän nhuma dhanu dämbu-dhumuktjinan, najja? banha naya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wunan 5000-nha yoljuny warrany? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram njatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman bitjan, "12-mu banha yilipim, mar- rkap!"

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirra'yuwan, "Nhä nhuma gayña dhanu guyanu mu banha naya gani'-ganitjuman djabin njatha malany maranhu-wunandawu 4000-gu yoljuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram njatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, "Yo, djabin banha yilipi marrkap!"

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gultij dhuwan, linygun nhuma dhanu nhänalam nhumalinguru marutjiyum, njaru nhäwun nhuma gayña nangawulma dharangan banha njalanuru nyäku bayin gayña ganydjarr narra?"

Djesuyu dukthuman marutji-bambaynha yoljuny njunhal Bithdjayda

* 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 * 8:15 Luk 12:1 * 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'minjum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan wanjalaña. Ga banhalayam dhanal yolnyuy gutjparruwan bambaynha yolnyuy nangul Djesuwul, ga njaj'thuwan dhanal Djesuy nhan njarru njayathan banhaya bambaynha yolnyuy mä nhan njarru nuwatjin. 23 Bala nhan Djesuyum gadaymanan banha bambaynham yolnyuy gänañulin bewaliyam njirrimanjuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany manutjim bala njayathanan, bala nhan dhä-wirrkayuwanan, "Nalan, nhäñalan... nhunu?"

24 Ga nhanmam banha yolnum dämbu-garrwartjin ga dawa'yuan nhan djarrpuđayli ga dhunupali galili, bala dämbu-ganitjumanan, "Dhanu njaya gayña yolnunham warrany nhäman, njarru mä bayin ganğa, bilanyan bitjuwayin darpa malany nyin mali'-mali'yun!"

25 Ga biyapulya nhan Djesu njarambiya-nalthuwan bayikul yolnuwul manutjili. Ga marimanan nhan gaynan banha bambayma yolnu manutjikuđukmiyinan nhänharawun yana. Bala nhan gaynan bayinjuya yolnyuyum nuwalyumanan nhäñal. Ga linygun nhangu banha manutjim bitjuwayin lapthuwanan. 26 Bala nhan Djesuyum yanguwanan banhaya yolnunham bitjanan, "Manğarran njirrimalin, ga nangawulnha dirruwa Bithdjaydalim."

Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Manutji-nunupayumandan yolnu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyurr'minjum warra nhangu buku-liw'yumanan gaynan njarran njunhalayam Djitjariya Bilipayma wanjalaña. Ga banhalaya gandarrnam bala nhan Djesuyum njaj'thuwanan nhanguway guyurr'minjunham warrany bitjanan, "Wäy, waraparra, nhalpiyan bayin gayña banha yolnyuyum warrayu rakaram,... yol dhanu njayam?"

28 Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yolnyuyum warrayu nhuna bayin gayña rakaram be warri nhunu Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha njalapalnja yolnu God-Wanjarrwun djawarrkmi baman'nuwuynja. Ga waripuyum nhuna bayin gayña rakaram dhanu nhunu waripu bitjuwayin God-Wanjarrwun djawarrkmi baman'nuwuy."*

29 Ga biyapul nhan Djesuy dhä-wirrkayuwan, "Wäy-y, nhumapim gayña nhalpiyan nhänany guyañi,... yol dhanu njayam?"

Bala nhan Betam dämbu-ganitjuman nhangu bitjanan, "Marrkapmi, nhunum dhanu Christ banha Manutji-dhunupayumanda yolnu God-Wanjarrwun gänañ'thumanda njätjilinjuywuynja."*

30 Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Nangawulnha warra bukmakkum rakanan, njay!"

Djesuyu njätjilminganan rakaran bunakinyawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

31 Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaran nhanguway guyurr'minjum warrayu bitjanan, "Nayapin yana dhanu Gulitjnum Wal'nu Yolnu, ganam' bitjuwayin. Yo, yalalanumim njaya barkthu marimin yana dhangadirryum linygu njurru-warrundaynyuyum malayu ga njurruñu-dalkarramiyum ga rom-marngikunharamiyum yolnyuy warrayu nhänany barkthu likandhu-đupthun, bala dhanal barkthu

nhänany guwatharanjun wañayumun yana. Ga burrrpar munha barkthu djulkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunñurum.”

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ rakananhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ñangawul nhunu bitjayam garruwa! Ñayam ñarru dhanaliny guluman nhunḡuru guwatharanharanurum.”

³³ Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrwurum bitjuwayiñ ñayanuyu. Bala nhan Djesum ñanydjala'yuwanan bala ñarran nhāñalan guyurr'miñjunham warrany nhanguway, bala nhan maðakarritjithun yāndhum garruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djaytinnha garrun banha nhan buñḡawan wañawun malañuwu. Gatjuy gātthuwan. Dhañu nhunu gayña yolñuwuru ñayanuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwuru ñayanuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuy warrany ga guyurr'miñjunham warrany nhanguway yurrun'thumanan, bala nhan dhanaliny gayñan marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma linygu malthun nyäkum, banhayam nhan ñarru menguman bitjuwayiñ nhanguwayma ñayanu ga malthun ñarru God-Wañarrwurun ñayanuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi guwatharanharawum nhangu wañayumandawun yana. Ga nhanmam ñarru gayña bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhanguway darpa-mälakthumanda lambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayinyarawun yana.* ³⁵ Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhanguwaywurun yana wälñawu, yurrun'thuman ñarru ñarra be nhā malany rom, yana bitjuwayiñ murrukaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhām mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi linygu nhan bayiñ gayña nyäkum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gayñi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharan.* ³⁶ Ma' ñakan warra! Bayiñ nhunu yolñu nukunydjam wal'ñu, ñunhun nhā gulku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarrwym nhunany bitjuwayiñ dupthunma, ga nhān nhunu ñarru banha warratthunma? Ñangawulnha! ³⁷ Ga bayiñ nhunu gayña mäyu-ðaphthuman nhā malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru ñangawulnha buku-djulktumma guñan ñunhun nhā wälñawum nhunḡuwaywuru ñirrunmaranharawu!

³⁸ Yo, ñakan warra! Dhañum gayña djinañum djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam djāma gulkuñ marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña ñayanumiñ malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru gayña räy-nhinathunḡanmi nyäkum malthundawu, ga marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya linygu nhunḡum räy-nhinathunḡanmi, ga ñangawulya nhunanham rakanan ñunhalam God-Wañarrwulim gumurrña. Linygu ñayam barkthu banha Gulitñum Wal'ñu Yolñu, ñirrun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapu djiwarr'wuyñha dhāwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha

* **8:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñayan Djatatin (banham burrrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun' nha walu). Banhayam mayali' nhan burrrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 * **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

djiwarr'ñurum djenarra'yakaynha bäyman galumanyañnha, ga bilanyamiyun barkthu banha yolñuyum warrayu dharangum nñanany.

9

¹ Yo, ñangawul warra mengunam nyäku yänma, ñay! Djinalaña malaña dhañu nhuma ñarra dñingaryun, banha nhuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum nhangway romnham ñarranharamiñgun, ganydjarryum marimin wal'ñu murrakayyun."

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam bukuñam
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 bitjuwayiñ walu djulkthuwan bala nhan Djesuyum gadaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharralin. Ga banha dhanal ñunha dämbum ñayathan bala dhanal nhäñalam Djesunham nhan waripunuyinan buyum mañutjiñam dhanaliñgul. ³ Ga girrim' nhangu gayñan banha biyapulnha wal'ñu dhika miñ'miñdhuwan, gaywarañun yana lanyiñnha bäyman, banha gayña djulkthumana bilan nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nñanany Djesunham nhan gayñan garruwanam bayikuliyani nätjiliñuwuywulin ñalapañwul wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjulin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha guyrri'miñum warra biyañiyinam ga nñanmam banha Betam mä-yumbal'yuwanan bala nhan banha gyañinyanharran garruwanam bitjanan gam, "Wäy Garray, ñuwakurrun dhañu marimin bay! Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nñumalingu warraw'ma malany warkthun?... wañganyma nhunngu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitjku?"

⁷ Ga bewaliyam bala wañupinin malñ'thuwan bala yana ñakirrinan dhanaliny. Bala dhanal ñakulan rirrakaynha nhan gayñan garruwan bewaliya wañupini'ñurum bitjanan gam', "Ñakan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marrkapma. Nhanguwaynha warra buthuru-bitjuwam!"^{*}

⁸ Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñakulam rirrakayma, ga dawa'yuwanam ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nñanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyrri'miñum warra nhangu martjmartjuwanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhañu bitjuwayiñ nhäñal, ñangawulnha nhuma ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Naya mu dhañu Gulitjñum Wal'ñu Yolñu. Nñurrunum naya ñarru wañayi ga biyapulya naya barkthu banha wälñayi. Ga ñärrun nhuma barkthu banha gayña yolñuwulim warrawul rakaran."

¹⁰ Ga bañ-bitjanan dhanal gayñan banha yänma nñanany Djesunham ñayathan ga ñangawulnha dhanal banha yolñuwulim rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyrri'miñu warra gayñan dhä-wirrika'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunynñurum? Nñalpiyun banha barkthu bitjuyam malñ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nñanany dhä-wirrika'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiñ gayña banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan

* 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

ɲarru Yilaydja ɲurruɲum waythu, ga ɲärrun barkthu nhanmam Christma banha Maɲutji-yunupayumandam yolɲu waythu? Ga nhunupim gayɲa nhalpiyana guyaɲi way, Marrkapmi?*

¹² Bala nhan Djesum dambu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj dhuwanma. Nhän ɲätjil ɲarru banha banhaya baman'ɲuwuy ɲalapal yäku Yilaydja ɲurruɲum waythun, ɲätjilminganma batjiwarrma yäktun nhangum banha Maɲutji-yunupayumandawum Yolɲuwu banha nhan God-Waɲarryu ɲätjilmingan dhä-ɲätjil yana. Ga nhäwun nhu-mam bayin gayɲa dhaɲu djinanum warrayu ɲangawulma bitjuwayin dharanɲan banhayam malany dhäwu ɲunha wukirriwuyma God-Waɲarrwulim djourra'ɲa, bayikuwuyma banha Gulitjɲuwuruyma Wal'ɲu Yolɲuwuru? ɲarru linygu mu dhanal banha bitjuwayin dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolɲuyum warrayu nhanany banha dambu-yu-ɲupthuwanan bala dhanal ɲarru guwatharaman nhanany waɲayumana yana. ¹³ Gatjuy ɲuwatjuman warra mäkirri-witjuwam. Banhayam banha ɲätjiliɲum yolɲu Yilaydjam linygu nhan waythun. ɲarru yolɲum warra dhanalinguwaynha ɲayaɲuwu malthuwan bala barrakinydju-manan nhananham nhäɲal. Ga bilinyayan banha dhanal gayɲan ɲätjiliɲuwuyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ɲätjilim.”

Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayɲan ɲayathan

(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga ɲurrun' banha guyrur'miɲu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrayu guyrur'miɲuwu, bala dhanal nhäɲalan gulkunhan yolɲuny warrayu. Bala banha yolɲum warra ɲun'thuwanan bala gayɲan nhäɲalan Djesuwun banha guyrur'miɲuny warrayu dhanal gayɲan dhaykunharamin ɲunha rom-marɲgikunharami yolɲu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal bitjuwayin yolɲuyum warrayu nhäɲalam nhanany Djesunham bala dhanal gayim'thuwanan linygu dhanal banha bitjan guyaɲin yana warri nhan gayɲan baɲak yana nyenan ɲunhalaya bukunja. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nnuma gayɲa dhaɲu dhaykunharamim?”

¹⁷ Ga nhanmam waɲanyama yolɲu bitjanan garruwan gam', “Mar-rkapmi ɲäka nhänany! Dhaɲu ɲaya yothuny dirramuny nyäkuway gutj-parruwan mä nhunu ɲarru dukthuman nhanany. ɲangawul nhan dhaɲu yänharra ga dhaɲu nhanany bayin gayɲa barrakinydhu birrimbirryu mala ɲayathan. ¹⁸ Ga banha nhangul bayin barrakinyma birrimbirr gulɲiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayin dhurrwaranurum ɲarrun ɲälma gatkatjuna bala nhan bayin gayɲa rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin wanyuyin bilanyan bitjuwayin darpan. Ga ɲän'thuwan ɲaya dhaɲu guyrur'miɲuny warrayu nhungu gunɲa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirru, ɲarru gulkurun.”

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ɲäkul bala yana nhan madakarritjtinan dhanalingu ga bitjanan nhan garruwanam, “Nhä nnuma dhaɲu yolɲum warra dharanandanharam, linygu mu ɲaya gayɲan nhumaliny dhaɲu marɲgiyumanam bitjan mu linygu yana, ga nhä nnuma gayɲa dhaɲu dhiryun marɲgiyim? ɲangawul nnuma gayɲa nyäku dhaɲu gulitjma mä-wulitjmiyi, ɲatja? Nhämunha'min ɲaya ɲarru nhumalingu gälkuɲamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham

* 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

rälin!”²⁰ Bala dhanal law'yumanan banhaya yothunham bala gutjpar-ruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayiṅyuya barrakinydhu birrimbirryu nhāḡal Djesunham bala nhan yana dupthuwanan banha yothunham munatha'lin baya gayṅan djalkthunmin, ga dhurrwaramurum ṅarran ṅälma gatjkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrika'yuwanan banha mori'miṅunham bitjanan, “Nhätha nhan gayṅan dhaṅu bitjanam?”

Bala nhan banha mori'miṅuyum bitjanan rakaranan, “Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana.²² Wikarraṅumi nhan gayṅan dhaṅu barakinyma birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan linygu nhan bayiṅ gayṅa nhanany djalkthun, waripum bayiṅ dupthun ṅorrjtälän ga waripum bayiṅ garmaklin gulwulyuman. Ga buku-djulṅi ṅatjil ṅalinyuny guṅga'yuwa, gu? Bayiṅ dhaṅu gumurr-yalṅim, ma' maṅutji-wuyuwan ṅalinyunḡu, dukthuman dhaṅum yothunham.”

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, 'Bayiṅ dhuwan gumurr-yalṅim'? Nayam ṅarru dhuwan djäma yana, bayiṅ nhunum ṅatjil ṅarru mä-wulitji nyäkum!”

²⁴ Bala yana nhan banha mori'miṅum mäḡṅanminan bitjanan, “Mar-rkapmi, linygun dhaṅu ṅayam mä-wulitjmiyan. Gu, guṅga'yuwan nhanany, mä nyäku ṅarru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!”

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhāḡalan gulḡunhan yolṅunham warrany dhanal ṅarran giṅthuwan räli malamä. Bala nhan yän-wuṅanminan bayikuya barrakinygum birrimbirru bitjanan, “Nhunu dhaṅu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan ṅarru ṅäman ga garruna! Ga ṅangawulnha biyapulma gulṅiya nhangu!”

²⁶ Ga banha nhan bayiṅyuya barrakinydhum birrimbirryu ṅäkulam Djesunham garrunda, bala nhan yatjuwanam marimanan. Bala nhan banha yothum bitjuwayiṅ gälkinan, ḡalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gayṅiyan. Bala gayṅan banha yolṅum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy linygun nhan dhaṅu waṅayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ṅarambiyan nhanany ṅayathan bala nakanharamiṅṅanan.

²⁸ Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miṅuyum warrayu nhanguru guṅnharrumanan banhayam ṅirrima bala gulṅiyan bunbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrika'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ṅanapum ṅangawul walmanharamiṅṅan banhayam barrakinyndha birrimbirrnda?”

²⁹ Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “ṅuwatjuma ṅäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymin marimin. Ga bayiṅ nhuma ṅarru gayṅa ṅangawulma bitjuwayiṅ bukumiṅṅan guṅga'yundawum, nhumam ṅarru ṅangawulnha bilanyanham birrimbirrnda mala dhawatthuman yolṅuwurum.”

*Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway waṅayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miṅuyum warrayu nhanguru guṅnharrumanan banhayam ṅirrima bala dhanal ṅarran Galälilin makali waṅgalali. Ga ṅangawul nhan gayṅan banha djälmiyin dhanal ṅarru yolṅum warra bitjuwayiṅ nhangu marṅgiyi banha nhan gayṅan banhalayam nyenan.³¹ Yo, djälmiyinam nhan gayṅan, nhan ṅarru gayṅa guyurr'miṅunhan warrany yana nhanguway marṅgiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany ṅarambiya-guṅun waripuwulin mulkuruwulin yolṅuwul.

Bala dhanal barkthu nhānanham banha Gulitjjunham Wal'ņu Yolņuny guwatharanun murrkay'yumun. Ga waņayi ņaya barkthu yulņum, ņarru ņaya barkthu biyapulya bitjuwayiņ wālņayi dhurrwaraņuru burrparyum munhayu.*

³² Yo, bitjyanan nhan gayņan banha Djesuyum rakanan, ņarru nhangu banha guyurr'miņum warra mā-yumbal'yuwanan. Ga ņangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiņ nhanany dhā-wirrka'yuwan.

Djesuwu guyurr'miņu warra gayņan dhā-wanyuyinyaramin yol ņarru gāmurru'yi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'miņum warra nhangu ņayakanan, ga waythuwan dhanal wangalaņa yākuņa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulņiyanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wāy, nhāwuy mu nhuma ņarran banha batjiwarr-ņupanam dhurrwara-đupthunmin?”

³⁴ Ga dhanalim banha ņangawulnha nhangu dāmbu-ganitjuman banha nhāwuy dhanal ņarran garrunmin batjiwarr-ņupan, yol gayņa ņurruņuyi bewaliya ņurrukņuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan gayņan dhanaliny marņgikuwanan bitjanan, “Bayiņ nhunu gayņa ņunhuņ yol yolņu djālmiyi nhunu ņarru ņurruņuyim, nhunum bayiņ bitjuwayiņ dhaņu gay' yolņu djāmamin yana bawalamiwun yolņuwu.”*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan ņapungga'lin gumurr'lin dhanaliņgul, bala nhan bitjanan garruwan, ³⁷ “Bayiņ nhunu ņarru ņunhuņ yol yolņu gumurr-ņuwatji rāywuywum yolņuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, liņgu nhan banha nyāku bitjuwayiņ yolņu, banhayam nhunu nyākun gumurr-ņuwatjin. Ga bayiņ nhunu nyākum gumurr-ņuwatjin, banham nhunu gumurr-ņuwatjin nyākuru mori'miņuwun, bayikuyan banha nhan nhānany djarr'yuwan ņarranharawu rāli dhambal munathal' wangalaļ.”*

Yol ņalmalinguram gali'ņa?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga dhurrwaraņuru bayiwaliyam bala nhan Djesuwum guyurr'miņu yāku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, ņunha ņanapu yolņuny nhāņal nhan gayņan barrakiny birrimbirr walmanharamiņgan nhuņguru yākuyu. ņarru ņanapum nhanany guluman liņgu nhan banha ņangawul ņalmaliņgul bitjuwayiņ malaņuru.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanaliņgu dāmbu-ganitjuman, “ņangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Liņgu banha nhan ņarru gayņa yolņuyi djāma ganydjarrmim rom nyākuru yākuyu, ga yalalam nhan ņarru banha ņangawulnha nyākum barrakinydjanan garrun. ⁴⁰ Ga bayiņ nhan yolņu ņangawulma bitjuwayiņ baku-ņayathandami, banhayam nhan ņalmalinguran gali'ņa.* ⁴¹ ņuwatjuma guyaņiyam! Bayiņ nhan bilaņ yol yolņu marņgi banha nhunu bayiņ gayņa malthun Maņutji-yunupayumandawum yolņuwu, bala dhanalim

* **9:31** Djesum banha waņayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluņam nhan gayņan gayņian Djatatın (banham burrpārnhā walu); Ga wālņayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpār yana munham bitjuwayiņ rakunyma ņoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **9:34** Luk 22:24 * **9:35** Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 * **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 * **9:40** Mathuyu 12:30; Luk 11:23

ɲarru nhuna gunḡa'yuna. Nhanmam ɲarru banha God-Waɲarryum banhayanhama yolɲuny ɲangawulnha bitjuwayiɲ meɲgum, bayaya banha nhan ɲunhuɲ garmak yana nhangu bitjuwayiɲ gunan.”[✧]

ɲangawul wakalɲiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu
(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, “Bayiɲ ɲarru ɲunhuɲ yolthu yolɲuyu maɲutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ɲarru banha bitjuwayiɲ guluna nyäkurum mä-wulitjinyaɲuru, ɲuwakurru banha bayikuyam yolɲuwu maɲutji-warrundamiwum nhanany ɲarru mayanɲha mata'yuman raki'yun, murrakaymiyun ɲutjurruyu, bala dupthuna dhulmulin damurruɲ'lin garmakli, mä nhan ɲarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayiɲ nhunḡuru goɲdhu bitjuwayiɲ ɲunhuɲ nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkuwuwan banhayam goɲ. Linyḡu ɲuwakurru nhunḡu nhunu ɲarru barkthu djiwarr'lim gulɲiyi goɲ wanganymin. Ga bayiɲ nhunu badaɲ yana goɲ-burpparmim, nhunanham barkthu dupthu ɲunha ɲorrtjalin ɲunha dhä-gir'yundamilin wangalali.[✧] ⁴⁴ [Ga banhayam dhaɲu barrakinyɲha marimin wangala. Ga ɲorrtjam bayiɲ ɲangawulnha ɲulipalyi ɲunhayam wangalaɲa. Ga mewirrim' bayiɲ gayɲa wälɲan yana galun, barrakinydjumana bayiɲ ɲarra ɲunhuɲ nhäm malany.][†] ⁴⁵ Ga bayiɲ nhunḡuru ɲukuyu gutjparruwan nhuna barrakinyli, gulkuwuwan dhuwan nukunham. Linyḡu ɲuwakurru nhunḡu nhunu ɲarru barkthu djiwarr'lim djuɲupthu nuku wanganymin. Ga bayiɲ nhunu badaɲ yana nuku burpparmim nhunanham barkthu dupthu ɲunha ɲorrtjalin banha dhä-gir'yundamilin wangalali. ⁴⁶ [Ga banhayam dhaɲu barrakinyɲha marimin wangala. Ga ɲorrtjam bayiɲ banha ɲangawulnha ɲulipalyi ɲunhayam wangalaɲa. Ga mewirrim' bayiɲ gayɲa wälɲan yana galun, barrakinydjumana bayiɲ gayɲa yana ɲunhuɲ nhäm malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayiɲ nhunḡuru maɲutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinyli romli, nhunum yana dulɲurr'yuan maɲutjim nhunḡuway bala dupthuwan, linyḡu ɲuwakurru nhunḡu nhunu barkthu djiwarr'lim gulɲiyi maɲutji wanganymin, ga bayiɲ nhunu maɲutji burpparmim yana, nhunanham barkthu dupthu ɲunha ɲorrtjalin ɲunha dhä-gir'yundamilin wangalali.[✧]

⁴⁸ ‘Ga banhayam dhaɲu barrakinyɲha marimin wangala.

Ga ɲorrtjam bayiɲ banha ɲangawulnha ɲulipalyi banhalayam wangalaɲa.

Ga mewirrim' bayiɲ gayɲa wälɲan yana galun, barrakinydjumana bayiɲ ɲarra ɲunhuɲ nhäm malany,' ga bilanya.[✧]

⁴⁹ Yo, ga God-Waɲarryum ɲarru banha birra'yuna nhangawayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommuru, bitjan bayiɲ gayɲa yolɲuyu damba'dambakum nhangaway ganany dhunḡayyuman ɲorrtjaju.

⁵⁰ Manyamak, dje'lam dhaɲu ɲuwakurru, bayiɲuyan bayiɲ banha ɲathanham dhäkaymingan. Ga banha ɲarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinyɲha bitjuwayiɲ, bala bayiɲ djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ɲarru gayɲa ɲuwatjumana nyenan yolɲuwuram warrawura malaɲa, mä-ɲuwatjinyaramin ɲarru gayɲa bukmakna.[✧]

✧ 9:41 Mathuyu 10:42 ✧ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 ɲunha ɲurruɲɲam djorra'ɲa Gurikmurrum yänmuru, dhaɲu namba 44-m ɲangawul gayɲa djingaryun. ‡ 9:46 ɲunha ɲurruɲɲam djorra'ɲa Gurikmurrum yänmuru, dhaɲu namba 46-ma ɲangawul gayɲa djingaryun. ✧ 9:47 Mathuyu 5:29 ✧ 9:48 Yitjaya 66:24 ✧ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

[Bilanya dhanu! Mä ganğa warra dhaykunharamiyam, yol narru bunğawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolnyu warrayu gaynan batjiwarr mal'ṭhunan nhalpiyan dhanal narru mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom (Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesum narranan balan Djudiyalin makali wangalali. Ga balan bitjanan waripulin nirimali nunha bala mayan'ṭa Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga gulkun gaynan banha yolnum warra lun'thuwan nhangul. Ga biyapulya nhan gaynan Djesuyum bitjuwayin marngikuwan.

² Ga Baratji yolnu warra balaya naykan bala dhanal gaynan dhä-wirrkayuwanan nhanany, yana gaynan birrka'yuwan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayna nunha nalmalingum rom garrun,... nhan narru dirramuyu gunnharrumana nhanguway baṭaminynham bala yanguman nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjan, "Guyaniya natjil, nhalpiyan gayna banha Mawtjitikum rom garrun bayikuyam banha nalmalingurum romgu?"

⁴ Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, "Nunha nalmalinguru mala-nurrkanhayuwum Mawtjitikum gayna rom barranğayun nalmalingum bitjan: Nurrnum nhan narru dgorra' natjil wukirri gunnharrumaninyawu, ga nārrun nhan narru ganama nhanany."*

⁵ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Näka warra! Gulitjmu nhan banha mala-nurrkanhayuyum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathungan, linygu nhuma dhanu nayanu-wanyumi. ⁶ Ga nangawul warra banhayam banha dhäwuny mengun'ṭay, banha nurruyirr'yundam, banha nhan God-Wanarrayu bokman dhanu djiwarr' wangala ga dhanu munathany' wangalany! Nunha gayna wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Wanarrayu banha bokman yoljunham, dirramuny ga baṭaminy.*

⁷ Ga bayikuyan gamurru'wu nhan narru banha dirramuyum bitjuwayin gunnharruman nhanguway nāṅṅdi'minjunham ga mori'minjunham,

bala narran ga warratthuna nhanguway baṭaminhan, mä dhupal narru nyenan nayanu-wanganyinha,

⁸ ga burrparma banha bitjuwayin wanganydjinan.*

⁹ Ga banha nhan God-Wanarrayu dhupaliny wanganydjumanam, ga nangawulnha narru banha dhupaliny bitjuwayin nunhuṅ yolthum barrkuwalyuman, linygu banhayam dhanu barrakinyinha marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'minu warra nhangu guljiyanan bunbulin gunnharran. Ga banhalayan dhanal gaynan nāṅṅṭhuanam nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu gaynan banha nanapiliny marngikuwanam yutayutanumim?"

¹¹ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Bayin narru dirramuyu gunnharruman nhanguway baṭaminy ga warratthun nhan narru nunha waripunhan, banhayam nhan gayna marramban' warkthun.

¹² Ga bilanyaya linygu baṭamiwum. Bayin nhan narru gunnharruman nhanguway dhuway'minuny bala gatthun ga waripunhan warratthun, banhayam nhan marranban' bitjuwayin warkthuwan.*

* **10:4** Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 * **10:6** Dhäwu Nurruyirr'yundanuru 1:27; 5:2 * **10:8** Dhäwu Nurruyirr'yundanuru 2:24 * **10:12** Mathuyu 5:32; 1 Gorinji 7:10-11

*Djesu dämbumingan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Waŋganyim, yolŋuyu warrayu gutjparruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan narru dhanalingul goŋ-nalŋhun ga dämbumingan njan'thun God-Waŋarrnha mä nhangu narru banha nayanu-ŋuwatjinyamim rom malŋ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'miŋuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny njan'nanŋdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhänal bilanyalim bala nhan madakarritjtjanan nhanguwaywuru guyurr'miŋuwum warrawu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, ŋangawul dhuwan yumurrku'nham nan'nanŋdhuwa, linygu God-Waŋarrwum dhanu yolŋu warra bilanyayan bitjuwayin dhanuyŋha warra, gay'. ¹⁵ Yo, ŋuwatjuma warra bitja guyaŋiyam. Bayin narru banha nŋunhuŋ yol gulitjma wal'ŋu gayŋa djälmiyi God-Waŋarrwum, dhanalim narru gulitjmana yana nayanumiyim nhangu, bitjana bitjuwayin dhanuy warra yumurrku' bayin gulitjuman gayŋa nayanumiyi dhanalinguwaywu nanŋdi'miŋuwa ga mori'miŋuwu. Ga banha ŋangawulma, dhanalim narru banha ŋangawulnha yana God-Waŋarrwum bitjuwayin yumurrku'."* ¹⁶ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayŋan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gayŋan goŋ-nalŋthuanan bala dämbumingan God-Waŋarrwulin nhan narru dhayungana nhanguway nayanu-ŋuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakkulin yana.

*Nukunyaja' yolŋu gayŋan rangen nyenanharawu God-Waŋarrwul
gali'na
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

¹⁷ Ga banha nhan Djesu gayŋan gurku'yuwanam naranharawum, bala nhangu dirramun waythuan. Ga dämbu-nyilŋ'thuwan nhan Djesuwul gumurrŋa bala nhan dhä-wirrika'yuwanan bitjanan, "Nuwakurru Marŋgikunhami, naya nuna dhä-wirrika'yun natjil. Bilanya dhanu gam': Nhalpiyan dhika naya narru yulŋum, mä naya narru gulitjma yana marŋgiyi banha naya barkthu djiwarr'nam nyenay God-Waŋarrwulim wikarraŋumim, walŋa-dhawar'yundanharan?"

¹⁸ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhanu bitjanam garruwan, 'Nuwakurru Marŋgikunharami?', bitjanam. ŋangawul dhanu nŋunhuŋ yol yolŋu gulitjma wal'ŋu ŋuwakurru, God-Waŋarr dhanu nhanbayin yana ŋuwakurru. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhanu God-Waŋarrwurum yän-wuŋanminyarawu marŋgi banha gayŋa bitjan garrun,

ŋangawul yolŋuny guwatharan waŋayuma;

ŋangawul marramba'yiya;

ŋangawul mananiya;

ŋangawul djänguŋ rakaran;

ŋangawul mayali'-wilkuhuwa yolŋuny, bala mangarra mananiyan nhangu nhäm malany;

Mä-nalŋthuwa nhunguway nanŋdi'miŋuwum ga mori'miŋuwum.'*²⁰

²⁰ Bala nhan banhayam yolŋu bitjanan dämbu-ganitjuman, "Gulitj yana marrkapmi Marŋgikunhami. Nayam gayŋan dhanu nayathan ga malthuanan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha nayam yothu mu yana."

* 10:15 Mathuyu 18:3 * 10:19 Dhawatŋhun Yetjipjuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

21 Bala nhan gayñan Djesuyum nhäñalan banhaya yolñunham ñayanuyum-mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, “Gatjuy dirruwan ñirrimaḷin ga djalimha nhuñgwaywuy nhäm malany war-ppam'thuwan yana. Ga bayin nhunu ñarru rrupiyam warratthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guña ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum dämbu-dirrumana guñan nhuñgum nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan.”

22 Ga banha nhan bayinuya yolñuyu bilanyawuyuma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayanum-barrakinydjinan. Bala nhan ñirrimaḷim ñirrimbuwan galña-barrakinydjinan, linygu nhan banha guliñ yanä nukunyñja'.

23 Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhañu marimin bitjuwayin nukunyñja'wum yolñuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

24 Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu ñäkulam nhanany bilanyuwuyma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayin garruwan bitjan, “Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhañu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim Romli. 25 Guyañiya banha warrakan'nha yäkuñy gamulñha. Murrakay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulñiyinyarawu ñunha yutjuwalmmurrum ñarñgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulñum nukunyñja'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulñiyinyarawu God-Wañarrwulim gurruñumilim Romli.”

26 Ga nhalpiyan nhan gayñan banha Djesu bitjuwayin garruwan, banham dhanal mariminan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayñan dhä-wirrkayunminan bitjanan, “Ga, bayin nhan gayña dhuwan guliñjma bitjuwayin rakaram, ga yolñha ñarru barkthu gayñi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Wañarrwuram?”

27 Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarran nhäñalan, ga bitjanan nhan garruwanam, “Yolñum ñarru banha ñangawul guñnharram gulñiya God-Wañarrwulim Romli nhanguwaywurum ñayanuyu. Ñarru ñangawul warra menñuñam, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

28 Ga nhanmam Betam dämbu-ganiñjuman bitjanan, “Marrkapmi. Ñanapum dhañu linygu guñnharruman nhä malany ñanapilinguwayma bala ñanapu malthuwan nhuñgun. Ga nhä yika ñanapilingum dämbu-dirrunmaranharä?”

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayin ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkuñ, bala ñarran guñnharrumanana ñarru nhanguway ñañdi'miñuny ga mori'miñuny ga yumurrkuni' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñirrima' nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarran gayña dämbu-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñarra ñuwakurrun rakaram nyäkuruyñha. Ga yalalañumiyum nhangum ñarru banha dämbu-dirrunmarañ bulun wal'ñu gulñun marimin bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan guñnharruman, nhangum barkthu gulñun dämbu-dirrunmarañ. Ga ñayanu-liyundamim rom barkthu nhan gayñi warratthu yana, linygu nhan bayin gayña banha nyäku bitjuwayin malthun. Ga yalalañumin baya barkthu dhañu munatha' wangala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayñi nyinayim wikarrañumin, wälña-dhawar'yundanharan ñunhalan

galkin yanan God-Wañarrwuran. ³¹ Ga bayin ñarru gayña yolju bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuninydjın, räywuynha. Ga banha räywuyma yutjuwalma ñarru barkthu ñarruñuyin, gämurru'ñun nhan yolju.”*

Dhañum nhan Djesu dambu-lurrukun'min bitjuwayin rakaranhamin wayayinyarawu
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ñaykanaan balan Djurutjalamlın ga nhanmam gayñan banha Djesum ñarruñun bitjuwayin ñirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miñum warra ga waripum yolju warra gayñan ñapamunguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarran yän nhanany garrunda bitjanda, “Yoljuyum warrayu nhänany barkthu guwatharanun ñunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanal banha bitjuwayin bawa'yuwanam, biyañiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ñakul bala nhan luñ'thumanan nhanguwayma guyurr'miñum warrayu ga biyapul nhan bitjuwayin rakaran dhanalingu banha nhalpiyu barkthu yoljuyum warrayu nhanany ñunhal Djurutjalama. ³³ Ga bitjan nhan garruwan, “Ñäka warra nhuma! Dhañum ñalma gayña ñaykaman yulñum Djurutjalamlın. Ga dhañun ñaya yulñum Gulitñum Wal'ñu Yolju, dhañum dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñarruñu-dalkarramiwulın warrawul ga rom-marñgikunhamiwulın warrawul. Bala dhanal ñarru nyäku yoranharamin wayayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñun ñunha waripuwulın yoljuwul warrawul, banha dhanal dhuñanmin God-Wañarrwu. ³⁴ Ga ñunhalayan dhanal barkthu nhänany goña-wuñum. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ñanakña nhänany guwatharan. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal nhänany barkthu murrkay'yumun guwatharan. Ga gulitj yana ñaya barkthu banha wayayim, ga munha burrpar barkthu djułkthu bala ñaya barkthu biyapulya bitjuwayin wälñayi.”*

Djayimdu ga Djondu ñañ'thuwan ñarruñuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)

³⁵ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay Djayimma ga Djonma ñarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ñañ'thuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi Marñgikunhami, dhañu ñalinyu gayña yän nhuñgu ñayathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma ñarru ñañ'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjanan garruwan, “Marrkapmi, yalalañumiyum nhunum ñarru dhañu ñarruwuñmin wal'ñu ñarru-warrundami ñanapilingu. Ga bilañ nhunu ñarru bitjanya linygu ñalinyuñgum guyañi? Mä ñarru ñalinyun nhuñguram galki. Wanganyma ñarru nyena nhuñgul dhuñupa'ñuña gali'ña ga waripum ñarru nyena win'kuñuñan gali'ña.”

³⁸ Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman, “Ñangawul nhuma dhañu marñgi nhäwu nhuma gayña dhañu ñañ'thun. Ñayam barkthu dhañu

* **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30 * **10:34** Djesum banha wayayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyen Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrukun'ña walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayin rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

yalalanumiyum dhangadirryun marimin yana. Nalan? Nhalpiyu nhu-mam barkthu... bitjuya linygu dhangadirryu bitjan naya, ga yanatj linygu ga wanaya barkthu?"*

³⁹ Ga dhupalim garruwan, "Ne... bitju mu linygu, Marrkapmi."

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Yo, gultj yana nhuma njaru banha dhangadirryum, bitju yana linygu bitjan naya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam njaru nhanbayin yana God-Wanarrayun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'nuna ga yol wiñ'kuña gali'na. Ga linygu nhan banha nãtjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhanu nangawul nyäku mala-djarr'yundawu."

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum guyurr'minuyu warrayu näkul dhupalinguñ yänma bitjuwayin nãñ'thundan, bala dhanal madakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurum'thumanan bala bitjanan garruwan, "Marngi mu nhuma dhanu: banha dhanu djinanum bala njaru-warrundaynu yolnu warra bilanyayan, rom-wanyumin, bungawakunharamin dhanal bayin gayna yolnuwum warawu bukmakkun. Bilanyan gayna dhanu malj'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'nam wangalaña. ⁴³ Njaru nhumam njaru nangawul bitjanya. Ga bayin nhunu nunhuñ yol yolnu dhawuru malañuru gayna djälmiyi njaruñuyinyarawum, nhunum nãtjil njaru djämamiyi waripuwu yolnuwum warrawu.* ⁴⁴ Ga bayin nhan yolnu djäl njaruñuyinyarawum, nhanmam njaru djämami bukmakkun yana yolnuwum.* ⁴⁵ Linygu njam banha Gultjnum Wal'nu Yolnu nangawul räli njaran dhanal njaru gayna yolnu warra bitjuwayin nyäku djäma. Njam banha räli njaran, mä naya njaru gayna djäma yolnuwum warawu. Njam banha njaran naya njaru wanayin mundhurr-wunanmin, mä njaru bayinuyam bayarran, dirrumana njaru yolnunhan bewalin barrakinjurun romñuru."

Djesuyu dukthuman bambaynha yolñuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'minü warra nhangu ga waripu yolnu warra gulku marimi waythuwan nunhalan Djarikawnha njarimanña. Ga banha dhanal gunnharrumanam banhayam njarima, bitjanam yolnu gaynan bambay nyenan gali'na batjiwarraña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gãthu'minü, nãñ'thuwan nyin. ⁴⁷ Ga banha nhan bayinuya näkulam nhanany Djesuny banha Nãtjiritjpuynha djulkthundam, bala nhan yatjuwanan murrukayun rirrakayum bitjanan, "Djesu, Daybitkuñ mala-guwatharanhara, linygun njanpu wikarrañumin gaynan gälkuñaman nhunju. Gu, mañutji-wuyuwun nyäku."

⁴⁸ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu näkulam nhanany yatjundam bala dhanal njaran dhaykuwanan nhanany, "Ye,... mukthuwa!"

Ga nhanmam mariminan yatjuwan bitjan, "Djesu! Daybitkuñ mala-guwatharanhara mañutji-wuyuwu nyäku!"

⁴⁹ Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, "Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!"

Ga dhanalin njaran nhanguñ, bayikuliya bala garruwanan, "Ye, linygun mukthuwan. Nunha nhunju nhan gayna guykuyuna. Ma', gu näkaman!"

⁵⁰ Ga nhanmam banha Bätimayatjthum näkul bala yana yupthumanan nhanguway garrunma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwulin.

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrka'yuwanan, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, “Buku-djulni, djälmiyi naya gayña dhanu nhänharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, “Linygun nhunu dhanu bitjuwayin mä-wulitjmiyinan, n̄ayam n̄arru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu dhanu dukthuwanan, gatjuy man̄garran!”

Bala nhan Bätimayatjkum man̄utjim dhundaynha yana n̄awatjinan. Ga bewaliyam nhan gayñan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu waythuwan Djurutjalamnha

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga guyr'r'minjum warra nhangu n̄arran n̄aykanan bala.* Ga banha dhanal gayñan n̄irrimbuwan Djurutjalam̄im bala dhanal n̄arran bukuyu n̄ayathanan burrrparma n̄irrima yäku Bithanin ga Batpatjnha n̄unhalayan bukuña yäkuña Wolipñan. ² Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrrparnham guyr'r'minjuny wulanynha bitjanan, “Gatjuy man̄garran wulay. Ga bayin̄ nhuma n̄arru banhalayam n̄irrima n̄ay waythun, mal̄n'thuman nhuma n̄arru bäwarran' n̄ha yäkuyn̄ duñ'kiny djingaryun n̄arru gayña garrwi'yunda darpal. Ga n̄angawul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma n̄arru raki', bala rälin̄ nyäkuḷ gutjparrun. ³ Ga bayin̄ n̄arru yolñuyu dhä-wirrka'yun bitjan, ‘Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?’ bitjanma, nhumam n̄arru bitjan garrun, ‘Garray n̄unha d̄jinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan n̄arru dirruman nhun̄gu.’”

⁴ Ga banha dhupal bitjuwayin̄ n̄arranam bala yana dhupal nhän̄alan banha duñ'kinham, n̄arru yutjuwal, djingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurr̄na yana buñbuña. ⁵ Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, “Way! Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?”

⁶ Ga dhupalim garruwan, “Garray dhanu d̄jinaku djälmiyin, ga yalñuwa n̄anapu n̄arru n̄unhuñ dirruman.” Bala dhanal bitjuwayin̄ dhayun̄ganan. ⁷ Bala dhupalim banha gutjparruwanan duñ'kinham Djesuwulin. Ga n̄unhalam dhanalim n̄arran banha n̄äkirrin̄yawuyma girri' dhanalinguway n̄althuman duñ'kiwulin̄ n̄arakal, bala nhan Djesum n̄althuwanan n̄hangul̄ n̄arakalim bala n̄arranan Djurutjalam̄in.

⁸ Ga guḷkuyun n̄arran banha yolñuyum warrayu n̄äkirrin̄yawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan batjiwarr̄lim. Ga waripuyum yolñuy warrayu n̄arran gani'-ganitjuman banan n̄arru man'tjarrmi gulwirri, banha n̄arran djingaryuwan gali'murru batjiwarr̄murru. Bala dhanal n̄arran batjiwarr̄lin̄ rarr'yuwan mä nhan n̄arru gayña banha duñ'kim gayanh'thamurrun n̄arra.† Rom dhanalingu gayñan n̄oyan dhanal n̄arru bitjan goñmiwum yolñuwu gumurr-n̄awatji. Ga waripu yolñu warra gayñan n̄aykan gumurr̄murru, ga waripu warra d̄hurputj gayñan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal n̄arran banha yatjunminam,

* **11:1** Ga yäkuḷ nhan banha bukum 'Wolip', linygu gayñan guḷku marimi wolip mala borum n̄uthan banhalaya bukuña bala dhanal bayin̄ gayñarra wiyikam' birri'ri'yuwarran borumñurum. † **11:8** Mäkuñun̄ banha n̄urruñun̄ wukirriwuy gayña bitjan djingaryun, 'baña'. N̄arru gayña Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'.

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanju ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuñgu!

Dhanum nhan gayña ñarram God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany yänguwanam, ga dhanjun nhan rälin ñarranam.✠

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanju ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuñgu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanjunham yoljuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yoljuwu warrawu, bilanyan bitjuwayin nhangu banha mala-ñurrkanhayjuny Geñ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanju ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuñgum!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanju murrukay!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'minju warra bitjuwayin waythuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Buñbuña bala nhan ñarran nhäñalan liw'yuman, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayin loluña, banha ñarran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum guñnharrumanan banhaya buñbum bala dirruwanan ñarran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyurr'minjun warra nhangu galkiwuynha, 12-nha.

Djesuyu garruwan ñarpany wanyuyu yändhu
(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayu nhan Djesu ga guyurr'minju warra nhangu ñarran martjmartjtjuwan bewali Bithaninuru balan Dju-rutjalamin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum djannarryinan. ¹³ Bala nhan nhäñalan ñarpan, djingaryuwan gayñan gali'ña batjiwarrña. Banhayam ñarpa bilanya bitjuwayin muthir. Ga ñarran nhan galitjin borumgu malñ'thumandawu ñarru ñangawulnha. Yo, djamarriny'ma guḷku gayñan goyuwan ñarru borumnha ñangawulma, linygu ñangawul banha bitjuwayin bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya ñarpawum bitjanan, “Ñangawulnha ñarru yoljuyum biyapulma nhuñgunum borum guwan!” bitjan.

Ga dhanalim banha guyurr'minjuyum warrayu nhanguru ñäkul nhanyan bilanyaḷim garrundali.

Djesuyu ñarrtjalakuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu
(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga guyurr'minju warra nhangu ñarran ñaykanan balan Dju-rutjalamin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayin God-Wañarrwul Dharrpalli Buñbuli. Ga banhalaya goduña ñirrimaña banha gayñan loluwunuwan Dharrpalñan Mungurrnha, yoljuyu warrayu ñarran warrakan' mala wuñili'yuan mundhurruwu-guñandawu. Ga waripum dhanal gayñan buku-djulthumanmin banhalaya rrupiya.† Ñangawul dhanal banha bayikuya buñbuwum bitjuwayin rum'rumdhuwan, barrakinyndha dhanal djäma. Ga waripuyum

✠ **11:9** Manikay Mala 118:26 † **11:15** Ga bitjan dhanalim gayñan buku-djulthuman rrupiyany: Dhanju nhumam ñay' Rawuman rrupiya warratthuwa, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayinuya wuñili'yun ñunha buñgawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buñbuwu. Ñarru dhanal gayñan banha banhalayan God-Wañarrwulim Dharrpalñan Buñbuña bitjanam djäma.

yolñuyu warrayu banha dhanal gayñan rrupiya malany buku-djulñkthuman banham dhanal gayñan waripum goñ-djulul'yuwanan, manañjan manapan. Bala nhan gayñan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawatthuman bewaliny mungurrñuru, djalkthuwanan nhan gayñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulumanan nhan gayñan banha yolñunham warrany girri'ñurum gutjparrundañuru, banha dhanal gayñan bayitjaniya bitjuwayiñ mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñaykan. ¹⁷ Bala nhan Djesuyum gayñan dhanaliny marñgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, "Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhangu djawarrkmiwul yolñuwul nhan ñarru wukirri yän djorra'li bitjan, 'God-Wañarrwum Buñbu ñarru gayña dhäya bukmaku bäpurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.' Ga nhumam dhanu Buñbunurrorru, yanawarri dhanu manañganmiwun luñ'thumanminyawun buñbu."*

¹⁸ Ga banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñakul bitjuwayiñ Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal marimanan ñayañu-barrakinydjinam. Bala dhanal gayñan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ñarru dhanal gayñan banha biyaniyin nhangu linygu bukmakma yolñu warra gayñan djälmiyinan Djesuwum marimanan, linygu nhan gayñan dhanaliny ñuwatjuman yana marñgikuwan.

¹⁹ Ga banha walum bitjuwayiñ nyilñ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'minum warra nhangu ñarranan bewali Djurutjalamñurum balan Bithanilin.

*Ñäj'thuwam God-Wañarrnham mä-wulitjinyarayu ñayañuyum
(Mathuyu 21:20-22)*

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'minum warra nhangu dirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarñam dhanal djulñkthumanan banhayan ðarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiñ wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyurr'minum warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhäñalam ðarpam gayñan räwaknha djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatñuru ga bat-ñayathan ñunha wärrurr. Bala nhan Betayum yänha gyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya ðarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, "Marñgikunhami, dhanun banha ðarpam räwaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!"

²² Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, "Bayiñ nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-wulitmiyi, nhumam ñarru bitjanya linygu djäma bitjuwayiñ ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru gultitjumanma mä-wulitjtji warppam'thum yana ñayañuyu, ga ñangawulma bitjuwayiñ mäyulñkthun, nhumam ñarru garrun dhanuny gay' bukuny ñirrimany nhan ñarru ñakamana bala garmaklin ðamurrurñ lin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum gitthumana yana banhayam bukuny ñirrimany.*

²⁴ Yo, ñangawul warra menguñam. Banha nhunu ñarru gultitjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum ñäj'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam ñarru guñana yana nhunyu. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukuminganma, ñurruñum ñätjil gyañiya: Bayiñ nhuna yolñuyu bitjuwayiñ ñayañu-barrakinydjuan, mangarra ñätjil ga waythuwa nhangu ga baya-rakaranan, ñangawulnha gyañiya bayarra'wum. Ga bayiñ nhunu ñarru bitjanya djäma, nhanmam ñarru God-Wañarryum

baya-rakaraman nhungum nhä malany barrakiny banha nhunu gaynan djäma. Nhunum dhanalingu natjil baya-rakarañ, ga njarrun buku-minga God-Wañarrwułim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolñu dhuñam baya-rakaranharawu, nhanmam narru God-Wañarryum banha nangawulnha nhungum barrakiny malany meñgum.]”§ *

Nalapałmiyu gaynan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhundaynha dhanal banha gulñyanam balan mungurri banha gaynan loluwunuwan God-Wañarrwu Dharpal Buñbu. Ga dhanalim banha narrunu-dalkarramim ga Djuwwu-nurru-warrundayñum warra ga rom-marñgikunharamim yolñu warra waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal gaynan dhä-wirrka'yuwanan Djesunhan bitjanan, “Gu, rakarañan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha garrunma djinakum buñbuwum ñarttjalkkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathunganma?”

²⁹ Narru nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan dämbu-ganitjuman, “Naya natjil nhumaliny ñañ'thun ñay'. Nhuma natjil warra nyäku rakarañ, ga njarrun ñaya narru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marñgi nhuma Djongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathungan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

³¹ Bala dhanalim gaynan garrunminan bitjanan, “Way, nhalpiyana ñalmam narru dämbu-dirruman nhangum? Banha ñalma narru bitjanma garrun, 'God-Wañarryu nhanany banha garruwan,' bitjanma, ga nhanmam narru bitjana garrun, 'Ga nhäwu nhumam banha nhangu Djongum nangawulma bitjuwayin mä-wulitjtin yängu?’ ³² Ga banha ñalma narru bitjanma garrun, 'Yolñuyu warrayu nhanany banha garruwan bayikuya djämawu,' bitjanma, dhanalim narru yolñum warra madakarritjtin, linygu dhanal marñgi banha dhanu Djonma God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu.”

³³ Bala dhanal bitjanan dämbu-ganitjuman, “Nangawul ñanapu dhanu marñgi!”

Ga njarrun nhanmam Djesum dhanalingu dämbu-ganitjuman bitjanam, “Ñayam narru nangawulya nhumalingum rakaram yolthu nhänany bitjuwayin barka-nhinathungan.”

12

Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuruy
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga dhurrwaranjuru bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayin garruwan bayikul banha narrunu-dalkarramiwul ga rom-marñgikunhamiwul ga Djuwwul narru-warrundayñuwul warrawul. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'minganam gam', “Wañganymiyu waluyu ñirrima-wañaru yolñu duktukmiyin nhän narru borum, wuluyman'tjinya lämu-nhinathungan. Yo, narrunum nhan natjil lerr'yuwan ñirrimany gaykarranñuwan, ñarpa gulkuñuwan, bala lolun botjan. Ga bala'pala nhan djäma yanara' garramatli mil'ñuwun djägamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrukay nhinathungan bayikuya borungun bitjuwan wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan

§ **11:26** Nñunha narrunuñam djorra'ña Gurikmurrum yänmurru, dhanu namba 26-ma nangawul gayña djingaryun. * **11:26** Mathuyu 6:14-15

warranty warratthuwan djägaminhan warranty, mä dhanal njaru gayña djäga bayikuya borungu. Ga yalala njaru banha borumma borumdji bala dhanal njaru barrkuwalyumana nhangum bayikuyam njarima-watanuwum. Manymak, bala nhan banha njarima-watanum njaranan barrkulin wanjalali.*

² Ga banha nhan walum galitjin borungum gulkthundawu bala nhan bayinuya njarima-watanuyum yanguwanan nhanguway djämaminhan, mä nhan njaru balayan bitjuwayin njarra banha borum-djägamiwulin warrawul dhanal njaru nhangum borum mala gänan'thumana bewaliyam gätinjururu. ³ Ga dhanalim banha yolnuyum warranty nhänal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala dupthuwanan nhanany warrañullin goñ-wañaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha bayinuya njarima-watanuyu yanguwan waripuny djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warranty mulkurrnha nhanany gaynan djudul'yuwan mangu'-burrwurr'yumanan ga baya nhan djetji gulikumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewaliyam goñ-wañaranhan. ⁵ Ga biyapul nhan bitjuwayin yanguwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mä-wañangynha gaynan banha bilanyayam bitjuwayin maln'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyuwanan. ⁶ Yo, ga wañangynha gaynan banha yolnum bitjuwayin nyenan, gäthu'minjun nhangu, dirramun, banha nhan gaynan mariminan nhangu mä-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan gayña banha mori'minuyum guyanin, 'Banha naya njaru gäthu'minjunham nyakuway yangum, dhanalim njaru banha nhangun bitjuwayin makmakthunma bala makiri-witjuna nhangu.'

⁷ Bala nhan yanguwanan nhanguway gäthu'minjunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warranty nhänal banhaya gäthu'minjunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhäña warra dhanu! Dhanum nhan gäthu'minjunhan mori'minuyum yanguwan. Ga yalalañumi njaru banha mori'minujum wanayi bala barkthu banha nhänha djinanun bukmakma nhä malany warratthu nhangum. Gu, ñalma guwatharaman wanayumana nhangu gäthu'minjunham, mä njaru banha bukmakma nhäm mala ñalmalingun' ⁸ Bala dhanal ñayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, wanayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwan warrañullin, diltji-duwatthumanan bayikuya loluwum borummium."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirr'kayuwanan banha ñalapalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayña guyanin? Nhalpiyana nhan njaru bayinuya njarima-watanuyum yolnuyum guyanin ñunha borum-djägaminham warranty? Banham nhan njaru njaran yana bala guwatharaman rakungan banha borum-djägaminham warranty. Bala nhan njaru banhayam njarima borummim gunan waripuwulin yolnuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhanu marngimi banha ñunha God-Wañarrworam Djorra'ña gayña bitjan djingaryun, 'Wañangynma banha nutjurru dhanal djämamiyu warranty dupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakanan.

Njaru banhayam nutjurru ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wañarryum nhanbayim banha warratthuwan bala ñuwakurru-rakanan.

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

Ga marimin banha maṇṭji-widi'min yulḡum!' *☆

12 Ga dhanalim banha ṇaḷapaḷmiyum dharanḡanan yana banha nhan Djesuyum gayṇan dhanalinhan bitjuwayin waywayyuwan bayiṇuyam dhāwuyū. Dhanalim banha banhayam ṇaḷapaḷmim bilayan bitjuwayin banha borum-djāgamin warra. Ga marimin dhanal banha ṇayaṇu-barrakinydjinam. Ga djālmiyinam dhanal gayṇan banha Djesuwum ṇayathandawun, dhanal ṇarru nhanany dharrunguḷin dhethungan. Ṇarru dhanal gayṇan banha yolḡuwun warrawu biyaṇiyinam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

Yolḡuyu warrayu gayṇan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yāku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Ga dhurrwaraṇuru bewaliyam Djuwwuru ṇarru-warrundayṇuyū luṇ'thunan yolḡuny warrany bewali bala Baratjiny yolḡuny warrany ga Geṇ Yaritku lundu'miṇuny warrany. Bala dhanal yānguwanan banhayam yolḡuny warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mā nhan ṇarru be nhalpiyan barrakinydjuan garrun, mā dhanalim ṇarru mari-waythuna nhangu. 14 Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marṇgikunhami, bukmak ṇanapu dhaṇu marṇgi nhuṇḡum, nhunum bayin gayṇa dhaṇu ṇuwakurru yana djāma, ga garrun nhunu bayin gayṇa guliṭtjuman yana dhunday. Ga dhunday yana nhunu mala-djarr'yundami yolḡu, linygu nhunu bayin gayṇa djāma rrambaṇiyuman bukmaku yana, ṇaḷapaḷwu ga yaka ṇaḷapaḷwu. Ga God-Waṇarrwum yān nhunu bayin gayṇa guliṭtjuman yana marṇgi-wuṇan. Gu rakanan ṇanapilingu, nhā banha dhunday ṇalmalingu Djuwwum bāpurruwu ṇalma ṇarru gayṇa rrupiya dāmbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yāku tax-ma,* banha dhanal buṇḡawan bitjuwayin bayikuyan ṇirrimawu ṇarakawu?”

15 Ga nhanmam banha Djesum marṇgiyin dhanalingu ṇayaṇuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, ‘Ṇangawul dhuwan ṇuwakurru, nhuma ṇarru wuṇḷi'yun dhanaliny banha tax rrupiya,’ bitjarram, nhanmam warri banha marilin gulḡiyarra Rawumanguḷin gapmanguḷ warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, wuṇḷi'yuan warra djinaṇuyam rrupiyayu,’ bitjarram, ga banham nhan marili dhethunganmin Djuwwulin yolḡuwul warrawul, linygu ṇangawul dhanal gayṇan duktukmiyin dhanal ṇarru gayṇa Rawumbuy buṇḡawa warra dhanalingu buṇḡawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Ṇangawul nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyākul guṇa ṇaya wilak nhāma.”

16 Bala dhanal guṇanan nhanguḷ Djesuwulim waṇḡanyinha ṇaraka. Ga nhāṇal nhan, bala garruwan bitjanan, “Yol dhanum wuṇḷi ga yāku djinalanjam rrupiyaṇa ṇarakaṇa?”

Ga dhanalim dāmbu-ganitjuman, “Dhuwanma wuṇḷi nhānnha Djetjan banha nhan buṇḡawan Rawumbuywun Gapmangu!”

17 Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gatju, dirruman warra guṇa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangu God-Waṇarrwum, bitjaya linygu nhangum dirrunmaran guṇa.”

Ga bukmakthum banha ṇākulam nhanany yānma ṇirruwanan, linygu nhan dhanalingu banha dāmbu-dirrunmaranam djāmbatjthun yāndhum.

☆ 12:11 Manikay Mala 118:22-23 * 12:14 Rawumbuywu yolḡuwu warrawu murrakay buṇḡawa yāku “Djetja”.

*Djesuny dhanal dhä-wirrka'yuwan rakunymiwu yolŋuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

18 Ga waripu ŋurruk yolŋu warra yäku Djatutji banha dhanal bayin gayŋa marŋgikum yolŋuny warrany, banha barkthu gayŋi ŋangawul be yolŋu warra rakunynuru wälŋayi. Ga bilanyamiyu dhanal birka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,* 19 “Marŋgikunhami, bitjan ŋunha Mawtjitjthum wukirri God-Waŋarrwum romnha, gam': Banha ŋarru yolŋuyu baŋaminy warraŋthun, ga waŋayin nhan ŋarru bitjuwayin walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miŋuyun ŋarru banha baŋaminham warratthun. Ga yalŋuwa dhupal ŋarru banha yothum bitjuwayin malŋ'thunan, nhangun bayikuyan rakunyun dirramuwum.* 20 Ga nhämi dhanum, gay'? Gulku dhanal gayŋan banha nyenanam, djabin wäwa'manydji warra. Ga nhän natjil ŋalapalyu wäwa'miŋuyu warratthuwan baŋaminy bala waŋayinan, ga ŋangawul nhan banha bayinuya baŋamiyum ŋunhuŋ yothum nhangu gutjparruwan. 21 Bala banha malpurayun warratthuwan banhaya baŋaminham yana bayin romgun bitjuwayin malthuwan. Bala nhan banha dirramum waŋayinan, walkurnharra yana. 22 Ga bitjanan linygun gayŋan banha bilanyayam malŋ'thuwan bukmakun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayŋan banha bitjuwayin romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warratthuwanam banhayinham baŋaminy. Ga bukmak yana dhanal banha waŋayinam yothunharra yana. Ga dhä-yurputjinha nhanmam banhaya baŋamim bitjuwayin waŋayin.

23 Ga djinakun ŋanapu ŋarru nhunany dhanu dhä-wirrka'yunma, gay': Banha ŋarru barkthu God-Waŋarryu yolŋunham warrany wälŋayumu rakunynurum ŋunhalam djiwarr'ŋam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya baŋami bitjuwayin rakunynurum wälŋayi, ga yolkun nhan barkthu banha baŋamim, linygu bukmakkuŋ yana dhanalinguŋ nhan gayŋan banha bitjuwayin nyenanam?”

24 Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhanu djarrpi'mi. ŋangawul yana nhuma dhanu God-Waŋarrwum yängu gulitjma marŋgi, ga ŋangawul nhuma marŋgi nhangu ganydjarrwu.

25 Ga banha barkthu yolŋum warra wälŋayi rakunynurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayin God-Waŋarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuyŋha yolŋu warra. Dhanalim ŋarru barkthu gayŋi banha ŋangawulnha warratthunmi ŋunhalam. Bukmakma yolŋu warra ŋunhalam djiwarr'ŋam barkthu waŋganyŋha yana mala. ŋangawulnha barkthu gayŋi banha yolŋu warra dhawu' nhinathunŋanmi baŋaminy ga biyapul gayŋi barkthu warratthunmi. 26 Nhumam gayŋa dhanu bitjan guyaŋi yana warri barkthu ŋangawulnha gayŋi yolŋum warra wälŋayi rakunynurum. Guyaŋiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuruy ŋunhal God-Waŋarrwura dhuyunja djorra'ŋa: banha nhan nhänŋal ŋorrtja darpaŋa, ga God-Waŋarr gayŋan garruwan nhangul bitjan, 'ŋayam dhanu God-Waŋarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.* 27 ŋangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Waŋarr. Banham nhan bitjan garruwan, linygu nhan God-Waŋarr dhanalingu djinakun bala waluyu, linygu dhanal banhayam yolŋu warra wälŋan gayŋa nyena God-Waŋarrwuran, ŋangawul

* 12:18 Djuy'yundawuŋ Dhäwu 23:8

* 12:19 Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

* 12:26

dhanal rakunymi. Linygu wälñami yolñu warra bayin gayña banha God-Wañarrwum buku-ñalthun ñangawul rakunymi. Werra nhumalinguñ dhuwan guyañinyaram.”

*Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu ga mä-ñuwatjiya yolñuwu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

28 Ga ñunhalaya gayñan nyenan wañgany rom-marñgikunharami yolñu, mäkir-i-witjuwan nhan gayñan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayñan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayin ñuwakurrum yana dhanalingu yänma dämbu-dirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum Rom?”

29 Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, “Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwum djourra'yu gayña rakaram bitjan gam’,

‘Ñäkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum bungawa ñalmalingum, ñangawul gayña dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjuwayin nhän. Ga nhanguway yana ñalma ñarru gayña banha mäkir-i-witjunma!

30 Ga mä-ñuwatjim ñarru gayña dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, ñangawul dämbuyu-djin'kayñuyu. Ñunhuñun bala mä-ñuwatjim nhangu djinawa'yun ñayañuyu, ga bukmañthu yana nhunguru dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyaray.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu bukmañthu yana nhungul ganydjarryu, nhawun nhunu bayin ñunhuñ nhäwu mala bitjuwayin ganydjarr-law'yuman djämawu.’*

31 Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya linygu nhawun ñunha ñurruñu rom, dhañun gam’:

‘Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu bitjaya linygu nhawun nhunu bayin gayña nhunguway nhunu mä-ñuwatji.’

Dhañun banha burrparnha rom wulanynha biyapulma wal'ñu ñurruñu.’**

32 Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan garruwan, “Gulitj dhuwaniam! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu bungawa. Dhunday yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha ‘Ñangawul dhañu ñunhuñ waripu God-Wañarr,... nhan-bayin yana wañganynha, ga linygun!’* 33 Dhika ñalma ñarru gayña ñuwatjuman yana nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, ñangawul dämbu-djinbum. Gulitjuman yana ñalma ñarru gayña nhangu mä-ñuwatjim ñunhuñ yana djinawa'yu ñalmalinguwaywuru ñayañuyu. Ga bitjanya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji ñalmalinguru dhäki-ñanhayum, ga guyañinyarayum, bitjan ñalma bayin warr'-warrun guyañi ñunhuñ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryu ñalmalinguwaywuru nhawun bayin ñalma ganydjarr-law'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu ñalma ñarru gayña banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjuwayin ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwanian banha rom wulanynha ñurruñum bitjuwayin ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan gayña djinanum romdhu, dhañum banha waripunham mala romnha, banha bilan nhä ñalma bayin gayña mundhurr-wuñan, wo guwaruman bayin bäwarran' mundhurr-guñandawu.’**

* 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 * 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 * 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35 * 12:33 Yotjiya 6:6

34 Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma näkul banha nhan djambatjthum yändhu garruwan banhayam dirramu, bala nhan bitjanan nhangu dämbu-dirrumanam, “Linygun nhunu dhanu bitjuwayinj dharanjanan, dhanu nhunu bitjanan bitjuwayinj nhunu gayña guya'-guyanin nhunu narru God-Wañarrnham bungawayumana nhunguwaywuru wälñayum.”

Ga nangawulnha banha biyapulma njunhu yolju warra dhurrwara-wapthuhan garrundawum nhangu, linygu nangawulnha narru banha njunhu yolthu nhanany yänma djulkthuman.*

Mañtji-yunupayumandam yolju dhanu Geñ Daybitkuru yarrañuru, narru nhan banha bungawa yulñum nhangum Daybitkum
(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

35 Ga bilanyamiyum nhan gayñan Djesuyum bađak dhanaliny marngikuwanan yolñunham warrany banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpaljan Bunbunam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marngi mu nhuma dhanu banha Daybitma gayñan nyenan be wala baman'ñätjil yana. Ga dhanalim gayña dhanu nhumalingurum rom-marngikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Wañarrwum Mañtji-yunupayumanda barkthu mañ'thu nhanguran Daybitkuran yarrañuru, be nhä'miñu, nhanguran barkthu yarrañuru mañ'thu. 36 Yo, ñätjil nhan banha God-Wañarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wujan Daybitkul dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

God-Wañarr garruwan nyäkulim bungawawul bitjan,

‘Gu rälin mangarra, ga djinalan nyiniam nyäkuran dhunupa'njanan gali'ñam, mä nhunun narru banha galkim nyäkuram,
ga baya ñaya narru mariñuny nhungu gälkinyamingan, bala
nhunu narru gayña nuku-woyuman dhanalingul.’ *

37a Ga nhananhan banha Mañtji-yunupayumandanhan yolñuny nhan Daybitthum gayñan bungawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'miñu bungawa'miñum nhangum bitjuwayinj Daybitkum?”

Rukitjiya mangarra rom-marngikunhamiwum yoljuwu warrawu
(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

37b Ga gulkuyu gayñan banha yolñuyum warrayu näkulam nhanany Djesunham yän, ga mä-ñuwatjin dhanal nhangu marimin yana. 38 Ga bađak nhan gayñan banha Djesuyum bitjuwayinj marngikuwan yolñunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhanu dhanal bayinj gayña mur-rukaykunharami, ga girrim' dhanal bayinj nhinathungan wikarran be marimin, mä narru yolñuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, ‘Yo, nhämi way yolju,’ bitjana, banha dhanal bayinj do'lim narra. 39 Ga banha dhanal bayinj biryamilim bunbuli narra buku-ñalthundawum, wo ñathamilim ñirrimali, dhanalim bayinj ñuwakurruwan yana nyenanharamiwum rangam, mä narru gayña yolñuyu warrayu nhäma dhanaliny banhambal. 40 Narru dhanal bayinj gayña banha bawa'-gunan ñunha dämbu-ñortjajawuynham bañaminy warrany bala narra mananjin bunbun mala dhanalingu. Ga dhur-rwaranjuru bewaliyam bala dhanal bayinj narra ñunha biryamilin bunbuli bala nyin bukumingana, djaka'-ñupana be, mä narru yolñuyum warrayu dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Narra nhanmam barkthu

* 12:34 Luk 10:25-28 * 12:36 Manikay Mala 110:1

dhanaliny banha God-Wañarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakiny-buyma.”

Nurruwuykthu batamiyu warrpam'thuwanan guñan nhanguwayma rrupiya God-Wañarrwun
(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan gayñan Djesum gumurrma nyenan balayan linyu banha ñalaña gayñan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ñunhal banha God-Wañarrwura Dharrpalña Bunbuña. Ga nhāñal nhan gayñan yolñuny warrany waripuny waripuny dhanal ñarran rrupiya bitjuwayiñ rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ñukunyda'yu yolñuyu warrayu ñarran rarr'yuwan murrukay rrupiya. ⁴² Ga biyapulma banha ñurruwuykña batami waythuwan, ga gunhanam nhan banha burpar yutjuwalñha marimin ñaraka rrupiya, ñangawulñha murrukay.

⁴³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan nhanguru guyurr'miñuwun warrawu bitjanan, “Dhanum ñaya ñarru dhunday nhumalingu rakaram: Djinañum gay' batamiyu guñan warrpam'thuwanan, djulkthumana gayña ñunha bukmakku nukunyda'wu warrawu mundhurr-guñanda.

⁴⁴ Djinañum nukunyda'yu yolñuyu warrayu gyañin yana warri dhanal gulku gunhan. Ga ñunha ñirrimañam dhanalingu ñarra gulku yana rrupiya ñalthunmi. Ga nhanmam djinañum batamiyu warrpam'thuwanan guñan, ñangawulñha ñunhuñ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ñathawu.”

13

Djesuyu rakaran ñätjilmiñan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanan dhawayawatthuwanan bewaliyam banha God-Wañarrwurum Dharrpalñurum Bunbuñuru. Bala nhan wanganyama yolñu garruwan bitjanan, “Way Marñgikunhami, nhāña ñätjil dhanu, latju dhanu bunbu. Nhān dhanum ñutjurrum malany murrukaymin marimin, ñatja?”

² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Dhanu nhuma gayña nhāma latju' bunbu, dhanum ñarru ganitjin. Ga ñangawulñha ñarru gayña biyapul djinal djingaryun. Bala ñarru gayña dhanu ñutjurrum mala ñoyan ganikannha.”

Djesuyu gayñan rakaran nhalpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan balan bukulin yäkulì Woliplin banha dhupal gayñan nhānharamin God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayñan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyurr'miñu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ñarranan guwatjmanan nhanany Djesunham bala dhä-wirrika'yuwanan, ⁴ “Marrkapmi, ñätjil ñanapilingu rakaran dhundaykun, nhā nhunu gayñan banha rakaran. Nhātha ñarru banha yolñuyum bitjuwayiñ dhanum bunbuny ganitjumu, ga nhaliyu ñanapu barkthu banha marñgiyim?”, bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum garruwan, “Djäka warra mangarra, mä ñarru nhumaliny ñangawul yolñuyum mayali'-wilktun. ⁶ Gulku barkthu gayñi dhanu yolñum warra bitjuwayiñ waythu ga bitju garru, ‘Ñaya dhanu Manutji-yunupayumandam,’ ga gulkunhan dhanal barkthu gayñi

banha yolḥunham warrany bitjuwayiḥ mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mari-wuyma nhuma barkthu ganydjarrma ḥākun. Ga waripu yolḥu warra barkthu waythu bala ḥarray dhāwu-golanharamin waripuwuyḥa mari-wuy. Ḥarru nhumam ḥangawulḥa ḥoy-wuḥakiya bayiḥuyam mala dhāwuyu, ḥay? Mariwuyma nhuma ḥarru gayḥa dhāwu bitjuwayiḥ ḥāku yana, bāymanḥuli ga bārrkuḥi, ḥarru banhayam ḥangawul yana dhā-yawar'yundamin walu. ⁸ Ga gulku gulku barkthu gayḥi banha marim mala bitjuwayiḥ ḥurru-yawatthu. Yolḥu warra wangḥa bayiḥ bāpurru ḥarru mari-waythu waripunḥuwun bāpurruwu. Ga wangḥanybuyma ḥarakawuy ḥirrimawuy barkthu mari waythu waripunḥuli ḥirrimali. Bala barkthu ḥarray wangalam dḥaḥum nhanbayim marrmariyḥu, ḥinda-barr'parrun. Ga ḥatham barkthu banha dhawar'yun wikarraḥumiwun waluwu, ga yolḥum ḥarru marimin dḥaḥḥarri. Ga ḥurruḥum ḥarru banha dḥuwaniya mari mala bitjuwayiḥ malḥ'thu. Ga bulum barkthu murrakayḥa marimin mari malḥ'thu. Bitju nhan barkthu banha malḥ'thum gam: Nhawun bayiḥ baḥamiyḥu ḥurruyirri'yuna bitjuwayiḥ ḥamaḥḥaman rerrin yothuwan wangala-wuyanḥinyawun.

⁹ Djākan warra nhumaliḥguway yulḥum, mā ḥarru barkthu nhumaliny ḥangawulmu yolḥuyum warrayu bawa'-guḥu. Yolḥum warra nhumaliḥgu ḥarru ḥurru-bil'pilun linygu nhuma bayiḥ gayḥa banha nyāku malthun. Ga ḥayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutḥparun dhā-wirrk'a'yundawun, bala gayḥi bartḥumun nhumaliny ḥunhalan biryamiḥan buḥbuḥa. Ga dhāyanharamiḥgum dhanal barkthu nhumaliny ḥapunḥal yana gumurriḥi buḥgawawul warrawul ga gapmanḥuliḥ yolḥuwul warrawul. Ga bilanyamiyuan nhunum barkthu gayḥi ḥnānanham bitjuwayiḥ rakaḥan yolḥuwulim warrawul, ¹⁰ mā ḥarru barkthu bukmakthum bāpurru'yu ḥākun nyākuruyḥa dhāwu. Yo, ḥurruḥum ḥarru gayḥi dḥaḥu bukmakthum bāpurruyḥu dhāwu ḥaḥḥil ḥuwakurru ḥāku, ga ḥārrun barkthu banha walum dhā-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolḥuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala gutḥparrun nhumaliny dhā-wirrk'a'yundawun, ḥarru nhumam ḥarru ḥangawul bitjuwayiḥ war-wuyun nḥalpiyan nhuma ḥarru garrun. Nhānḥa ḥarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yān-wuḥu garrundawum.*

¹² Ga bayiḥ ḥarru banha yolḥu mā-wulitḥimiḥ nyākum, yolḥuyum gurruḥumiyum warrayu ḥarru nḥanany guwatharaḥun waḥayumun yana. Wāwa'manydjḥin ḥarru guwatharanḥarami rakunygumharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miḥuyum guwatharaḥ dhanaliḥguway wāwunḥunhan yumurrkun'. Ga yumurrkun' ḥarru barkthu ḥapa-bilun ḥaḥḥi'miḥuwum ga mori'miḥuwum, yolḥunhan dḥupaliḥgu dḥar-rwunḥu. ¹³ Ga gulḥun yolḥum warra nhumaliḥgu barkthu ḥaramurriyḥu, linygu nhuma bayiḥ gayḥa nyāku bitjuwayiḥ malthun. Ga banha nhunu ḥarru gayḥa wanyum yana dḥiḥgariyḥun ga ḥangawulma nhunu ḥarru mā-djawaryu, nḥanmam ḥarru God-Waḥarriyḥum nhunany wāḥḥakuḥun.*[†]

Be nhān barrakinyḥa ḥarru malḥ'thu God-Waḥarriwuram Dḥar-palḥam Buḥbuḥa

(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga baḥak nhan gayḥan banha Djesum garruwan bitjan, “Dḥikayam barkthu barrakinyḥa marimin yana be nhān malḥ'thu. Ga dḥiḥgariyḥum nḥan barkthu gayḥi banha banhalayan God-Waḥarriwuran Dḥar-palḥan Buḥbuḥam ḥunhalan Djurutjalamnḥa, barrakinydjumun barkthu banhayam ḥirrima, banha ḥangawul nḥan warri gulitḥma bitjarra

malñ'thuwarra. Narru, girri'-ñuwañjiyan gayñiya nyiniyam," bitjan. (Ga bayin nhunu gayña nhäma dhanu dhawuny, marñgiyiya yana ga guliñjuma dharanjam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwañjiyan gayñiya nyiniya.) Ga badak nhan nyin banha Djesum bitjuwayin garruwan bitjan, "Banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walu galña'kalñan. Ga bayin nhumam ñarru Djudi yawupuyñyuyum yolñyuy warrayu bilanyawuy nhäñu, ñakamam bala gätthuhan yana ñunha buku'pukumilin ñirrimalim.* 15 Ga banha nhunu gayña warranulma nhunquwaywul bunbuña ñarra'ñarra, ñangawulnha gätthuwa ñirruwa dñinawa'lim bunbuli be nhawum ñolkan. 16 Ga banha nhunu gayña ñiltjinam nyena, ñangawulnha gätthuwa nhunquwaywul bunbulim girri'wum nhunquway, gätthuwan bala wandhan yana.* 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum batamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

18 Bukumiñan God-Wañarrwulim, mä ñarru banha gumurr-wanyun rom malñ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalñgin gätthundawum bitjuwayin yolñuwum. 19 Ga dñinanum mariyu barkthu yolñum warra galñam marimin dhanja-ñirryum, barrakinydjin ñarru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu ñurruñu bitjuwayin ñurruyir'yuwan dhanu wanjalany, bilanyamiyu gayñan banha yolñum warra ñurruyir'yuwanam dhanja-ñirryuwan. Narru dñinanum mariyu barkthu yolñum warra marimin galñam-barrakinydji. Ga yalalam ñangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu malñ'thu.* 20 Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu ñangawulma banhaya mariny gulunmaran, nhanmam ñarru yolñum warra warrpam'nha yana murrmurryu. Narru God-Wañarryum banha linygun bitjuwayin nhanguwayma yolñyuy warrany gānañ'thumanan, ga ñangawul nhan ñarru nhäma dhanaliny wanñayinyali bala nhan ñarru banha marim gutikunun, mä dhanal ñarru walñayi.

21 Ga banha barkthu yolñu bitju garru, 'Dhanun ñanapu linygun malñ'thumanan banha Manutji-yunupayumandanham yolñyuy, dhanun nhan yulñum.' Nhumam ñangawulnha mä-wulitjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma garrun, 'Ñunhan bala nhan, ya ñunhan,' ñangawul yana mä-wulitjiya. 22 Gulkyuy yolñyuy barkthu gayñi rakaran bitjun, "Ñaya dhanu God-Wañarrwunum Manutji-yunupayumanda yolñu." Ga waripum ñarru bitju garru, "Ñaya dhanu djawarrkmim yolñu," ñarru guliñjuma dhanal ñarru gayñi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayñi banha ñayanu-ganyim'thundamim rom mala djäma. Ga bitju dhanal barkthu gayñi guyañim, 'Gu, ñalma bawagunjan dhanu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñyuy warrayu.' Narru gulkurun dhanal barkthu banha bitjuyam djäma. 23 Gatju djakan warra! Dhanum ñaya gayña rakaraman nhumalingu yulñum, mä ñarru banhayam walu waythu, nhumam ñarru gayña girri'-ñuwañjin nyena bayikuyam."

*Banhayam Guliñjum Wal'ñu Yolñu ñarru ñirrun rälin munatha'lin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

24 Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, "Ga dhurrwaranuru banha murrukayñurum marinuru, walum ñarru munha'yun

* 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 * 13:16 Luk 17:31 * 13:19 Danyul 12:1; God-thu Manutji-wujan Djongul 7:14

ga wirrmum ñarru ñangawulnha biyapulma djarratawunmiyi.*

²⁵ Ga ganyum mala barkthu ñarray burru'yun djiwarr'ñurum ga nhâ malany ganydjarr ñunhuñ nhâwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'urruyun.*

²⁶ Ga bewaliyam bala barkthu yolñuyum warrayu bukmakthum nhâñun nhânanham banha Guliññunham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya ñarru djiwarr'ñurum rälím wañupini'yun. Ga bukmakthum yolñuyu ñarru banha nhâñum nhânanany djenjarra'yakaynha dhikan, bâyman galumanyañnha, ganydjarrmin.* ²⁷ Bala ñaya ñarru djuy'yun God-Wañarrwum djiwarr'wuyñham dhâwuminy yolñuny warray, dhanal ñarru barkthu yurru'm'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolñuny warray dhañu buku-liw'yuman ñarra dâpñun, bewali dhimurruñuru ga dupñun bârra'li ga dhawuru bala luñgurrmanjuru ga yanatj linygu-u-ga djalathanji wapñun."

Gumurr-wanyuyum waluyu gayña mañutji-rakaram Djesuwun ñirrundawu

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga badak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, "Banha nhuma bayiñ nhâma marwatnha ñarpany galaðar'yundam nhumam bayiñ marñgiyin banha dharratharramim walu galkin. ²⁹ Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhâma, bayiñuyam banha gumurr-wanyuyum romdhu gayña mañutji-rakaraman nyäku waythundawum walu galitjinan. ³⁰ Dhañum ñaya ñarru dhunðay yana nhu-malingu rakaram! Dhawuru gay' ñurrukuñuru, dhañu nhuma ñarra djañga'djingaryun, waripum warra nhuma barkthu gayñi wälña yana nyenay, ga nhâñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu rom malñ'thunda. ³¹ Yo! Nhâm mala bukmakma barkthu dhawar'yun, ñunha djiwarr' wangala ga dhañu munatha' wangala, dhawar'yun ñarru. Ñarru yänna nyäku ñarru banha ñangawulnha dhawar'yu, banhayam ñarru gayña djingaryuna yana wikarrañumin, dhawar'yundanharrañ."

Ñangawulnha dhañu yolñu marñgi nhangu gumurr-ñirrundawum waluwu

(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Ñangawul dhañu ñunhuñ wangany yolñu marñgi nyäkum waluwu ñirrundawu. Ñunha God-Wañarrwum djiwarr'wuy dhâwumi yolñu warra ñangawul marñgimi. Ga ñayapi dhañu ñangawul yana marñgi. Nhanbayin yana dhañu Mori'miñun nyäku marñgim, ga linygun.* ³³ Gatjuy, djambatjiya warra gayñiya nyiniyam, linygu nhuma ñangawul dhañu marñgi bayikuyam bitjuwayiñ waluwu.

³⁴ Dhañu ñaya ñarru dhâwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wanganydhum waluyu ñirrima-wañanyu yolñuyu guñnharruman nhanguway ñirrimany bala ñarranan bârrkuñin ñirrimali. Ga garruwan nhan nhanguway djâmaminy warray, dhanal ñarru gayña djâma yulñum, ga djâka nhanguru nhâwum malanyñuwu ñuwañuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djâkaminham warray dhanal ñarru gayña batjiwarr-nhâma yana, ga gumurr-ñirrun nhan ñarru.* ³⁵ Ga ñangawul dhanal banha bitjuwayiñ marñgi nhaliyu waluyu nhan ñarru banha

* 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawal 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:12

* 13:25 Yitjaya 34:4; Djawal 2:10; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 * 13:26 Danyul 7:13;

God-thu Mañutji-wuñan Djongul 1:7 * 13:32 Mathuyu 24:36 * 13:34 Luk 12:36-38

gumurr-dirrun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyinyarayu waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhanu bitjuwayin banha djämamin yolñu warra, ga ñangawul nhuma dhanu marñgi nhätha ñaya ñarru dirrun räli. Gatjuy', nhumam mañgarra girri'-ñuwatjiyan yulñum.

³⁶ Batjiwarr-nhänjan warra gayñiya nyiniyam, bitjuwayin banha yolñu dhurrwara-djäkam bayin gayña djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru ñangawul nhuna malñ'thuman wawuñulim.

³⁷ Dhanu ñaya ñarru garruna nhumaliny, ga bukmakña yolñuny warrany, 'Gatjuy djäkam warra ñuwatjuman, batjiwarr nhänharayun.'

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayin Djesuyum gunhan, banha nhan gayñan rakaran nhanguwaywuru guyurr'miñuwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

14

Gämurru'ñu yolñu warra gayñan garrunmin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan

(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

¹⁻² Yo, bala banha ñurruñu-dalkarramim yolñu warra ga rom-marñgikunhamim warra yurru'm'thuanan bala dhanal gayñan garrunminan nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny bitjuwayin ñayathan, ñarru gayul, linygu dhanal gayñan marimin yana djälmiyin dhanal ñarru wanayumana nhanany, bala dhanal bitjanan garrunminam, "Wäy, gälkülam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu gayña dhanu murrakay bitjuwayin ñarra. Dhanal bayin yolñun warra ñalmalingu mari-waythu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djälñha bitjuwayin marimin."

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin linygu banha burpparnha yana walum bala banhayam ñarru rom gämurru'yirryun banha Räj-djukthumandamin Walu ga waripu rom yäku Dambanharra Ñatha. Ga bayinuyam waluyu dhanal bayin gyañiyarra dhanalinguway ñalapalminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñaykan gunñharruman ñirrimany yäkuñy Yetjipña.*

Batamiyu rarruwan wuñili-ñuwakurru Djesuwul

(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

³ Ga nhanmam gayñan banha Djesum nyenan ñunhalan ñirrimaña yäkuña Bithanin, ñatha gayñan guwaman Djäymangura ñirrimaña. Ga ñätjilim nhan gayñan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayñan buñakin. Ñarru nhan banha linygun bitjuwayin ñuwakurrun.

Ga yäka wikarra bala batamin banhambalaya gulñyan goñ muñuñgarri'min, ñarru nutjuru banha yulñum. Ga gutjarruwanam nhan gayñan wuñili-ñuwakurru, ga warrpurum banha ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya murrakaymin.* Ga lapthuman nhan banha

* 14:1-2 Dhawañthun Yetjipñuru 12:1-27

* 14:3 Banhayam wuñili-ñuwakurru rrupiya murrakaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayin gayña yolñu djäma-ñuwakurru miyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayin gayña gunhana, dämbuli-ñalthumana ñarra, djäma ñarru gayña wangany dhunñgarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyuña Djorra'ña yänmurrum gayña djingaryun banhayam balanydja 300-ma ñaraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha wuñili-ñuwakurru 'nardos' banha bayin gayña yolñuyu warrayu warratthun yuñuñgurrñuru darpañuru. Ga muñuñgarrim dhanal bayin gayñarra djarrkthuwarra nutjurrñuru. Ga bilanya linygu yana banha yulñum rrupiya murrakaymi, Ga Gurikñam Dhuyuña Djorra'ña banha yäkum 'alabastos'.

mul'kurr yana munuᅅgarriny', bala rarruwanan wuᅅili-ᅅuwakurrum Djesuwulin mul'kurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolᅅuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, "Nhäwu nhunu dhanu wuᅅili-ᅅuwakurrum djalkthuwan? ⁵ Nhunu warri dhanu djalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha guᅅarra ᅅunha ᅅurruwuykminhan yolᅅuny warray." "

⁶ Bala nhan Djesum garruwan dhanalingu bitjanan, "Guᅅnharruma warra nhanany. Naᅅawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhanum nhan ᅅuwakurrum bitjuwayiᅅ djäma nyäkun. ⁷ Nuᅅham banha ᅅurruwuykma yolᅅu warra ᅅarru gayᅅi nyenay nhumalingul djinal bitju linygu, ga bilanyamiyūn nhuma barkthu dhanaliny ᅅarray banha guᅅga'yum. Naᅅru ᅅayam ᅅarru dhanu nhumalingul yakan wikarra nyena, guᅅin nyäkum walu. ⁸ Dhanu ᅅaya barkthu waᅅayin bala dhanal ᅅarru nyäku rumbalma marrkitjkuᅅun. Ga djiᅅaᅅum banha baᅅamiyu rarruwan nyäkul dhanu wuᅅili-ᅅuwakurrum, banhayam nhan bitjan ᅅätjilmiᅅangan nyäku rumbalᅅha. Ga ᅅuwakurrum nhan dhanu marimin yulᅅum bitjanyam djäma. ⁹ Näka warra nhänany. Dhanum ᅅaya ᅅarru nhumalingu guliᅅ yana rakaram. Banha barkthu ᅅarray yolᅅum warra dhanum dhäwu rakaranhami be wala dämbu-liw'yumum, ga näku yana dhanal barkthu djiᅅakuruy baᅅamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku djäma bitjuwayiᅅ ᅅuwakurru gäthura. Ga gul'kun ᅅarru banha nhangu yolᅅum warra bitjuwayiᅅ marᅅiyi."

Djudatjthu gayᅅan batjiwarr-ᅅamaᅅamayuwān nhan ᅅarru mulkuruyin Djesuwum

(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwaraᅅuru bewaliyam nhanmam banha waᅅanyama yolᅅu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaᅅuru banha 12-kurum guyurr'miᅅuwuru ᅅarranan. Yo, ᅅarranam nhan banha guwatjmanam banhayanhān banha ᅅurruᅅu-dalkarraminhan warray, mä nhänᅅha ᅅarru dhanaliny guᅅga'yunma goᅅ-guᅅanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ᅅayaᅅu. ¹¹ Ga banha dhanal bayiᅅuya ᅅalapalmiyu bitjuwayiᅅ näkulam bala dhanal ᅅoy-ᅅuwatjjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuᅅangan nhanany bitjanan, "Bayiᅅ nhunu ᅅarru Djesuny ᅅanapilingul goᅅ-guᅅan, ᅅanapum ᅅarru nhuna wuᅅili'yuna bayikuwuyma." Bala nhan Djudatjma ᅅarranan, bala gayᅅan batjiwarrwun rangān nhalpiyan nhan ᅅarru Djesuny dhanalingul guᅅan.

Djesuyum ga guyurr'miᅅuyum warrayu nhanguru ᅅatham banha Rāy-djul'kthumandamim guwamanān

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjarra linygu dhungarra ᅅuparra ᅅunᅅuᅅ ᅅurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul Romᅅa, dhanal bayiᅅ dämba ᅅomarra ᅅunᅅuku romgu yäkuwu Dambanharrawu Nathawu, ga liyuwarra dhanal bayiᅅ bimbiny romgu yäkuwu Rāy-djul'kthumandamiwu Waluwu. Manyamak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'miᅅuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Naᅅaᅅa waᅅalaᅅam ᅅanapu ᅅarru ᅅatham banha Rāy-djul'kthumandamim ᅅätjilmiᅅangan?"

¹³ Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'miᅅunhan wulanyᅅha bitjanan, "Gatjuy maᅅarrān wulay balan Djurutjalāmlin. Ga banha nhuma ᅅarru waythunma bala nhuma ᅅarru nhāmam

✧ 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

dirramunhan nhan ñarru gayña garanayyu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulñiya nhan ñarru bunbul, nhuma ñarru malthun nhangu. ¹⁴ Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru garrun bungawany bayikuya bunbuwu, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marngikunhami ñaṅ'thuwan ñalaña ñalinyu ñarru Rây-djulckthumandamim ñatha ñamañamayun, mä ñarru ñanapu guwaman bitjuwayin, nhanbay ga ñanapu nhanguru guyurr'minjuyu warrayu.' ¹⁵ Bala nhan ñarru bayinuya bungawayum mañutji-wuñana ñunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan gayñan, bäkiwun ñalmalingu, ga ñunhalayan nhuma ñarru banha ñatham ñalmalingu ñamañamayun."

¹⁶ Bala yana dhupal banha malthundamim wulay ñarranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga mañ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayñan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga ñunhalayan dhupal banha Rây-djulckthumandamim ñatha ñamañamayuan. Ga goñ-dhawar'yuwan dhupal bala ñirruwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ñarran walum guñiyirr'yuwan bala nhan Djesum ga guyurr'minju warra nhangu banha 12-ma ñarranan balayan wañgalal.

¹⁸ Ga banha dhanal ñarran ñatham guwaman, bala nhan Djesum garuwanan bitjanan, "Gulitj yana ñaya ñarru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaña malaña ñatha ñalma ñarra dhanu guwaman rrambañi, wañganyma yolñu ñarru nyäku mulkuruyin," bitjan.✧

¹⁹ Bala dhanalim banha guyurr'minju warra nhangu galñambarrakinydjinan bayinuyam yändhum nhanguru, bala dhanal ñarran dhä-wirrkayuanan nhanany bitjanan, "Wäy,... yolthu way... ñaya ñatja Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Wañganydhum gayña dhawuru malañuru ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambañin, banhayan yolñu ñarru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, ñayam dhanu Gulitjnum Wal'ñu Yolñu ñarru wañayin bitjan yana linygu bitjuwayin ñunha gayña God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy djingaryun. Ga murrakaynha marimin ñarru bayikuyam gumurryu-gutjparrundamiwun yolñuwu mari mañ'thun. Ga ñuwakurrum nhangu nhan warri ñangawul wañgala-wuyañiyarra."

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)*

²² Ga badak dhanal ñarran banha guwaman ñatham, bala nhan Djesum dämban warrañthuwan bala dämbu-wuñanan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guñanan ñarran dhanaliny. Ga garuwan nhan bitjan, "Dhanum dämba nyäkun rumbal. Ma' warrañthuwa bala guwaman."

²³ Ga bitjanya linygu nhan warrañthuwan wiyika' banikin'mi, ga dämbuwun nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha guyurr'minjuwulin wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhanum borum wiyika' nyäkun mangu', banha ñarru barkthu djalkthunmi gulkuwun yolñuwum wälñakunharawu. Ga ñätjil nhan banha God-Wañarryu djäma gumurrkunhaminyara rom wälñakunharawu gulkuwu yolñuwu. Djinanun banha nyäkurun mangu'yu ñarru romnham

ɲarranharamingan, maɲ'thuna ɲarru gultitjin. Ma' warrat̪thuwa bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhanun gam', ɲangawulnha ɲaya ɲarru biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu ɲalinyu rrambanin bitjuwayin nyenay ɲunhalan djiwarr'ɲan God-Waɲarrwuran romɲa."

²⁶ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waɲarrwulin. Bala dhanal ɲaykanan balan bukulin yakuli Woliplin.

Djesuyu ɲatjil'yuwan rakaran banha Betam ɲarru dhä-bayanu'yuna (Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal ɲarran ɲaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ɲatjil'yuwanan bitjanan, "Yalɲuwam banha munhakum nhuma ɲarru dhanuyuma warra gätthuna nyäkuru, guɲnharrumana nhänany. Yo, ɲatjil mu yana banha wanganydhu yolɲuyu dhawum bitjuwayin wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Waɲarryum ɲarru guwatharaman waɲayumana banha wäyindjägaminham,

bala nhangu ɲarru bimbim mala latjuwarr'yuna.*

²⁸ ɲayam ɲarru waɲayin. ɲarru ɲaya barkthu dhanu biyapulya wälɲayi bala ɲaya barkthu ɲurruɲu-djułkthun nhumalingu, ga ɲunhalan ɲaya barkthu nhumalingu gälkulanum Galalinan makaɲa. Yo, ɲunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäɲum.*

²⁹ Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, "ɲayam ɲarru nhuna ɲangawul guɲnharruman, marrkapmi, bayatj ɲarru banha dhanum warra latjuwarr'yu, ɲarru ɲayam yaka."

³⁰ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Näka nhänany ɲuwatjuma Beta. Djinanum bala munhaku, yalalam, nhunu ɲarru nyäku dhä-bayanu'yuna ɲarru dämbu-lurrukun'min, ga ɲärrun nhan ɲarru banha wäyınma gurrwawum ɲatji burpparmim."

³¹ Ga nhanmam Betam dämbu-dhuwalyuwan garruwan bitjanan, "ɲangawul dhanu ɲayam ɲarru nhungu dhä-bayanu'yun, bayatj banha ɲaya ɲarru waɲayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'minju warra ga bitjanya linygu garruwan dharaɲanda yana yän.

Djesum gayɲan dämbuminganan ɲunhalan Githdjamanin (Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'minju warra nhangu waythuwanam banhalayam ɲirrimaɲa yakuna Githtjanim, bala nhan Djesum garruwanan, "Djinal warra dāpthuwa, ɲaya ɲarru bukumingan God-Waɲarrwul," bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gaɲaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ɲaykan. Ga banha dhanal ɲarran bala martjmartjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanalingul, "Waraparra, ɲayanum nyäku dhanu marimanan yana nonuɲdjın bitjuwayin ɲaya ɲarru dhanu waɲayin. Djinal warra dāpthuwa, ɲarru djäka gayɲiya yulɲum," bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ɲarran nhan mä bayin ganga, bala nhan gälkinan munatha'lin bala dämbuminganan, "Mori nyäku marrkapmi, ɲangawulnha dhanu nhungum gumurr-wanyu ɲunhuɲ nhawum mala djamawu. Mori', duktukma ɲaya dhanu nhunu ɲarru yarrkthumana dhanu marim nyäku. ɲarru ɲayapim ɲarru gayɲa dhanu nhunguwaynha yana djälwum

* 14:24 Dhawat̪thun Yetjipɲuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 * 14:27 Djakaraya 13:7 * 14:28 Mathuyu 28:16

malthun, ñangawulnha nyäkuwayma ñaya,” bitjanan nhan gayñan bukuminganam.

³⁷ Ga ñirruwan nhan balaya guyurr'miñuwul warrawul ñhanguwaywul ga malñ'thumanam nhan dhanaliny gayñiyinyaralin. Ga dhirry'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin garruwan bitjanan, “Wäy,† ñhalpiyan ñhunum gayña dhañu, gayñiya yana? Ñangawul nhuma ñarru dhañu mä ñunhuñ guñim yana bira'yun? ³⁸ Djäka warra ñhumalinguway, ga dämbumingan warra God-Wañarrwulin mä ñhumaliny ñarru banha ñunhuñ ñhäyüm birrka'yun, ñhumam ñarru gayña dhäyäm wanyun yana. Linygu ñayanum ñhunngu gayña dhuwan djälmiyi ñhunu ñarru gayña dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma ñhunngu dhuwan ganydjarr-nharrayinan yalñgiyinan,” bitjan.*

³⁹ Ga biyapulya nhan Djesu ñarran dämbumingandawu, ga bitjanya linygu nhan dämbumingan bilanyaya linygu yana yän. ⁴⁰ Ga ñakaman nhan, ga ñirruwan bewalim bukumingandanurum ga malñ'thumanam dhanaliny yakurrli yana, murrukayyun dhanaliny yakurru bitjuwayinj bulukthuwan. Ga banha dhanal ñirruwanam bala gonayinan, ga ñangawulnha dhanal ñhangu ñunhuñ dämbu-ñirrunmaranam.

⁴¹ Ga biyapulma nhan dämbu lurrkun'min gumurr-ñirruwan bukumingandawu. Ga banha nhan ñirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, “Linygun yakurrñurum warra guluwan! Walum dhañu galitjinan, nhan ñarru bayiñuyam yolñuyu gon-guñana banha Gulitñjunham Wal'ñu Yolñuny barrakinymiwulin yolñuwul warrawul. ⁴² Ma'! Ñirruwan warra ñalma ñarran. Nhäñan warra, dhañun nhan banhayam yolñu banha nhan gunğa'yuan dhanaliny ñayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ñayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ñurruñu-dalkarramiyu malañuyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu yanguwan waripuny yolñuny warrany Djudatjkm ñapawu malthundawu. Ga nhanmam gayñan banha Djesum baðak bitjuwayinj garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan ñapa-malamin. Ga ñaykanam dhanal gayñan banha malkarr, gon gañami, ga gon birku'mi mala, ñayathandawum ñhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayanan yolñuny nhuma ñarru ñayathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma ñarranan Djesuwulin bala garruwanan bitjanan, “Marñgikunhami,” bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayiñuyam marñtji-wuñanan dhanalingul banha yolnha dhanal ñarru bitjuwayñ ñayathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuanan bala ñayathanan nhanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'miñuyu yikin dhawatñhuman bala yana buthurun gulkthuwan, liya-ñärramiwun yolñuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim ñaykan malkarrma? Ñangawul ñaya dhañu maðakarritj yolñu. ⁴⁹ Ñayam gayñan bitjan linygu walu-ñupan marñgikuwan yolñunham warrany ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuna, ga ñangawultji ñhumam nhänany bilanyamiyuyam ñayatharra... ñarru dhañun ñhumalingu

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. * 14:38 1 Gorinli 10:13

walum. Yo, bitjan mu nhan gayña njanha wukirriwuyma dhäya n̄ätjilinjuwuyma God-Wañarrwum Djorra'ña," bitjanan nhan Djesu garruwanam.*

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'minju warra biyaniyinan bala dhanal gätthuwanan, guñharrumanan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gayñan gurrmulyu dirramuyu n̄apa-munguyuwan Djesuny, ga n̄akirriyumanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha nhananham n̄ayathan. ⁵² N̄arru dhanal nhanany badatjuwanan ga n̄ayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gayñan gätthuhan wañgalalim djollarran', girri'nharran linygu nhan banha biyaniyinan mariminan.

Djesunham dhanal gutjarruwan Djuwwul n̄alapalmiwul n̄arra'li
(Mathuy 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham gutjarruwanan balan liya-n̄arra'miwulin n̄irrimalim. Ga balayan n̄arran banha n̄alapalmim luñ'thuan bukmaç yana, n̄urruñu-dalkarrami warra ga Rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu n̄urru-warrundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny gutjarruwanam, ga nhanmam gayñan Betam malthuwan bala, balaya liya-n̄arra'miwul n̄irrimali, n̄arru djulu'djululyuwan n̄arran bala. Ga gulñyan dhanal rrambanj yana balayan, bala nhan mala-manapanan nyenan bilijumangulin warrawul banha n̄arran d̄äp̄thuwan ratjuwan n̄ortjaña.

⁵⁵ Ga n̄unhalam banha djinawam' bunbuñam dhanalim banha n̄urruñu-dalkarramiyum warrayu gayñan dhäwun' malñ'thuan Djesuwuruyña, mä dhanal n̄arru dhä-gir'yuna nhanany barrakinybuynha warkthunda. N̄arru n̄angawul dhanal banha malñ'thunmaran n̄unhuñ nhäm barrakinyma nhangura. ⁵⁶ Yo, gul̄kuny dhanal yolñuny war-rany warrat̄thuwan mañutji-marñgiminy mä dhanal n̄arru d̄jänguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ gayñan b̄ärkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra bitjuwayiñ mañutji-marñgimi n̄aka'-nakaman bala gayñan d̄jänguwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhanum n̄anapu yolñuny n̄äma nhan bitjan garrun, 'Dhanum n̄aya n̄arru ganitjumaña God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu yolñuwuñum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu n̄arru n̄array nalthu, ga banhayam n̄angawulnha yolñuwuñ goñbuy.'"* ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal gayñan banha rakaranam n̄angawulnha bitjuwayiñ dhundayma.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-n̄arra'mim yolñu nakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawul bala garruwan Djesuwum bitjanan, "Dhanu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny djäma. N̄äma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhanu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ N̄arru nhanmam Djesum n̄angawulnha d̄ämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nhan gayñan nyenan. Bala nhan banha liya-n̄arra'mim garruwan bitjanan, "Ma', rakaranan n̄anapilingu. Nhunu dhanu banha Mañutji-yunupayumandam yolñu n̄atja... God-Wañarrwum gäthu'minju?"

⁶² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Yo, n̄aya mu dhanu. Ga yalalam nhuma n̄arru nhānanham Gulitjñunham Wal'ñu Yolñuny

nhäman, naya njaru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'njuñan God-Wañarrwuran gali'nham njuhlan djiwarr'nan. Ga dirru naya barkthu räli djiwarr'nurum wañupini'yu. Bilanyawuynha nhuma njaru nhänany nhäjum.*

63-64 Bala nhanmam banha liya-njarra'mim yolñu marimanan madakarritjin, bala njaran girrin' nhangway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan, "Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripunuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Nangawul ñalma njaru biyapulma mañtji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyañi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharañun nhanany murrkay'kuñan.*

65 Bala njaran banha waripuyum yolñuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany mañtji manydjar-rka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma' rakarañ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha bilitjumandhum war-rayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayñan guwatharanan nhanany.

*Beta dämbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)*

66-67 Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayñan banha Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-njarra'miwul buñbuña djämamiyu bañamiyu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan, "Nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu ñatja?... bayikuya yolñuwu njirima Nätjiritjpuyu?"

68 Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjan, "Yaka dhuwanma dhunupa. Nangawul dhañu naya marñgi nhäwuñu nhunu gayña dhañu garrun." Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhundaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.]†

69 Ga biyapul nhan bayiñyaya djämamiyu bañamiyu Betany nhäñal, ga garruwan nhan yolñuwul warrawul banha njaran dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu."

70 Ga nhanmam Betam garruwan, "Nangawul! ... yaka ñayam!" Ga yaka mu wikarra ga waripunuyum yolñuyu nhanany garruwan bitjan, "Nhunupi yana dhañum, dhañum nhunu njirima Galaliwuy."

71 Bala nhanmam banha Betam marimanan galña-barrakinydjinn bala nhan garruwanam bitjanan, "Nangawul, yaka ñayam dhañu marñgi. God-Wañarr dhañu nyäkum marñgi, ga banha naya gayña djängumam, nhanmam njaru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna."

72 Ga dhundaynha yana banha gurrwawum ñätjinan, banhayam dämbu-burrparyanan. Bala nhan Betayum guyañinan banha nhalpiyan nhangul Djesu garruwan bitjan, "Närrun nhan njaru banha gurrwawum ñätji dämbu-burrpammim, nhunum ñätjil nyäku njaru mä-wambum dämbu-lurrkun'mi."

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

* 14:62 Danyul 7:13 * 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 † 14:68 Njunha Gurikmurrum yänmurru lurrkun'ña djorra'ña gayña nangawul dhäwu bitjuwayiñ djingaryun birakitmi.

15

*Djesunham dhanal gutjparruwanan Rawumbuywulin ñalapaɽwul
Bäylitkulin ñarra'li*

(Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

1 Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu ñalapalmim luñ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharan-harawum rakunygundurawun. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyam bala gutjparruwanan bayiñuya ñalapalmiyum balan nhangulin Bäylitkulin banha nhan Rawumbuywu gapmangu buñgawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nhan ñarru nhanany mala-djarr'yuna. 2 Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrka'yuwanan nhanany, "Nhunu dhanu buñgawa Djuwwum yolñuwu bapurruwu?"

Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman bitjan, "Dhuwaniyan linygu yana yanma."

3 Ga dhanalim banha ñurruñu-dalkarramiyum warrayu rakaranam gayñan Bäylitkulim bitjanan, "Djinañum yolñuy gayñan warkthuwan gulkun marimin barrakinyma rom malany."

4 Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu garruwan, "Ñäma mu nhunu gayña? Nunham dhanal ñarra nhunany rakaramam be barrakinymbuynha warkthunda. Ñangawulnha nhunu ñarru dhanu ñunhuñ garrunma?"

5 Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha garruwan, bala gayñan banha Bäylitma mä-manjanñdhuwanan nhangu.

Bäylitthu dhayunghan Djesuny wañayinyarawun

(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

6 Yo, bitjarra linygu dhuñgarra-ñuparra dhanal bayin gayña Djuw bapurru yolñu warra dambu-manapanmi wañanygu rom yakuwu Räd-djulktumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayin Rawu-manbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wañanyinha yolñuny dhar-ruñgunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bapurruyu ñañ'thuwarra. 7 Yo, ga bilanyamiyuyam gayñan yolñu yäku Barabatjinha gulñiyam ga mala nhangu linygu dhanal gayñan mari-waythuwan Rawumbuywu gapmangu malañuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan wañayumanan yana. 8 Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolñu warra ñarranan bala ñañ'thuwanam Bäylitnham wañanygun daphthumandawuwum yolñuwu dhawatthumandawu, bitjuwayin nhan bayin gayñarra ñätjil bitjarra warkthuwarra.

9 Bala nhan Bäylitthum garruwanan bitjanan, "Yolnha ñaya ñarru dhawatthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham buñgawany?". 10 Ñarru nhan banha Bäylitma ñätjil yana marñiyin banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum warrayu gutjparruwanam nhanany Djesunham balayam nhangulim, linygu dhanal gayñan banha marimin yana manutji-diy'yuwana nhanany.

11 Ñarru dhanalim banha ñurruñu-dalkarramiyum warrayu gayñan dhar'thar-wuñanan yolñunham warrany dhanal ñarru Bäylitnham ñañ'thun Barabatjkun yana dhawatthundawum.

12 Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrka'yuwana banha yolñunham warrany, "Nhalpiyana ñaya ñarru dhanum gay' yolñuny, banha nhuma bayin gayña rakaram be nhan yindi-buñgawa Djuwwu yolñuwu warrawu?"

13 Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, "Guwatharanan nhanany wañayumun yana! Dhul'yuwana nhanany mälakthumandawuyin darpali!"

14 Ga nhanmam Bäylitma garruwan, “Nhä yulḡum? Nhä nhan nhumalingu barrakinyma warkthuwan?”

Narru dhanalim banha marimanan yana yatjunminan garruwan, “Guwatharanun nhanany waḡayumun yana, dhul'yuwan bitjan ḡarpalin!”

15 Bala nhanmam Bäylitma yoranan dhanalingu, djäl-ḡuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawatthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim mariḡuwul warrawul bartjuman-dawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjuman-danurum goḡ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan garruwan mariḡuwulim, “Gatjuy warratthuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthundamilin ḡarpali bala guḡnharruman banhambalayan, baya nhan ḡarru waḡayi.”

*Mariḡuyu warrayu gayḡan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

16 Dhurrwararuru bewaliyam bala banha mariḡuyum warrayu ḡarran maḡtji-warruwanan Djesunham dhawatthumanan balan waripulin goduli.† Ga guykuyuwun dhanal waripuwu mariḡuwu warrawu malamiwun yana, guḡkun banha marimin yulḡum, balayan gayḡan dhawatthuwan. 17 Ga ḡalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' nḡawun yindiwan buḡgawawu girri'. Ga malḡ'thuman dhanal ḡirritirri bala dhotkuwanan, djongu'kuwanan djäma, bala yana nin'thuman nhangul mulḡkurlin.

18 Bala dhanal gayḡan nhanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhanun nhan yindim buḡgawa, Djuwuwu malawum!” bitjanan. 19 Bala dhanal gayḡan mulḡkurnha nhanany guwatharan ḡarpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayḡan warku'yuwanan, bun'kumudjipthuwanan nhangul buku-ḡal'thuwanan manapan. 20 Ga banha dhanal warku'yundanurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miny'tjimim girri' bala nḡinathuḡan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariḡuyum warrayu gutjparruwanan dhawatthumanan, dhulyundawun mälakthumandalin ḡarpali.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuylin ḡarpali
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)*

21 Ga banha dhanal ḡarran gumurr-yawatthuwanam bewalim Djurut-jalamḡurum bala dhanal gandarrḡam malḡ'thuman yolḡunhan yäkuḡu Djäymannhan ḡirrima Djäriniwuyḡnan. Ga mori'minun nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuḡanan nhanany bayikuyan Djesuwurun ḡarpawun gutjparrundawu.☆ 22 Bala dhanal waythuwanan banhalayam ḡirrimaḡa yäkuḡa Gulgatham, mayali', 'Mulḡkurr ḡaraka ḡirrima'. 23 Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayin guḡan wiyikan' borumnha maḡtji-manapanda mirritjin' yäku merr; mä ḡarru bayiḡuyam ḡayamuḡuḡ'kuman nhanany rumbalḡha. ḡarru

* **15:15** Rawumbuyu mariḡuyu warrayu gayḡan bäki galḡa wäyinnha, bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayin balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ḡarakan mala djinbulkmin wo lätuḡnha mala. Ga banha dhanal bayin gayḡarra yolḡunham bitjuwayin bartjumarra, banham bayin yolḡuwum galḡam rumbalḡam lap'lapthumarran ga yaw'yawuwarran. † **15:16** Ga banhayam gayḡan godu ḡirrima djingaryuwun bayikuyan banha mariḡuwun warrawu, ḡunhalya banha nhangul Rawumanbuywura gapmangura waḡgalaḡa. Ga Latin-murrum nhan banha yäku ga 'praetorium'. ☆ **15:21** Rawumli 16:13

nhanbayim banha Djesuyum ñangawulnha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin ðarpali. Bala ñakanharaminganan banha ðarpam, bala ñhinathunganan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gayñan banha marinum warra wakalñinan dopulun' girri'wun nhanguru warratthundawu.* ²⁶ Bala dhanal dhärukna wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayin dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam dämbulin ðarpali, banha Djesu gayñan goyuwan. Ga bitjan gayñan banha barranga'yuwanam,

“Dhanun Yindim Bungawa Djuwwum malawu yolñuwu”

²⁷ Ga bitjanya linygu dhanal banha manangannham ðirramuny wulanynha ñalthumanya, wanganyñham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñul galiñi nhangul' Djesuwul, ga wanganyma ga win'kuñjan gali'ña. ²⁸ [Dhanun yän bilinuwuyñha wukirriwuyñha God-Wañarrwuran Dhuyunan Djorra'ña bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam barrakinynha, romnharran yolñu.”]† *

²⁹ Ga banha gayñan yolñu warra ñaykan djulkthuman nhanany, ga dawadawa'yuwan dhanal gayñan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, “Wäy, be mu nhunum ñarru dhanu ganitjumun ñunham banha God-Wañarrwum Dharrpalma Buñbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?*” ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya ðarpañurum, mä ñanapu ñarru nhäma bala mä-wulitjin nhangu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'minu?”

³¹ Ga bitjanya linygu dhanalim gayñan banha ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal gayñan garruwan gam', “Way, dhanu nhan gayñan ñunha waripuny yolñuny warray wälñakuwan... ga ñangawulnha nhan ñarru dhanu nhanapinyañham wälñakunharami?”

³² Dhanu nhan gayñan 'Mañutji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wañarrwun yängunhara ñätjilinuwuy. Ga waripuyum yolñuyu warrayu gayñan rakaran be warri nhan dhanu Yindi Bungawa Djuwwu malawu. Ga banha gultjima, nhan ñarru yapthuna ðarpañurum mä ñalma ñarru nhäma bala mä-wulitjtin.”

Ga burrpar ðirramu wulay gayñan banhalaya bitjuwayin goyuwan rrambanji dhanal Djesu. Ga bitjanya linygu dhupal gayñan nhanany bitjuwayin warku'yuwan.

Garrayma Djesum wañayinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warppam'thuwanan banhayam ñarakany wangalany, bitjuwayin munhakun. Ga goyuwan gayñan banha munham yanatj linygu-u-u ga räy-wiluwan. ³⁴ Bala nhan ñunhalam Djesum yatjuwanan yänmurrin nhangurumurru Aram-murrin bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', “God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?”)*

³⁵ Ga banhalaya gayñan yolñu warra djinga'djingaryuwan, ga ñakul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way

* 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Nätjilinuwuyyu banha Gurikmuru yänmuru dhanal ñangawul dhanum dhäwuny bitjuwayin wukirri djinalañam nambaña 28-ñam. * 15:28 Yitjaya 53:12 * 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19 * 15:34 Manikay Mala 22:2

näka warra! Nunham nhan gayña Yilaydjawun guykuyyun.”³⁶ Bala nhan wanğanyma yolŋu gätthuwanan bala yalŋgi gadharra warratthuwana bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan darpali bala narran garrwarkuwana Djesuwulin, mä nhan narru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ŋatjil ŋalma gälkulam ŋay, nhan bayan bayin Yilaydja yarrupthu gunğa'yundawu nhangu.”[☆]

³⁷ Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala yana wanayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ŋunhalam Djurutjalamma nhammam banha manydjarrkam' God-Waŋarrwuram Dharrpalŋam Bunbuŋa banha gayŋan galmuwan nunha dharrpalnhan godun yolŋuwurun, banhayam bitjuwayin yarrar'yuwanan, bewali linygu dämbuŋuru ga dupthuwana nunha ŋoyli, bala yana bärkuwalyinan.[☆]

³⁹ Ga ŋunhalaya Gulgathana gayŋan yolŋu dhäyan, ŋurru-warrundayŋu mariŋuwu warrawu, ga nhäŋal nhan gayŋan nhanany Djesuny bewali ŋoyŋuru darpaŋuru banha nhan milma bitjuwayin wanayinan. Bala nhan garruwanan, “Nhan way! Gulitj yana dhanum yolŋu God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu, ŋatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya gayŋan baŋami warra dhäya-dhayan, narru mä bärku. Ga banhayam baŋami warra bayin gaynarra Djesuwu malthuwarra, ga gunğa'yuarra nhanany ŋunhal Galali. Ga dhanuy warra banha yulŋum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ŋändi'miŋu dhupalingu gurmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku, § ga gulku banha waripu bitjuwayin baŋami warra banha dhanal ŋapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamli.[☆]

*Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesunham rumbal mathirraŋin
(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)*

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wanayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaninan nhan narru Djesunham rumbal yapthumana bewali mälakthumandaŋurum darpaŋuru. Ga yolŋum nhan banha ŋirrima Yaramithiyawuy, ga ŋurrukurum nhan Djuwwuru ŋalapalmiwuru ŋarra'ŋuru. Ga ŋuwakurru nhan banha yolŋum. Ga batjiwarr-nhäŋal nhan gayŋan banha God-Waŋarrwururu romgu-ŋarranharamingandawun. Ga ŋärrun banha narru waripum bitjuwayin walu djadaw'yun banhayam Djuwwun bapurruwu Nyenanharamin Walu, nhammam Djawutjipma ŋakaman, bala yana narraŋan ŋayanmulka'yinan Bäylitkulin bala garruwanan, “Nhalpiyan ŋaya narru Djesunham rumbal warratthuna?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan näkul, bala bitjanan garruwan, “Nhä, linygun nhan wanayinan?”

Bala nhan yän-wuŋanminan bayikuya mariŋuwurun bungawawu guwatmandawu nhangu, ga dhä-wirrika'yuan nhan bitjan, “Nhan, gulitjnha nhan wanayinan?”

⁴⁵ Bala nhan banha mariŋuwurum bungawayu rakaran bitjanan, “Yuw, gulitjnha yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunŋanan Djesuwum rumbal Djawutjipkulin.

⁴⁶ Ga nhammam Djawutjipthum wuŋili'yuan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan dirruwan Gulgathali Djesuwun rumbalwun

☆ 15:36 Manikay Mala 69:22 ☆ 15:38 Dhawatthun Yetjipŋuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuŋa djorra'na Gurikmurru yänmurru gayña bitjan djingaryun 'Djawutjipku ŋändi'miŋu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ŋändi'miŋu'. ☆ 15:40-41 Luk 8:2-3

warratthundawu bejurun darpañurun. Ga bayiñuyan nhan many-djarrka'yu nhanany garrpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirrañin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmingän ñangi'yuwan banhaya ñutjurrum. Bala dhanal gal'kañumanan murrukaynha marimin ñutjurrum, dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyuma ga Meri Djawutjipkum ñändi'miñu mañutji-mařgin wulay ñalambal dhanal Djesuny bitjuwayiñ mařrkijkuwan.

16

Djesum biyapul wälhayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwuwu Nyenanharami Walu bitjuwayiñ dhawar'yuwanam banham ñunhuñun yuñungurr-munhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyuma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum ñändi'miñu ñarranan bungan-bäwgun wuññi'yundawu mä dhanal ñarru ñuwatjuman yana goñ-ñuwatji nhangu rumbalma. ² Ga Djandin ñarran djadaw'yuwan, bala banha muñgam ñaykanan balayan mathirrañin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal ñarran ñaykanam bala batjiwarr-ñupanam, bala dhanal garrunminan, "Yolthu ñalmalingu ñarru ñunha ñutjurrum giñthuman dhurrwarañurum? Murrukaynha ñunha marimin yulñum."

Ga banha dhanal waythuwanam ñunhalayam bala nhäñalan banha ñutjurrum, gali'ñan gayñan djingaryuwan. ⁵ Ga gulñiyän dhanal banhambalaya mathirrañ bala nhäñalam gurrmulnhan ñirramuny girri' lanyinminhan dhika, nyenan gayñan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, "Ñangawul warra biyaniyiya. Dhañum nhuma gayña Djesuwu rumbalwum rangam ñirrima-Nätjiritjipuywu banha dhanal nhanany guwatharan rakun-yuwan. Linygun nhanany banha God-Wañarryum wälñakuwanan rakunñurum, ñangawulnha nhan dhañum. Nhäñan warra, dhañun dharapulma banha dhanal mařrkijtkum nhangu rumbal. ⁷ Ma' ñirrun nhuma ñarru balaya ga rakarañ nanguru guyuur' miñuwum warrawu mä dhanal ñarru ñirruna Galalilin makali. Ga bitja rakarañ banha nhanmam ñarru ñätjilin ñarra, ga banha dhanal ñarru waythum, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany mañ'thumum. Ga rakarañ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan Djesuyum banha ñätjil dhanalingul bitjanyam rakaran," bitjan nhan gurrmulma garruwan.*

⁸ Ga nhäñal dhanal banha muñgayum dharapulma bala yana yän-mukthuwanan bala walmanan mathirrañurum, bala yana gätthuwanan. Ga ñangawulnha dhanal banha ñunhuñ yolkuum dhäwum bitjuwayiñ rakaran linygu dhanal banha mariminan biyaniyinam.

*Garrayma Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulñ **

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 * **16:8** Ñunha ñätjilinñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yänmuru, Mäkkunum dhäwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu gayñan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyama (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-ñi) mä ganja wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-ñi) mä dhumbuñ' nha. Ga gañamanmiyum gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rambañi dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjiyimin Djesuwun, nhä nhan ñarru gayña djama.

⁹ Ga Djandi godarr, djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum mañutji-wuñanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakuliyān banha batamiwul nhan Djesuyum walmanharamiñgan djabinma barrakiny mala birrim-birr nãtjilim. ¹⁰ Bala yana nhan Merim ñarranan guyurr'miñuwun waythuwan, dhanal ñarran nãtjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingul rakaranan bitjanan, "Waraparra, Garrayma dhanu biyapul yawungu wãlñayi, ga linygun dhanu ñayam nhanany nhãñalan."

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mã-yulkthuwan nhanany, "Nhã nyin dhanu djinanum rakaram way!"

Djesu mañutji-wuñanmin burrparwul yolñuwul
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapulma nhan Djesu mañutji-wuñanmin burrparwulin guyurr'miñuwul wulaykul, banha dhupal ñarran bala gãthhuwan ñiltjimurru. Ga waripuniñinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñãrrun, dhupal nhanany banha dharanjanam. ¹³ Bala dhupal ñirruwanya balaya Djurutjalami ga rakaran guyurr'miñuwul warrawul bitjanan, "Way, ñaka warra! Linygun dhanu ñalinyum nhãñalan nhanany Djesunham ñunhalan batjiwarrñan!"

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjan barranga'yuwan, "Ñangawul wulay djãngun."

Djesum mañutji-wuñanmin guyurr'miñuwulin nhanguwaywul

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuj'yundawun Dhãwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañutji-wuñanminan 11-gulin guyurr'miñuwul warrawul, dhanal ñarran ñatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhanu nhuma ñayanu-wanyumi yolñu warra. Linygu gayñan banha yolñuyum warrayu nhumalingul rakaran banha dhanal nhãñany nhãñal dhanalinguwaywuru mañutjiyu, ñarru nhumam ñangawul dhanalingu mã-wulitjtjin. Ga dhanum ñaya ñayapin nhumalingu bitjuwayiñ waythuwan. Guliñt yana ñaya banha wanayinam, ga biyapulya ñaya dhanu bitjuwayiñ wãlñayin.

¹⁵ Gatjuy mangarran warra ga rakaranan ñuwakurru dhãwu nyãkuruyma bukmakkulin yana yolñuwulin warrawul, dãmbu-liw'yuman ñarra nyena dhanu munatha'ña wangalaña.* ¹⁶ Ga bayiñ nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mã-wulitjtjin nyãku, ga buku-ñupma warratthun, nhanmam ñarru God-Wañarriyum dhanaliny wãlñayumana. Ga bayiñ nhan ñarru ñuyulkjtjin, ñangawulma nyãku mã-wulitjtji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhã-gir'yuna bala ñarru ñupthuna warranullin djiwarr'ñurum. ¹⁷ Ga banha ñarru yolñu warra gayña mã-wulitjtjin, dhanalim ñarru gayña djãmam ñayanu-ñirrundamin romma malany banha ñarru gayña bayiñuyam mañutji-rakaram banha banhayam God-Wañarriwun bitjuwayiñ ganydjarr. Ga nhãnanhan dhanal ñarru gayña banha yãkum bitjuwayiñ bãki wakinnumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga garrunma dhanal ñarru gayña banha waripun mulkurun yãnma. ¹⁸ Ga bayiñ dhanal ñarru ñunhuñ bãpiny ñayathan, nhã wilak guwaman dhanal ñarru botjin', dhanalim ñarru banha ñangawulnha rirrikthun. Ga goj-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwulin yolñuwul, ga dhanalim ñarru banha yana ñukthuna."

* 16:15 Djuj'yundawun Dhãwu 1:8

Djesum n̄arranan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Dju'yundawuŋ Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan gayŋan Djesu garruwanam guyurr'miŋuwulim nhanguwaywuł, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waŋarryum war-ratthuwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga n̄unhayan nhan yulŋum nyenam gayŋa God-Waŋarrwuran dhundayŋan yana gali'n̄am, mä dhupal gayŋa n̄unha rrambanjin bitjuwayiŋ djamam.*

²⁰ Bala dhanalim banha guyurr'miŋuyum warrayu yänma nhanany warratthuwanan. Bala dhanal n̄arranan dhäwun banha Djesuwu-ruynha n̄uwakurrun rakaran dämbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waŋarryum gayŋan guŋan dhanalinguł ganydjarrnha mä dhanal n̄arru gayŋa djamam n̄ayanu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanalingu rakaran. Ga gułkun gayŋan banha yolŋum warra bitjuwayiŋ mä-wulitjmiyinam Djesuwum, linygu dhanal dharanjanan banha banhayam N̄uwakurrun Dhäwu guliŋnha yana.

Ga biyapulma waripuyun yolŋuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

²¹ (9) Ga banha dhanal banhaya lurrkun' batami waythuwan bitjuwayiŋ Betawum ga guyurr'miŋuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalinguł banhayany gurrmulnhan banha nhan gayŋan garruwan dhanalingu n̄unhal mathirraŋa. ²² (10) Ga dhurrwaraŋuru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wuŋanminan nhanguwaywuru guyurr'miŋuwum warrawu dhanal n̄arru banhayam N̄uwakurrun Dhäwu nhanguruyma rakaraman n̄arra buku-liw'yumana, djinal munatha'n̄am waŋgalaŋa. Djinaŋum gayŋa dhäwuyu rakaram banha God-Waŋarryum n̄arru wälŋakuman yana yolŋunham warrany barrakinyŋurum romŋuru, mä dhanal n̄arru gayŋa nyenam nhanguran djiwarr'n̄an wälŋa-dhawar'yundanharra.

Dhanum N̄uwakurru Dhäwu guliŋnha yana. Ga djinakun gämurruwu nhan dhanu bitjuwayiŋ dhawar'yundanharra dhäwu.

* **16:19** Dju'yundawuŋ Dhäwu 1:9-11 † **16:20** N̄unha n̄ätjiliŋuŋam wal'ŋu wukirriwuyŋa banha Gurikmurrum yänmurru, Mäkkunum dhäwu gayŋa dhawar'yun namba 8-ŋan. Ga waripuyu yolŋuyu warrayu gayŋan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waŋganyma (Mäk16:9-ŋuru ga bala 20-li) mä ganga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ŋuru ga 10-li) mä dhumbuł'nha. Ga gađamanmiyum gayŋa rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yumanan. Ga n̄arrun banha waripuyun warrayu wukirri banhaya dhäwuny. N̄arru rrambanji dhupal gayŋa rakaraman Djesuwuruy wälŋayinyawuy bewali rakunyŋuru ga rakaram gayŋa bayikun yolŋuwu banha nhan gayŋa mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan n̄arru gayŋa djama.

Luk

2

⁶⁻⁷ Ga banhalayam banha Bithiliyamma dhupalim Meriyum ga Djawutjipthum nangawulnha bitjuwayinj mungurrma nunhun malj'thuman malj'thuman, bala dhupal banha gaynjiyam nunhalan wayinguran wangalaŋa banha gayŋan wayingu mala natha mala nalthunmin. Nyenanan dhupal naran bala nhan Meriyum wangala-wuyaninan yothunham, ga garrpiyan nhan nhanany manydjarrka'yu, bala nhan nhanany yorrkuwanan banhambalayan mumumiljin bala'palali.

⁸ Ga yaka wikarra, bilanyamiyuya linygu munhayu nunhal bala ma galki nhawun yolŋu warra nyin dapthuwan wayingu bimbiwu dhanal gayŋan dharray. ⁹ Bitjanam yolŋu mala dhanalingu waythuwan dhawumi djiwarr'ŋuru bala gayŋan djingaryuwanan. Ga djarratawundhum dhanaliny banha monyguwanan bala dhanal biyaniyan. ¹⁰ Ga nhanmam banha dhawumim bitjanan garruwan gam', "Nangawul Nangawul warra biyaniyiya, dhanu naya nhumalingu dhawu gutjparruwan nuwakurru,....nhumalingu ga bukmakku yolŋuwu warraru dhanu dambu-liw'yuman gayŋa nyena dhanu munatha'ŋa wangalaŋa.

¹¹⁻¹² Dhanu djinan djunama munhayu batamiyu wangala-wuyanin yothuny nunhaya Bithiliyam, nunhaya bungawawul yakuwul Day-bitkul wangalaŋa. Gatjuy mangarran warra ranganan nhangu ga malj'thumanma nhuma naru banha yothunham nhan naru nyin gayŋiya garrwi'yunda manydjarrka'mi. Ga gayŋiyam nhan gayŋa banha wayingura nathamina bala'palanam. Bala nhuma naru margiyin banha dhanum dhawu gultjŋu yana. Nhannha naru banha djinanuyan yolnunham warrany walŋakuŋ. Dhuwanian nhan banha Christ-ma Manutji-dhunupayumandam God-Wanarrwunum dhawu'-nhinathunganda, dhanu nhan yanguwanan nhanany ralin nhan naru nhumalingu barka-warrundamin yolŋu."